

# GENTE

REVISTA

DE AMERI

Claudia  
Benítez  
Avila



GALARDON  
MEJOR REVISTA  
MERCOSUR  
BRASIL

Saboreando la  
**NAVIDAD**

**SAMAIPATA**

Patrimonio de la  
humanidad

**MERCURY**

Un crucero  
inolvidable

Publicación Nacional e Internacional Año 5 N° 21 Dic. de 1999

15  
Bs

AA®



Los  
**DESNUDOS**  
'99

Feliz Navidad y próspero año nuevo les desea

**BOLIVISION.** canal 4 la red de mayor crecimiento a nivel nacional



*El Mejor Regalo... cumplir con nuestros televidentes y nuestros auspiciantes*

Datos publicados en *Nueva Economía* Noviembre de 1999 edición No 304

#### Canales de mayor audiencia (rating)

POSICION	CANAL	AUDIENCIA
1	ATB	7,12
2	Bolivisión	2,33
3	UNO	2,24
4	Unitel	1,25
5	Cable	0,68

RATING  
SEGUNDOS

Fuente: Rating Bolivia SRL

#### Canales de mayor audiencia (share)

POSICION	CANAL	AUDIENCIA
1	ATB	46,94
2	Bolivisión	15,37
3	UNO	14,78
4	Unitel	8,28
5	Cable	4,54

Fuente: Rating Bolivia SRL

#### Canales de mayor audiencia (Aud. Promedio)

POSICION	CANAL	AUDIENCIA
1	ATB	162,546
2	Bolivisión	53,193
3	UNO	51,138
4	Unitel	28,537
5	Cable	15,524

AUD.  
PROMEDIO  
SEGUNDOS

Fuente: Rating Bolivia SRL



**BOLAVISON**

# El papá de Darío



Juan Francisco Flores Ortiz

*La charla bullanguera en el aula clásica ante el cambio de materia, justo antes de que ingrese el profesor.*

*A toda edad, los niños tienden a medir sus padres con los padres de sus compañeros, pero a los 13 años, es imperativo que el papá sea y tenga que el resto.*

*Julián lanzó la acometida:*

- *Mi papá se compró un jeep 4x4 último modelo.*

*Lucas replicó:*

- *Si no tiene aros niquelados, no se parece al que compró mi padre.*

*Darío escuchaba desde su asiento. Su papá no cambiaba automóvil desde hacía tiempo. Pero Darío escuchaba y observaba cómo sus compañeros se animaban con la charla y se iban poniendo de pie a medida que las riquezas aumentaban, hasta que...*

- *Oye Darío – dijo Julián – y tu papá, ¿que tiene?*

- *No mucho – respondió Darío – pero me lleva a pescar.*

*Silencio momentáneo. Julián salió con una nueva estocada.*

- *Mi padre es amigo del presidente de la empresa donde trabaja, ¿y el tuyo Darío?*

- *No creo, pero jugamos juntos al fútbol.*

- *Mi padre vieja seguido por negocios a Europa, ¿y el tuyo Darío?*

- *Medio difícil que viaje, pero tiene tiempo para arreglarle las muñecas a mi hermana.*

- *Oye Darío – dijo ahora Julián - ¿tu padre no tiene ninguna estancia como mi papá?*

- *No tiene, pero cuando salimos a acampar, dormimos mirando las estrellas y me enseña lo que le enseñó su padre y su abuelo...*

*La llegada del profesor detuvo la charla.*

*Una hora después, en el siguiente descanso, Julián se acercó a Darío, y muy despacio en el oído le dijo:*

- *Darío...Te cambio a tu padre por el mío.*

**DIRECCION - EDICION:**  
Boxana Ribera Rivero  
**Gerente General:**  
Henry Alex Fernández Hurtado  
**Asesor de Marketing:**  
Lic. Juan Matías Lacalle M.  
**Relaciones Públicas:**  
Dra. Ruth Nair Rivero T.  
**Periodista:**  
Lic. Fernando Ledezma  
Giovana Mesa  
José Zuniga  
**Asesor Legal**  
Dr. Juan Carlos Balcazar S.  
**Dirección de edición:**  
Gente de América  
**Diseño y Diagramación:**  
Rubén J. Vargas S.  
**Fotografía:**  
Julio Melgar  
Jorge Von Bergen  
Leonardo Ville  
Gonzalo Sandoval  
Gente de América  
**EDITORIALISTA**  
Juan Francisco Flores  
**Colaboradores:**  
Dr. Luis Burgos  
Dr. René Calvimonteros  
Dra. Gladys Heredia  
Lic. Robin Peredo  
Gabriela Suelo  
Víctor Hugo Rivero  
**Corresponsales - Bolivia**  
**La Paz:**  
Jorge Cubas  
Mónica Villarreal  
**Cochabamba:**  
Ruth Aranibar  
**Sucre:**  
Carlos Saavedra Rivero  
**Beni:**  
Mirtha S. de Bocerra  
Solange de Rivero  
**Pando:**  
Juan Carlos Hurtado  
**Tarija:**  
Maria Aydeé Suárez Hurtado  
**Potosí:**  
Juan Quezada  
**Puerto Suárez**  
Maria Flora Suárez C.  
**Corresponsales - Exterior**  
**Sao Paulo - Brasil:**  
Lic. Ronald Arteaga F.  
Cybelle Silveira Bueno  
Ma. Cecilia Vassilades  
**Perú-Lima:**  
Miguel H. Meza Zabala  
**Chile:**  
Rebeca Lacalle de Opazo.  
**Méjico:**  
Norma Michelin Ribera  
**Los Angeles:**  
Ma. del Carmen Burgos  
Dolly Green  
**Miami:**  
Doménico Zenin  
**Washington**  
Marcelo Borda  
Talita Ribera de Encinas  
Mirian Limpia de Klein  
Andrew Carrigan  
**España:**  
Julian Vila Gómez  
Ing. Jesús E. Jiménez P.  
**París**  
Silvia Roca Bruno  
**Holland:**  
Manlio Hurtado Silva  
**Italia:**  
Doménico Zanin  
**Japón:**  
Pedro Bajarano Higashi  
**Edición:**  
Gente de América  
**Impresión:**  
Imprenta Landivar  
**Gente de América:**  
Depósito Legal N° 8-3-342-94LP  
Derecho de Autor N° 226/94 LP  
Reg. de Propiedad N° 168/94 S.C.  
Núm. de Chávez N° 808  
Casilla 1695  
Tel. 337210 y Fax: 375453  
Santa Cruz - Bolivia - Sud América  
Prohibida su Reproducción Total o Parcial

# REVISTA GENTE DE AMERICA

## sumario

### educación sexual

- 30 Una creatividad sexual más...

### arte

- 52 Canto a la vida

### especial

- 74 Saboreando la Navidad

### reportajes

- 26 Corona Extra  
38 Misicuni  
42 Canal de Panamá  
46 Crucero  
58 Samaipata  
62 Petrobras  
64 Fundación Patiño

### entrevistas

- 08 Claudia Benítez Avila  
10 Más por menos  
12 Edward Miller  
18 Dolce Vita  
20 Ing. Alan Durán Tarabillo  
22 Patricia Li. de Gutiérrez  
24 Lic. Luis A. Pacheco  
28 Bruce Kaplan  
32 Kenzo  
36 Dra. Norah Matienzo de López  
54-56 Verónica Larrieu  
68 René Osorio  
70 Eduardo Ponce Guzmán  
76 Lic. Saul Ortiz

### medicina

- 50 Ecografía  
78 Un nuevo método de rejuvenecimiento

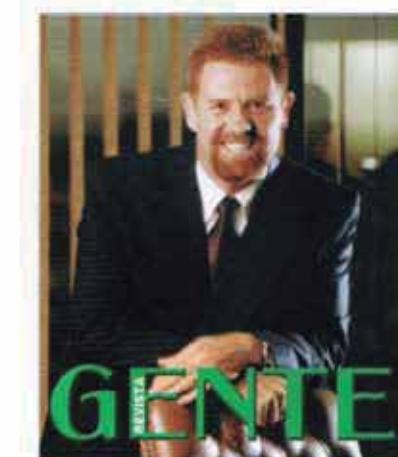


PORTADA 1

Claudia Benítez Avila  
Arreglo Personal: Alvaro Alarcón  
Foto: Jorge Von Bergen



Carla Mariana Pizarro Michelin  
Foto Estudio Rembrandt  
México



PORTADA 2  
Edward Miller  
Foto: Leonarado Ville

Espuma,  
sol,  
luz,  
oro...

todo el mundo  
de **Paceña** para disfrutar  
las cosas buenas de la vida.



CERVECERIA BOLIVIANA NACIONAL SANTA CRUZ S.A.

# Claudia

## Benitez Avila



**“Mis padres son los principales pilares de mi vida”**

**C**laudia Benítez Avila es una joven simpática e inteligente; su amor y admiración por su familia son algunas de las características de esta dinámica y tierna cruceña. Como todo joven, Claudia tiene planteado claramente el camino a seguir. Esas cualidades pudimos identificar en esta joven mediante un contacto de la Revista Gente de América.

Muchos dicen que la belleza de la persona está en la parte espiritual y no en lo físico; este adagio no se adapta a Claudia. Ella es uno de las pocas personas en la que se fusiona la belleza interna con la externa, esta originalidad le ha permitido lograr varios desafíos que se ha planteado y estamos seguros que logrará sus metas como persona.

### Medicina: la carrera que ya eligió

Claudia se graduó este año del colegio Isabel Saavedra; antes de hacerlo ya tenía establecido estudiar la carrera de medicina porque siente el compromiso de contribuir al engrandecimiento del país. Nos expresó que para que un país tenga desarrollo es importante que su gente tenga una vida saludable.

"Me preocupa ver que hay muchos niños que mueren por falta de cuidados y servicios de salud" indicó, aunque también nos comentó que muchas veces el problema radica en la falta de conciencia que tiene la población sobre la vitalidad.

### Un compromiso con el país en el inicio de un nuevo siglo

Claudia nos manifestó que estamos al borde del inicio de una nueva etapa en la historia de la humanidad y debe ser un motivo para que la juventud asuma un compromiso para el beneficio de su región y del país.

"Creo que los jóvenes tenemos que comprometernos para sacar a Bolivia del Subdesarrollo, pero para ello es necesario que tengamos una buena preparación", afirmó.

Nuestra invitada considera que iniciaremos un nuevo siglo y con este cambio habrán más cambios en la tecnología. Estos aportes del ser humano tienen que ser bien utilizados y aprovechados al máximo para que podamos obtener los beneficios que nos puedan brindar.

### Sus padres son los pilares importantes de su vida

Hoy en día, la gente adulta acostumbra a decir que los jóvenes se alejan de sus padres y no se sienten orgullosos; este tipo de conducta contrasta con ese prejuicio de muchas personas.

Claudia se ufana de sus padres porque los considera como los principales pilares de su vida: su base. "Todos los valores que ahora tengo los asimilé de mis progenitores, ellos siempre me inculcaron la honestidad y la sinceridad, nunca me faltaron en mis estudios y lo más importante es que me enseñaron a tener amor a Dios", expresó.

### Las drogas y el alcoholismo dañan a la juventud

Consciente de los daños que causan las drogas y el alcohol, esta inteligente joven rechaza estos hábitos porque muchas veces conducen a un camino sin salida o marginan a los jóvenes de la sociedad.

"Los jóvenes tal vez adquieran estos hábitos como un entretenimiento, porque no han tenido el apoyo de sus padres o de alguna persona mayor que les muestre los puntos negativos que producen", aseguró.

Nuestra entrevistada afirma que estas son algunas de las causas de los accidentes, suicidios y otros actos que terminan con la persona.

### Es importante que los padres compartan más tiempo con sus hijos

Claudia considera que es necesario que los padres compartan más tiempo con sus hijos, debe haber comunicación para lograr la unión familiar. Todo depende de la unidad y la dedi-

cación que se ponga en el principal grupo de la sociedad. "Gracias a Dios en mi familia tratamos de compartir todos los momentos, nos damos tiempo para compartir las cosas y contar todo lo que nos pasa, eso es de gran ayuda para todos mis seres queridos", comentó.

Estas costumbres familiares hacen que Claudia extrañe a sus padres cuando están de viaje, porque ella está acostumbrada a compartir los buenos y malos momentos con ellos.

Asimismo nos comentó que si le darían a elegir entre un viaje y compartir con su familia, asegura que sin duda optaría por la segunda opción. "Estar sola en un viaje, sin mi familia no me daría satisfacciones por más que se tratara de el mejor lugar del mundo, prefiero compartir con mis padres", aseguró.

El mensaje es que sigan adelante con todos sus anhelos, que nunca se detengan, que siempre y cuando nos tracemos una meta podemos lograrla si nos proponemos.

### La moda y los gustos no me incomodan

Sobre los gustos y la moda, esta inteligente joven manifestó que no le incomodan siempre y cuando no sean un atentado contra la moral y las buenas costumbres, todos hemos pasado por esa etapa en la que queremos llamar un poco la atención, aseguró.

"Personalmente no me molesta o avergüenza un chico con aros o con algún tinte de pelo, pienso que son diferentes opciones que tenemos las personas en nuestro arreglo personal". Por ello se considera respetuosa de los gustos de cada persona, lo más importante es que uno se sienta conforme como está y no ridiculicen demasiado a su persona.

Entre sus colores favoritos, se destaca el blanco, porque refleja la sinceridad y la pureza del alma de la persona, explicó. Claudia comentó que le agrada mucho la comida de mar, por ello su plato favorito es la paella, aunque también aseguró que se deleita con los platillos propios de nuestra región.

Sin lugar a dudas, Claudia Benítez Avila es una inquieta e inteligente joven, amante de los valores morales; su belleza radica en ese lado de su ser. Cada una de sus frases nos hace sentir seguros de que le espera un brillante futuro. Gente de América le desea lo mejor en su porvenir..



El famoso estilista Alvaro Alarcón realizando el maquillaje de Claudia



# "Más por menos"

## La campaña navideña 1999

**ISMAR**

La Navidad ha sido una fecha en la que ISMAR S.R.L. ha pensado en usted; por tal motivo la firma comercial le regala el 30% del valor de su compra a escogerse libremente de los más de 10.000 productos que tiene en sus tiendas a nivel nacional. Esta época ha sido motivo también para la apertura de una nueva tienda en la calles Ayacucho al lado de las hamburguesas MC Donalds.



La campaña ha sido denominada "MÁS POR MENOS", ha sido llamada así porque usted tiene la oportunidad de llevar más productos por menos dinero. ISMAR, es la primera y única cadena de tiendas por departamentos del país; tiene tiendas en las ciudades de: La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Oruro y Tarija.

El objetivo de la campaña es poder regalar a todos los clientes más productos por menos dinero en un tiempo en que la economía del país está con una recesión e inflación extremadamente alta. La campaña se viene realizando desde el 15 de noviembre hasta el 25 de diciembre.

"Queremos que la clientela de ISMAR y el público en general se beneficien de los esfuerzos que nuestra empresa está haciendo para regalarles esta campaña en esta navidad".



Todos los productos de ISMAR están disponibles para el público en general con precios muy competitivos y pueden ser adquiridos tanto al contado como al crédito, usando su tarjeta CREDISMAR y financiando sus productos hasta 36 meses plazo, con las mejores tasas del mercado.

La tarjeta CREDISMAR es de muy fácil obtención para la cual los únicos requisitos que la empresa solicita, son la presentación de: fotocopia de cédula de identidad, certificado de trabajo y fotocopia de factura de agua/luz de su domicilio. Tan pronto tenga toda la documentación requerida, obtendrá su tarjeta con un límite de compra establecido en un período no mayor a 24 horas.

Una variedad de productos en oferta

Juguetería: la colección nueva de muñecas Barbie, toda la gama de armar de Mega-blocks, juguetes didácticos para bebés e infantiles Fisher Price y Playskool, la tradicional línea de camiones y volquetas TONKA, el muñeco interactivo más cotizado de los últimos tiempos.



"FURBY"

En la línea de electrodomésticos ofrecen las afamadas líneas: Hamilton Beach, Regal, Moulinex, CCE, Consul, Phillips, Hoover.

Todas esas líneas y otras se encontrarán disponibles en esta Navidad en su tienda favorita: ISMAR S.R.L.



MetroGas

BG Bolivia es parte de BG International  
(Anteriormente British Gas International)  
[www.BGplc.com](http://www.BGplc.com)



Consideramos que la visión  
es la clave del éxito.

Considering visions as  
the key to success.

Lo que ayer fue una visión, hoy es una realidad . . .

Somos el productor y distribuidor de gas natural más grande del mundo y ahora tenemos la visión de convertir a Bolivia en un país modelo en el Cono Sur, demostrando que la economía globalizada deja espacio para iniciativas energéticas regionales.

Si Ud. quiere saber más acerca de BG International, visite nuestra página Web o llámenos para que nos conozcamos personalmente.



Bringing energy to life

*Edward E. Miller*

# Bolivia

*será el Centro  
Abastecedor  
de Gas  
Natural del  
Cono Sur*



**L**a utilización de gas natural es la mejor alternativa energética que existe hoy en día. Los ecologistas recomiendan su uso por tratarse de una energía que no produce mucho daño al medio ambiente. Bolivia es uno de los países de Sudamérica privilegiado porque tiene importantes reservas de este hidrocarburo. La construcción del Gasoducto al Brasil y la venta de Gas Natural al vecino país son algunas de las muestras de esta importante y creciente industria. Las inversiones también están ingresando al país porque ya se vislumbran buenos horizontes en la explotación del hidrocarburo.

Gente de América en su afán de dar a conocer las perspectivas económicas del país dialogó con el General Manager de BG Exploration and production Ltda. Sucursal Bolivia, Edward E. Miller, él nos explicó su experiencia en la explotación del petróleo y los avances que ha experimentado nuestro país en el área de los hidrocarburos.

BG Bolivia es una transnacional con presencia en más de 20 países tanto en Europa como en América. Se dedica a la explotación de gas natural. Dentro de Sudamérica operan en Brasil, Argentina y ahora Bolivia. Actualmente se encuentran trabajando arduamente para conectar la Cadena de Valores de Gas y conectar la integración energética en el Cono Sur.

Trayectoria empresarial y motivación

para inversiones en Bolivia

Edward E. Miller es master en Geología, diplomado en California State University, Bakersfield, EEUU.

Trabajó en las compañías OXY en Bolivia, TENNECO en Houston y Colombia y TRITON donde colaboró en el descubrimiento de los campos Cusiana y Copiagua en Colombia.

Desde mayo de 1994, se desempeñó en la división Internacional de YPF S.A. Antes de su participación en el programa que culminó con la adjudicación al consorcio liderado por YPF de las áreas de explotación y exploración en Bolivia, trabajó en proyectos exploratorios de YPF en Chile, Bolivia y los Estados Unidos e integró el equipo de profesionales encargados de evaluar y fundamentar la compra que YPF efectuó de las empresas MAXUS Bolivia Inc. y la Empresa Petrolera Andina S.A.

Desde el 10 de abril de 1997 fecha de cierre del Proceso de Capitalización y de la Conversión de Andina en Sociedad Anónima, hasta el 1º de Febrero de 1999 desempeñó el cargo de Gerente General de la Empresa Petrolera Andina S.A.

Posteriormente desde el 1º de Febrero de 1999 a la fecha se desempeña como Gerente General de BG Exploration and Production Ltda. Sucursal Bolivia, denominada BG Bolivia. El 22 de noviembre del presente año, luego de un periodo de negociaciones, logra exitosamente consolidar la compra del total de las acciones de la petrolera TESORO BOLIVIA PETROLEUM CO.

"La explotación de Gas Natural es una nueva etapa dentro de la región del Cono Sur, los países vecinos están muy interesados en hacer inversiones. Bolivia está a punto de convertirse en el Centro de Gas Natural del Cono Sur" indicó el experto en petróleo.

"Nunca antes los países vecinos habían mirado a Bolivia con tanto interés para realizar las inversiones, antes existían compañías petroleras norteamericanas y argentinas pero eran esfuerzos pequeños, hoy en día todos los países de esta región tienen los ojos puestos sobre este país", afirmó.

Además mencionó que Bolivia siempre tuvo este hidrocarburo por indicaciones geológicas, pero lo que hacía falta eran los proyectos comerciales grandes para la explotación y exportación del gas. Sin embargo asegura que la nueva visión que surgió en la década de los '90 ha permitido desarrollar importantes proyectos como la construcción del Gasoducto a Brasil y la exportación de Gas Natural al vecino país para ser utilizado como fuente de energía.

"El gas natural produce una energía limpia y mucho más económica acorde a las nuevas normas del medio ambiente para la protección del sistema ecológico. Además cuando Brasil

y Argentina tienen problemas de falta de lluvias y sus centrales hidroeléctricas no funcionan, como es necesario, el gas natural es una de las mejores opciones energéticas que tenemos a nuestro alcance. Con el gas boliviano, estamos tomando nuestro rol en el Cono Sur impulsando la industria brasilera", aseguró Miller.

## **"Como empresario creí firmemente en la economía del país, pero tengo algunos temores"**

"Todos los inversionistas creemos firmemente en la economía de Bolivia pero queremos que se respeten las reglas que ya están hechas. Bolivia viene cambiando las leyes y el pueblo no quiere aceptarlas, pero es lógico que suceda esto, recuerden que es un Gobierno joven que recién tiene 17 años de democracia, entonces cada vez que hay cambios en el sistema legal causan temor en los inversionistas".

Miller afirmó que en los últimos seis años había estabilidad jurídica, sin embargo indicó que las reglas son cambiadas cuando ingresa un nuevo Gobierno. "Cuando la estabilidad se consolide habrán muchos más inversionistas en Bolivia".

### **A Bolivia le llegó el momento**

Miller explicó que el proyecto de la exportación de Gas Natural a Brasil ya es una reali-

dad y con este logro la historia de Bolivia tiene un nuevo hito. Además explicó que éste es el inicio del desarrollo de una nueva área de la economía nacional.

También reconoció que Brasil está superando el problema de la crisis financiera, no obstante esta situación considera que el progreso en la explotación de hidrocarburos en Bolivia. Además indicó que la crisis que afecta a la economía mundial ya está pasando.

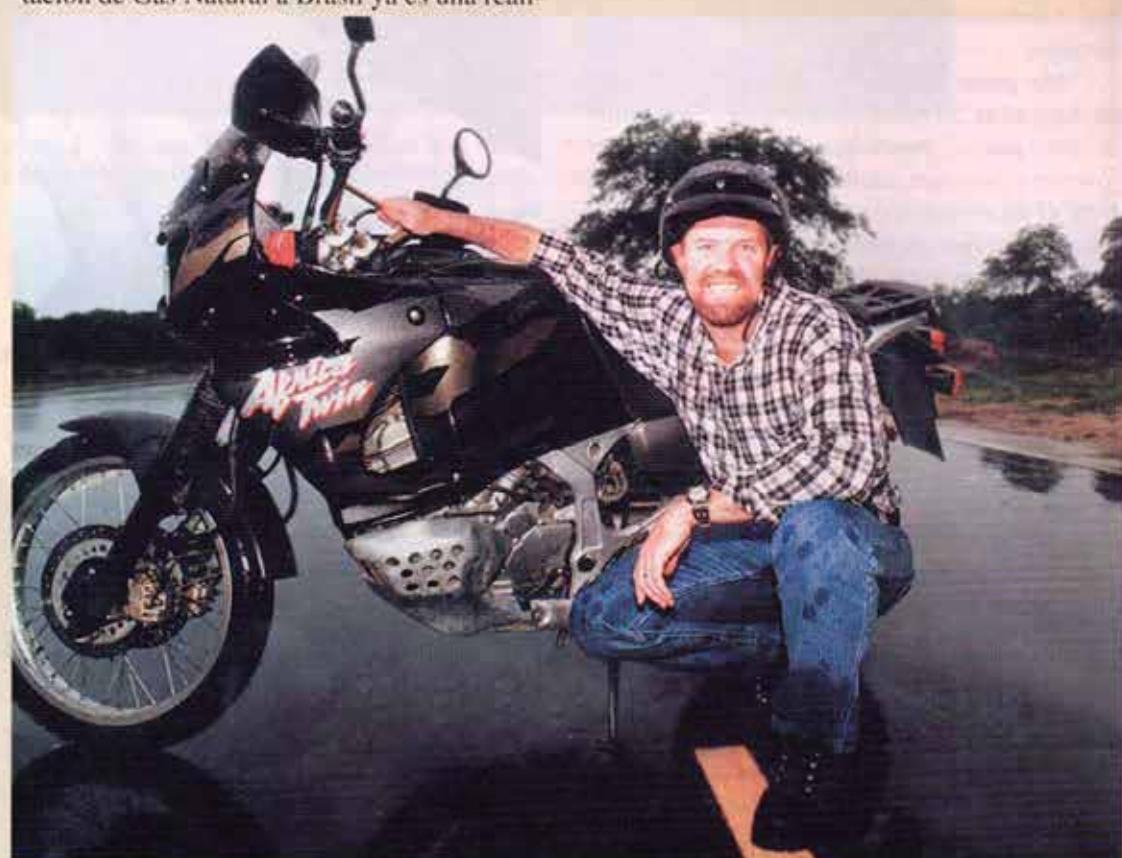
"Lograr que Bolivia se convierta en el Centro Abastecedor de Gas Natural del Cono Sur depende de trabajar fuerte. Es necesario enseñar a la gente a ser competitiva en los mercados internacionales. Además es necesario que el Gobierno brinde las garantías necesarias a los inversionistas".

### **Sus proyectos, como empresario, para el Nuevo Milenio**

Edward E. Miller tiene en mente integrar un equipo de profesionales competitivos de diferentes áreas, con la finalidad de enfrentar los desafíos del nuevo milenio y que el éxito de ese grupo de profesionales repercuta positivamente en la sociedad boliviana.

Este proyecto también permitirá impartir los conocimientos a las personas que deseen el éxito de la región. Miller está consciente que la nueva generación tiene muy buenas ideas y estas inquietudes no tienen que ser desaprovechadas.

"El petróleo no es la única rama que pueda generar beneficios para Bolivia, cada una de las disciplinas profesionales son una fuente para lograr buenos frutos", aseveró.



## Sus iniciativas para el desarrollo humano

Edward E. Miller preocupado por el desarrollo humano afirma que Bolivia necesita un Centro para Quemados, tomando en cuenta que los centros hospitalarios del país no cuentan con los equipos necesarios para poder brindar atención a este tipo de pacientes.

Miller desea llevar a adelante un proyecto: la construcción de un Centro de Quemados; la iniciativa tiene que ser realizada en forma conjunta con otras instituciones dedicadas a la labor social. "El problema está en que no sólo es necesario construir y equipar el centro, sino el mantenimiento tomando en cuenta que el tratamiento que reciben los quemados tiene costos elevados".

Su preocupación por este problema se ve ligado a que el área a la que se dedica; la explotación de hidrocarburos es una de las de mayor peligro. El personal que trabaja en las petroleras es un grupo de alto riesgo y están sujetos a cualquier tipo de imprevistos y accidentes ocasionados por la materia prima que explotan.

Además reconoce que toda la población necesita de un centro de quemados y no sólo los trabajadores de las petroleras. "Hoy en día ya se está dando mayor importancia a los proyectos del área social gracias a Dios", expresó.

## Sus pasatiempos

Edward nos comentó que su mayor pasatiempo es su carrera profesional de petroleo que la realizó en una universidad de California. Asimismo se declara un amante de la naturaleza.

"Me gusta las carreras de caballos, tengo en Argentina 50 ejemplares y aquí 5, los utilizo para pasear; también integro un grupo de jóvenes y personas adultas que nos gusta practicar el motociclismo. Ahora tengo un nuevo pasatiempo que es instalar mi cabaña de Samapata; es un lugar que me gusta mucho por la tranquilidad, allá tengo mi computadora con internet para poder trabajar mientras me voy a descansar. Además me gusta mucho la jardinería y ahora con el nacimiento de mi hijo tendré un nuevo placer", comentó.

También nos explicó que le gusta deleitarse con la comida cruceña, el majadito, el pique macho son sus platillos preferidos. "Los bolivianos también tienen muy buena cervezas y saben apreciar sus comidas", dijo.

## Las buenas experiencias encontradas en Santa Cruz

Edward E. Miller vivió buenas experiencias durante los años que radica en Santa Cruz de la Sierra, entre ellas nos mencionó la más

importante: haber contraído matrimonio; esta sin lugar a dudas es una de las situaciones que perduran por siempre en cada uno de los seres humanos.

Además nos comentó que aprecia mucho la naturaleza y la riqueza de los paisajes existentes en todo el país. Pero algo que no puede pasar desapercibido por la mente de Miller es la calidez de la gente de Santa cruz "Tengo un grupo de amigos profesionales que siempre están dispuestos a ayudarme por eso recurro a ellos en todo momento y estoy muy agradecido con cada una de las muestras de aprecio que han tenido conmigo".

## Un mensaje especial para los bolivianos

Miller aprecia mucho a la gente boliviana por ello desea lo mejor para este país que le ha permitido lograr varios de sus éxitos personales y profesionales; ahora, él se considera como un boliviano. "Creo que necesitamos mucho pensar en el futuro y no en el pasado; no es bueno que los políticos miren lo que hizo el gobierno anterior porque el futuro no está atrás sino proyectándonos hacia adelante. Es importante que los gobiernos se consoliden en forma continua en beneficio de Bolivia", concluyó.

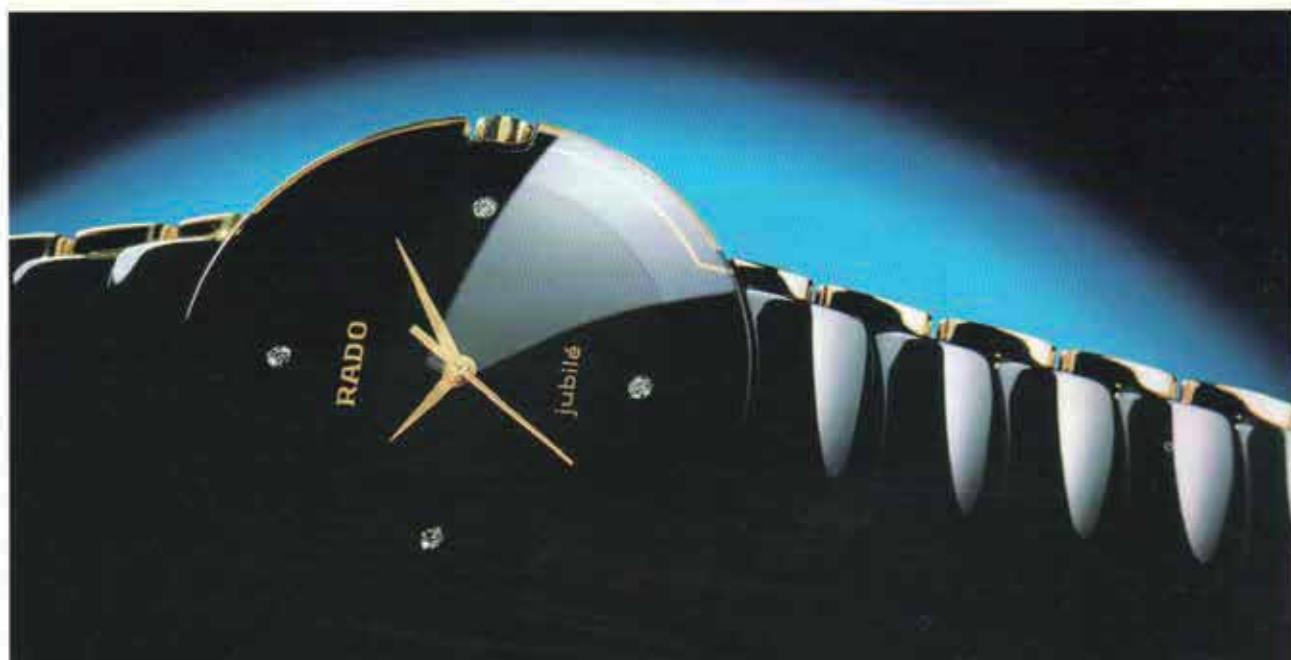


En algunos relojes la belleza

perdura bastante.

En otros perdura aún más.

En Rado es para siempre.



Rado DiaStar 'Coupole Céramique'. Belleza imperecedera por sus materiales irrayables: cerámica de alta tecnología y cristal de zafiro en forma de cúpula. En tres tamaños a escoger. Para él y para ella.

Rado. A different world.

**RADO**  
Switzerland

# Lomito de Conejo con Galleta y Tomates Acompañado de Zumo de Remolacha

## INGREDIENTE

350 grs. de lomito de conejo  
350 grs. de tomate  
5 dientes de ajo

## PREPARACION

Saltear el lomo y las costillas de conejo con un poco de aceite de oliva y luego meter al horno. Cortar el tomate bien finito y saltear con los dientes de ajo, sal y pimienta.

## ZUMO DE

### REMOLACHA

#### INGREDIENTES

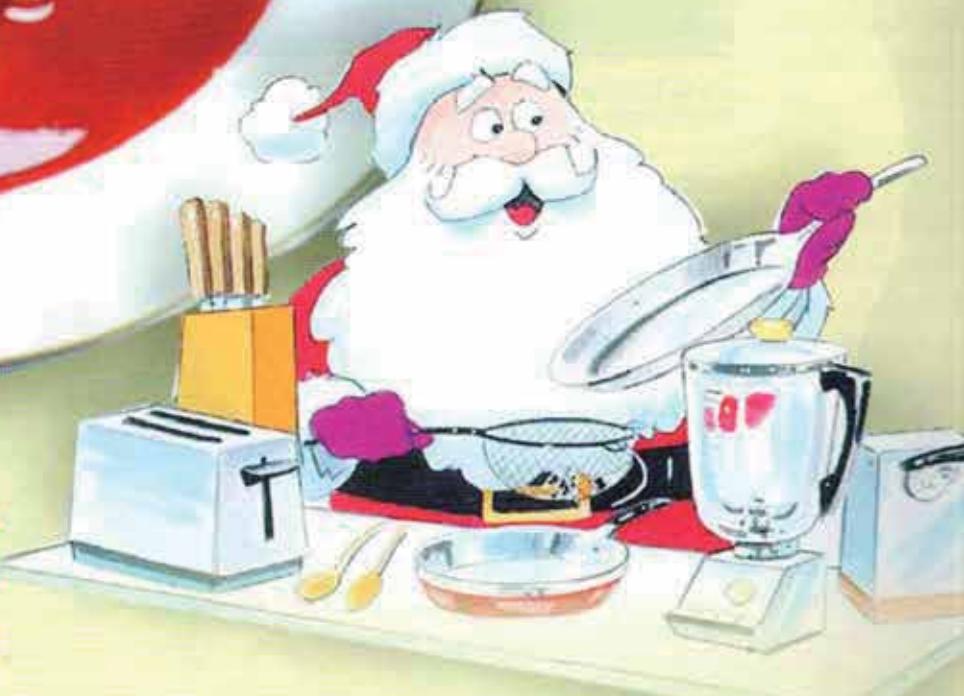
100 grs. de recortes de conejo  
40 grs. de zanahoria  
40 grs. de cebolla  
2 grs. de pimienta blanca  
30 grs. de mantequilla  
500 cl. de zumo de remolacha  
15 cl. de aceite de oliva

## PREPARACION

Hacer dorar los recortes de conejo en aceite de oliva, cebolla, zanahoria y pimienta blanca, una vez que todo esté cocido agregarle el zumo de remolacha y esperar que reduzca a la mitad, luego colocar en tela de mosquitero y por último agregarle mantequilla batiendo suavemente.

## DECORACION

Cortar el filete de conejo en pequeñas rodajas, en el medio del plato colocar la compota de tomate con las costillas de conejo encima, y alrededor de las costillas colocar las rodajas de conejo. Por último agregarle la salsa de remolacha al contorno de las rodajas.



**los tajibos**  
\*\*\*\*\*

HOTEL & CONVENTION CENTER  
SANTA CRUZ - BOLIVIA

Santa Cruz: Av. San Martín # 455 P.O. BOX 2966 Telf.: (591 -3) 421000 Fax: (591 -3) 426994

Reservas Toll Free: 0-800-2211

E-Mail: [lostajib@bibosi.scz.entelnet.bo](mailto:lostajib@bibosi.scz.entelnet.bo) - <http://www.bolivianet.com/lostajibos>

Oficina de Ventas: La Paz; Edif. Torres Gundlach piso 6 Of. 603 Calle Reyes Ortiz Esq. Federico Zuazo

P.O. BOX 335 Telf.: (591 - 2) 374024 - 392122 Fax: (591 - 2) 391074 E-Mail: [tajibos@caoba.entelnet.bo](mailto:tajibos@caoba.entelnet.bo)

MEMBER OF

**SUMMIT**  
HOTELS & RESORTS



E

ompartimos con usted la bienvenida al nuevo milenio con la satisfacción de haber alcanzado con éxito nuestros 25 años de excelencia hotelera

Sentimos ser parte viva de miles de personas que a lo largo de estos años han reconocido nuestra calidez hospitalidad y servicio.

Los esperamos en este nuevo año.

1.200  


HOTEL & CONVENTION CENTER  
SANTA CRUZ - BOLIVIA

Santa Cruz: Av. San Martín # 455 P.O. BOX 2966  
Tel.: (591 - 3) 421000 Fax: (591 - 3) 426994. Reservas Toll Free: 0-800-2211  
E-Mail: [lostajib@bibosi.scz.enteinet.bo](mailto:lostajib@bibosi.scz.enteinet.bo) - <http://www.bolivianet.com/lostajibos>  
Oficina de Ventas: La Paz; Edif. Torres Gundlach piso 6 Of. 603 Calle Reyes Ortiz Esq. Federico Zuazo P.O. BOX 335  
Tel.: (591 - 2) 374024 - 392122 Fax: (591 - 2) 391074  
E-Mail: [tajibos@caoba.enteinet.bo](mailto:tajibos@caoba.enteinet.bo)

SUMMI  
ENTERTAINMENT

# Dolce Vita

## el nuevo diseño 'Longines'

El gusto por los relojes de calidad en nuestra ciudad ha ido incrementándose a medida que se han dado a conocer nuevos diseños. Algunas distribuidoras e importadoras, han desarrollado una importante labor en ese afán por brindarle a los aficionados cada vez mejores alternativas, dentro de la gama de los más tradicionales y afamados productos del mundo entero. Importadora Suiza, es indudablemente, una de las principales casas empeñadas en hacerlo. Recientemente, se ha realizado un importante lanzamiento, por lo cual Gente de América quiso acercarse para conocer esas novedades.

### Para vivir una Dolce Vita

Dolce Vita es el nuevo diseño de la prestigiosa casa Longines promocionado actualmente por la Importadora Suiza. La oferta ha llegado a destacarse entre las preferencias del exigente público en el Viejo Mundo, motivo que llevó a traer hasta América Latina, este precioso diseño.

El lanzamiento del mismo estuvo a cargo de la responsable de ventas de relojes Longines en Latinoamérica, Mara Celant. En ocasión de conversar con Gente de América, ella nos informó acerca de las principales características de la novedad y otras líneas de la mencionada marca.

Mara Celant visita por primera vez nuestro país, pues es el primer año en que se encuentra desempeñando labores en el continente americano. La marca Longines envía cada año a su representante a Bolivia para presentar la nueva tecnología, diseños y realizar nuevos lanzamientos.

"Estamos satisfechos por el importante prestigio que tiene la

marca Longines en Latinoamérica y en Bolivia. Es un mercado con un potencial importante para la firma porque los gustos de los clientes son similares a los europeos. Por eso decimos que se trata de un gusto latino-europeo" expresó Mara Celant.

### Las características de Dolce Vita

La representante de la marca con sede en Suiza, Mara Celant, explicó que Dolce Vita, de Longines, es un diseño clásico de forma rectangular. La nueva creación ha sido realizada en metal de acero, tiene las mismas tendencias y preferencias del público europeo. "En el viejo continente hay mucho gusto por el acero y los modelos clásicos", dijo.

Asimismo, explicó que estas tendencias llegan a Bolivia y a todos los países de América Latina con dos años de diferencia. "Pasa que los latinos muchas veces se guían por las preferencias que se destacan en Europa", aseguró.

Además recordó que en los países del viejo mundo hay mucha competencia en las marcas de relojes, y el público tiene muchas más posibilidades a su alcance al momento



de seleccionar una determinada marca o diseño.

Sin embargo, destacó que la firma Longines ha sabido mantener su prestigio durante muchos años y ha superado a innumerables marcas nuevas que salieron en el mercado.

### Los estilos de la marca

Mara Celant señaló que la marca de relojes Longines se caracteriza por tener diseños clásicos elegantes y algunos de sus modelos tienen características deportivas. Además afirmó que la marca no realiza diseños fantasiosos demasiado exclusivos, porque conservan la línea clásica.

Entre las líneas de la marca están el Gran Clasic, el más elegante de los diseños y preferido por ser el más plano. Conquet es otra de las líneas de Longines, diseño que se ha mantenido en la preferencia del público desde hace quince años. Opositions se destaca por ser un modelo de características deportivas.

Por su parte la gerente propietaria de Importadora Suiza, Yolanda Medina de Landau, explicó que Longines es inconfundible y se distingue del resto de las marcas. También recordó que todos sus diseños son exclusivos. "Están registrados en la Oficina Mundial de la Propiedad Intelectual de Pa-

rís - Francia", afirmó.

### Longines "La elegancia de los tiempos después de 1832"

Longines es una marca tradicional que nació en 1832. La firma tiene una historia muy rica que siempre ha tratado de desarrollar nuevos modelos y nuevas tecnologías.

A través de sus años de historia se ha dedicado a crear relojes de muy buena calidad, distribuye relojes en todo el mundo y por esa razón es una marca de prestigio mundial.

### Longines es patrocinador en las Olimpiadas "Sydney 2.000"

El prestigio de la marca de relojes Longines permitió que se convirtiera en patrocinador de los Juegos Olímpicos. Durante varias versiones, la marca realizó el cronometraje de las competencias.

Esta trayectoria derivó en que Longines sea uno de los patrocinadores de los Juegos Olímpicos Sydney 2.000.

### Importadora Suiza, exclusividad en marcas de relojes

La Importadora Suiza es representante exclusiva en Bolivia de importantes marcas de relojes, entre las que se destacan Longines, Rado, Rodania, Mido, Delma, Rolex, Eterna, Petek, Philippe, Dupont, Baume & Mercier, Vacheron Constantine, Peter y Mathew Norman.

Indudablemente, Dolce Vita será del gusto de los buenos conocedores en cuestión de relojes y satisfará.



Elegance is an attitude



Longines DolceVita

500

**LONGINES**

L'ELEGANCE DU TEMPS DEPUIS 1832

Importadora Suiza: Representante exclusivo para toda Bolivia. Central Santa Cruz: Importadora Suiza, Libertad esq. Florida  
Telf. 329531 • Fax 360846. La Paz: "Luxor" • Telf. 340553

# *El sistema cooperativo ha hecho posible la electrificación del departamento de Santa Cruz*

San Ignacio de Velasco, Germán Busch, Roboré y Valles Cruceños, además tiene a su cargo transitoriamente los subsistemas de Ascensión de Guanayos, San Javier y San Ramón, que desaparecerán cuando entre en operaciones la Planta Termoeléctrica de San Ramón, que interconectará a estas y otras poblaciones, para dar paso a un nuevo sistema eléctrico aislado. La principal característica del servicio brindado por CRE en las provincias es la calidad, disponibilidad para atender la demanda y la atención las 24 horas; en el aspecto tarifario siempre ha significado una disminución del precio al consumidor final. Por ejemplo, en San Ramón, con energía eléctrica algunas horas al día, actualmente la tarifa es de 28 centavos de dólar, cuando entre en operaciones el nuevo sistema de CRE la tarifa bajará a 17 centavos de dólar.

Al momento CRE sirve a más de 224.000 socios, en 14 de las 15 provincias de Santa Cruz y lleva adelante un programa de preelectrificación con sistemas fotovoltaicos, conocidos también como paneles solares, de los cuales ya se han instalado 3.000.

## Inversiones

El Ing. Durán informó que las inversiones previstas para el año 2000 son del orden de los 36,5 millones de dólares, de los cuales 13,2 corresponden a los sistemas aislados. Sobre el particular sostuvo que "es una muestra de la vocación de servicio que tiene CRE, que haciendo estudios serios y buscando fuentes de financiamiento acordes con las posibilidades económicas de los habitantes de estas zonas, en su mayoría de limitados ingresos, reali-



Alan Durán Tarabillo nació en Santa Cruz de la Sierra el 23 de diciembre de 1959. Cursó sus estudios primarios y secundarios en el Colegio La Salle de esta ciudad y se recibió como Ingeniero Electricista en la Universidad Federal de Espírito Santo-Brasil.

Como parte de su formación ha cursado estudios de especialización en las áreas vinculadas al servicio eléctrico tanto en Brasil como en Estados Unidos y Bélgica. También ha vencido el Programa de Alta Gerencia del INCAE en Costa Rica.

Actualmente se desempeña como Gerente General de la Cooperativa Rural de Electrificación, luego de una amplia y variada experiencia dentro de la institución. Alan Durán Tarabillo se inició en CRE como asistente de Subestaciones y Radio el año 1984, ocupó importantes cargos técnicos y ejecutivos como Gerente de Operaciones, Gerente de Ingeniería y Gerente Comercial. En anterior oportunidad le pudo ejercer las funciones de Gerente General a.i.

Fue electo como Presidente de la Asociación de Ingenieros Eléctricos y Electrónicos de Santa Cruz para la gestión 1991-1993. Como profesional fue distinguido como Ingeniero Meritorio por la Sociedad de Ingenieros de Bolivia, filial Santa Cruz el año 1998. Ha representado a CRE en numerosos encuentros internacionales.

Alan Durán Tarabillo está casado con la Sra. Eliana Saavedra Monfort y es padre de dos niños: Johnny y Alan.

Santa Cruz es el departamento con mayor cobertura eléctrica de Bolivia como resultado de la aplicación de la filosofía cooperativa mezclada con los principios de una correcta administración empresarial", dijo el Ing. Alan Durán T., Gerente General de la Cooperativa Rural de Electrificación (CRE), al referirse a la expansión del servicio eléctrico a las provincias cruceñas y al área rural.

CRE, fundada en 1962, aunque recién entró en operaciones en 1970, es la distribuidora de energía eléctrica más grande de Bolivia en términos de venta de energía. CRE pertenece al Sistema Interconectado Nacional (SIN), para el servicio a las provincias Ichilo, Sara, Obispo Santistevan, Andrés Ibáñez y las Tierras Bajas del este, en las provincias Núñez de Chávez y Chiquitos que conforman el Sistema Interconectado Nacional. La Cooperativa de distribución de electricidad opera también los sistemas eléctricos aislados de Camiri,



Dr. Juan Carlos Antelo S., presidente del Consejo de Administración de CRE, Luis Boza, presidente para Latinoamérica de TÜV Rheinland de Alemania; Lic. Roger Lozada C., presidente de vigilancia e Ing. Alan Durán T., gerente general.

za importantes inversiones con la motivación de que se use la energía eléctrica como herramienta estratégica de desarrollo".

Aclaró que el servicio eléctrico para el área rural es complicado ya que los usuarios no están geográficamente concentrados, por lo que hay que tender kilómetros y kilómetros de cables para llegar a nuevos socios, que por lo general tienen bajos consumos promedios. El Gerente General de CRE dijo que al estar atendidas las principales poblaciones ahora sólo restan las más alejadas, que incluso tienen escasa vinculación caminera, por lo que resultan mayores las inversiones a realizar y muy lenta su recuperación.

Alan Durán destacó la participación de la Prefectura, con la cual se ha firmado un convenio para llevar adelante proyectos de electrificación provincial. El último documento firmado por el Ing. Ramón Prada, Prefecto de Santa Cruz, garantiza la electrifi-

cación de Ascensión de Guarayos, San Ramón, San Julian, San Javier, La Asunta y Concepción en las provincias Núñez de Chávez y Guarayos. El préstamo prefectoral comprometido es de \$us. 2.500.000, que representa el 36% de la inversión total que asciende a 6.961.000 dólares para la construcción del Proyecto San Ramón. En este proyecto también participa el Reino de los Países Bajos con \$us. 2.315.000 provenientes de un convenio de implementación conjunta suscrito con CRE, el saldo son fondos provenientes de la cooperativa.

De igual manera en los otros sistemas aislados se contemplan inversiones para la ampliación de redes de distribución para nuevos barrios y comunidades, como es el caso de la construcción de la línea a la localidad de Aguas Calientes en el Sistema Roboré y las ampliaciones a Ipáti, Lagunillas, Gutiérrez, Ipáti, Cuevo y Boyubé en el Sistema Camiri.

## CRE, PRIMERA EMPRESA BOLIVIANA EN RECIBIR CERTIFICACIÓN ISO 9001

ISO 9001 es una norma reconocida mundialmente. Primero tuvo amplia difusión en Europa y luego ganó terreno a otras similares en los Estados Unidos. La calificación para la certificación la hace una empresa especializada que utiliza criterios que son independientes del lugar donde se realiza la auditoría de calidad, sin que interese si se trata de un país desarrollado o no, pues las reglas de la auditoría son universales.

En el caso de CRE, la evaluación la hizo una consultora de renombre internacional y de trayectoria centenaria: TÜV-Rheinland de Alemania. Ésta realizó la auditoría externa entre el 31 de mayo al 2 de junio del presente año y recomendó la entrega del certificado de calidad y eficiencia, que se realizó el 27 de agosto pasado, que testimonia que CRE "ha implementado un sistema de calidad descrito en un manual de calidad, para diseño, operación, comercialización y gestión administrativa-financiera del servicio de suministro de energía eléctrica para el área de concesión denominada Área Integrada".

La auditoría fue el paso final de un proceso. Primero verificaron si valía la pena hacer una auditoría, analizaron el manual de calidad (un documento que resume las políticas de CRE en los diferentes puntos que contempla la norma referidos al tema calidad), los procedimientos escritos, etc.

Esta revisión de antecedentes significa que los procedimientos de administración de CRE son ordenados, transparentes y susceptibles de mejorarlos. No significa la perfección, sino que están escritos y ordenados de tal forma que permiten tomar medidas sistemáticas para apuntar a mejorar la gestión.

CRE es la primera empresa boliviana en recibir la certificación de calidad según la norma DIN EN ISO 9001. También es la primera empresa distribuidora de energía, en el ámbito continental, que certifica según la exigente norma.

*Patricia Llanos de Gutiérrez*

# Desde su inicio se enfrentó a diferentes desafíos

Una gran mujer, que vuela alto gracias a su exitosa trayectoria profesional realizada en una empresa transnacional, es Patricia Llanos de Gutiérrez. Como gerente regional de American Airlines ha alcanzado muchos logros, sobresaliendo por su profesionalismo y empuje que le brinda a esta línea aérea.

Desde el inicio, Patricia se enfrentó a diferentes desafíos y supo aprovechar al máximo las oportunidades que American Airlines le dio para ocupar el cargo que actualmente desempeña en la empresa norteamericana.

Las actividades diarias, los cursos de capacitación y los viajes de negocios no fueron un obstáculo para que Patricia descuide sus deberes de mujer, esposa y madre de familia. Su esposo Hugo Gutiérrez y sus hijos Patrick Armando, Ericka Ivana y Carlos Hugo. Gracias al apoyo y la colaboración que le brindan, ha podido desarrollarse intelectualmente dentro de la importante empresa.

Gente de América quiso conocer más de cerca a esta destacada mujer en el ámbito profesional y personal, a través de un interesante diálogo.

**¿Cuando inició sus actividades en la línea norteamericana?**

Estoy en American Airlines desde 1992. En realidad la empresa inició sus vuelos en La Paz un año antes. A pesar que Santa Cruz contaba con un aeropuerto internacional, parecía muy difícil encontrar el mercado. Recuerdo que en el primer vuelo de American Airlines sólo subieron 7 pasajeros en nuestra ciudad. Desde entonces hasta la fecha hubo un incremento increíble que superaron las expectativas planteadas al inicio de las actividades.

**¿Qué significó para usted ingresar a una línea aérea importante como es American Airlines?**

La verdad que fue un gran reto empezar en el área de ventas de American Airlines. Lo consideré un reto trabajar en el sector comercial, ya que la persona es prácticamente la imagen de la empresa. Y es exactamente lo que me propuse ser, la cara de American Airlines. Esta experiencia me llena de una satisfacción increíble porque es algo que hice con tanto gusto. Lo he dis-



frutado a pesar de que el trabajo es sacrificado.

Un gran porcentaje de tiempo está enfocado a las agencias de viaje, con las cuales desarrollamos una relación comercial muy buena y positiva. Soy una mediadora entre la línea aérea y las agencias. En su debido momento he sabido colaborarlas a ofrecer un excelente servicio.

**¿Usted es muy querida por las agencias de viaje, qué tipo de ayuda les brindó a estos clientes?**

En su debido momento he sabido colaborarlas a ofrecer un excelente servicio.

Muchas veces debemos incentivar y motivar a las agencias para que desarrollen el mercado y su potencial. Para mí, el mejor

incentivo para las agencias es ayudarlas a vender. Eso se logra mostrando el producto, las conexiones y las alternativas que tenemos en beneficio de los pasajeros.

## AMERICAN RECONOCE EL POTENCIAL PROFESIONAL DE PATRICIA

Tras la excelente campaña que realizó en el departamento comercial de Santa Cruz, American Airlines reconoció su esfuerzo, brindándole nuevas oportunidades de crecimiento profesional. Fue así que la línea aérea capacitó a Patricia a manejar la operación de los vuelos diarios en el aeropuerto, desenvolviéndose exitosamente también en esa área.

## **¿Le gusta más el trabajo que hace ahora?**

También sigo a cargo de ventas porque me gusta esa área y no podría alejarme de ella. Prácticamente he duplicado mis responsabilidades, pero tengo toda la voluntad para aceptarlas y en la empresa saben que puedo responder a ambas tareas.

## **¿Qué puede resaltar de su ambiente de trabajo?**

El equipo de personas con el que contamos en Santa Cruz. Es importante destacar que la mayoría trabaja desde el inicio de operaciones. Hemos establecido una excelente relación de respeto mutuo. Mis compañeros saben hacer su trabajo y los respeto mucho.

## **¿Al asumir más funciones en su trabajo no descuidó su vida personal?**

He podido encontrar un equilibrio entre mi vida personal y profesional. No es fácil pero mi familia me apoya. Gracias a Dios tengo un excelente esposo que me comprende en mi realización personal y profesional. Trato de organizarme lo mejor posible para cumplir mis funciones como mujer, esposa y madre. Mis hijos mayores también me brindan una importante colaboración. Tenemos una familia donde reina la comunicación y el apoyo mutuo. Es así que delegamos funciones

familiares y permanecemos unidos.

## **¿Su esposo comprende totalmente las necesidades de viaje que se le presentan?**

Mis viajes son relativamente cortos y no me afectan mucho porque estoy en permanente contacto con mi esposo y mis hijos. Creo que la parte más difícil para mí es asistir a las actividades sociales. Muchas veces es esencial mi presencia, especialmente cuando patrocinamos algún evento. Además estoy regida a la voluntad de mi marido, porque me gusta ir acompañada por él.

## **¿Cambiaria usted su trabajo por otro?**

Yo no cambiaría este trabajo por otro. En esta empresa me han dado la oportunidad de crecer profesionalmente sin descuidar a mi familia. Actualmente son pocas las compañías que valoran las relaciones familiares. Eso no lo cambio por nada.

## **¿Cuál es la flota de aviones de American Airlines?**

La empresa en este momento tiene 2.300 vuelos diarios en 700 aviones. Las oficinas centrales están en Dallas y el nuevo presidente está liderizando la compañía con una mentalidad totalmente renovada. Actualmente tenemos diferentes mercados como el



de Sudamérica y el Caribe que tienen mucho éxito.

## **¿Qué otras cosas novedosas ofrece American?**

Se han creado paquetes especiales que son realmente novedosos para esperar el nuevo milenio a bordo de un crucero, en ciertos lugares encantadores de Europa, en las playas o en Nueva York. La empresa sólo se limita a realizar los vuelos y existen otras empresas encargadas de hacer los paquetes turísticos.

## **¿A usted dónde le gustaría pasarlo?**

En realidad, me gustaría pasarlo en mi casa. En las noches de Año Nuevo me encanta ser ama de casa, madre y esposa.

## **¿Gracias a las características solidarias de su persona, American se identifica en la sociedad por sus valiosos aportes de beneficencia, cuáles son sus últimos proyectos?**

American es sensible a las necesidades y de esta manera trabajamos con instituciones de beneficencia como Davosan y la Cruz

Roja. Ayudamos especialmente a los hogares de niños a través del trabajo que realizan las damas del voluntariado. Colaboramos en la última Telemaratón, contestábamos todas las llamadas telefónicas.

## **¿Para finalizar, desea agregar algo más?**

Felicitar a Gente de América. Es una revista que ha tenido mucha aceptación en este mercado. Además tiene sus revistas suplementos como la Educativa y la revista Ferial. En la oficina la leemos, nos gusta mucho y nos tiene a todos a llevárnosla a la casa, porque es una lectura educativa para toda la familia. Su lectura es relajante y la información cuenta con entrevistas a las personalidades. Por medio de Gente de América llegamos a conocer a los personajes.

Nuestra empresa se siente privilegiada de contar con la revista Gente de América, por el constante apoyo que hemos recibido, especialmente en la cobertura de nuestros eventos a nivel internacional.



# LEY DE ADUANAS

**L**os cambios y las nuevas reglas que el gobierno está incorporando en las instituciones estatales están siendo vistos con buenos ojos por unos y criticados por otros. La Ley de Aduanas es uno de ellos. El Lic. Luis Alberto Pacheco, gerente regional de aduanas y ex gerente de "FEXPOCRUZ, el imperio que surgió de la nada", conversó con GENTE DE AMERICA explicando de qué se trata esta nueva ley que ha sido comparada por muchos con la ley 1008 de los comerciantes.

## *La prioridad en este momento es formar un nuevo imperio de trabajo de "Aduanas"*

En la ley de aduanas, ésta asume la buena fe del ciudadano, señaló.

La primera parte de la ley es crear una institución autónoma, es decir le da institucionalidad a la aduana, con un directorio elegido por el congreso al igual que los otros directores. Dentro del mismo el presidente está 5 años a la cabeza obviamente con el consentimiento del directorio, estos mediante convocatoria pública contratan al resto del personal, los cuales dan inicio a su carrera administrativa.

Esta ley justifica directamente lo que antes la aduana tenía que justificar en lo que se refiere a contrabando. En ese caso nadie era contrabandista porque arreglaban ahí mismo con los agentes de aduana y no tipificaban nada de contrabando y el juez los liberaba.

Pacheco indicó que la Ley de Aduanas tipifica que la mercadería o camión que trate de ingresar al país sin papeles o fuera de la ruta será sancionado. Existe también la defraudación aduanera que consiste en la presentación de papeles de mercadería cuyo detalle no corresponde a la misma.

Las penalidades a las personas o empresas contrabandistas también están tipificadas en esta ley siendo la pena de uno a seis años según la gravedad del caso o las agravantes que este pueda tener, perdiendo el derecho a recoger su mercadería. El juez tiene quince días para deliberar y dar una sentencia en un proceso de no más de treinta días. Ya existen personas en la ciudad de La Paz y Santa Cruz que han sido encarceladas por contrabando, manifestó Luis Alberto Pacheco.

Esta ley crea un organismo de Control Operativo Aduanero (COA) constituido por policías capacitados para controlar el tránsito y la ruta de los comér-

ciales en el ámbito nacional, agregó.

Se crea también la Unidad Técnica de Auditoría (UTISA) que se le hace a la aduana sin anunciar la fecha para que esta se realice, pasando luego un informe al directorio para que tomen los recaudos necesarios siendo los funcionarios también juzgados y penados inclusive con la cárcel.

Ahora la estructura de la aduana está compuesta por un directorio de cinco personas, tiene un gerente general, cinco gerentes nacionales y cinco gerentes regionales (Tarija, Santa Cruz, Oruro, La Paz y Cochabamba) que se desprenden de la directora cuyos puntos intermedios para el control son Beni, Pando, Sucre y Potosí, agrego.

Para la dirección de la aduana regional fue muy importante la lealtad y la capacidad de la gente que me rodea y por ende el cambio notorio que se ha logrado realizar en nuestra aduana regional. Para muestra la zona franca que está repleta de mercadería confiscada y vehículos sin pólizas de internacionalización. Lo más rescatable de esto es que los empresarios se están enmarcado dentro de la ley y la aduana los está ayudando con asesoramiento.

El comerciante ya no tiene que pagar escolta para resguardar su mercadería. Todo los trámites se están tratando de realizar de forma transparente, la mercadería decomisada se remata y luego ese dinero va a los fondos del tesoro de la nación que lo devuelve en obras, ganando todos los bolivianos. Aunque nos falte mejorar en infraestructura, el elemento humano con el que contamos es de primer nivel.



# **ISMAR** tiene la fórmula para multiplicar tus regalos

**+ × - = 30%**  
**de regalo**

Por toda compra que realices, te llevas **el 30 %** de regalo en más de  
**10.000** productos a tu elección.

¡no es genial?

500



**ISMAR**



# Corona Extra

*una cerveza  
modelo en la  
exportación  
mundial*

300

**L**a industria cervecera en todo el mundo está sentando grandes precedentes, las mismas que se consolidan como líderes en el sector de productos importados.

El 25 de octubre de 1925 inició operaciones la Cervecería Modelo inició sus operaciones inauguró la planta de la ciudad de México, la primera de ocho que hoy existen.

Desde el día siguiente de la inauguración, la cervecería empezó a distribuir las marcas Modelo. Un mes después lanzaba Corona, el producto mexicano que más se conoce en el mundo, pues hoy se exporta a 150 naciones.

"Gente de América" conversó con el Lic. Alejandro Osorio Orozco, Director de Ventas para América latina, quien aprovechó su estadía para visitar el campo ferial.

Alejandro Osorio manifestó que en el mercado de exportación en esta última gestión 98-99, el volumen de productos Modelo tuvo un espectacular incremento al lograr la cifra récord del 83.02 % de la participación en la industria Cervecería Mexicana, es decir que de cada 100 botellas que se exportan, 83 son cervezas Modelo. Además de ello, Corona Extra se colocó, como marca individual, en el 5to. lugar en la industria cervecera a nivel mundial.

El ejecutivo mexicano manifestó que el gestor de este gran éxito es el señor Valentín Díez Morodo, Vicepresidente Ejecutivo y Director General de Ventas y Exportación, quien tendrá el honor de recibir de parte de los premios "Bravo Award", el galardón del ejecutivo más innovador en Latinoamérica.

El director de ventas señaló que el interés principal del grupo Modelo es llegar a ser el número uno en volumen de exportación de todo el mundo sin competir con las marcas e industrias locales de todos los países consumidores.

Luis Granier Ortiz, gerente general de la empresa D&M (Distribución y Mercadeo), es el responsable de la distribución de la cerveza Corona en nuestro medio y según las estadísticas y estu-

dios de mercado, en tan solo dos años desde que la marca mexicana ingresó a nuestro país, los resultados son más que satisfactorios teniendo en cuenta la competencia de las industrias locales. En este sentido, el grupo Modelo con su producto Corona Extra, está rompiendo récord de ventas con re-

de cer  
en nue-



# KIRIUM

## QUARTZ CHRONOGRAPHS 1/10<sup>th</sup>



500



# Bruce Kaplan

*Una larga trayectoria  
en asesoramiento de  
campañas políticas*



"El presidente norteamericano está pendiente de su imagen todo el tiempo, le realizan una encuesta cada día. Eso ayuda a gobernar a todo político cuando asume un cargo grande y empieza a dedicarse a la administración pública, porque desde el momento en que el político empieza a trabajar pierde el contacto con el pueblo", explicó.

Asimismo indicó que Johnny Fernández decidió utilizar las mismas técnicas utilizadas en la campaña del presidente norteamericano Bill Clinton. Estas técnicas fueron traídas a Bolivia y empleadas en la campaña del ganador de las elecciones municipales de Santa Cruz de la Sierra.

### **"Johnny Fernández ha sido uno de los mejores alcaldes de Latinoamérica"**

Bruce Kaplan al referirse al jefe nacional de UCS indicó que ha sido uno de los mejores alcaldes de Latinoamérica. "Hemos participado en varias conferencias internacionales con sus colegas de ciudades más grandes que Santa Cruz, pero esta ciudad es una de las pocas que tiene acceso directo al Banco Mundial".

"Fernandez se ha preparado muy bien porque será el alcalde del nuevo siglo y no piensa dejar la Alcaldía el 2.002 para postularse a las presidenciales. Johnny es joven, pero no defraudará a su pueblo porque quiere seguir siendo Alcalde", aseguró.

### **"Desea venirme a vivir a Bolivia"**

Kaplan explicó que luego de concluir su trabajo para el partido ganador desea establecerse en Santa Cruz de la Sierra. El trabajo que realizaron les permitió conocer mucho más a la sociedad boliviana. Además explicó que se consideran como el mejor equipo asesores políticos.

Actualmente su estado civil es soltero y tiene un hijo de 8 años; su pequeño en este momen-



to es lo más importante para este destacado profesional que ha sabido lograr profesionalmente sus metas planteadas.

Dentro de su carrera profesional, Bruce Kaplan, fue concejal en el estado de la Florida Miami DADE por seis años consecutivos.

### **Bolivia es privilegiada, tiene una gran riqueza: su gente**

El norteamericano nos explicó que conoce Santa Cruz de la Sierra desde hace 8 años, en los cuales ha visto el cambio. "La ciudad ha crecido bastante aunque algunos sectores han sido privilegiados y otros no. Pero es importante reconocer que se está convirtiendo en una metrópolis".

"Bolivia tiene una gran riqueza; su gente; en EEUU hay bastantes profesionales destacados,

aquí también la gente está muy bien preparada, hasta el más humilde obrero realiza su trabajo con mucha calidad, hacen bien las cosas", admiró.

Reconocemos que la mejor forma de lograr una meta es el esfuerzo y la planificación. Gracias a estos factores UCS ha sabido lograr su propósito: llegar nuevamente a la Alcaldía. La ayuda de un destacado grupo de consultores políticos fue otro de los ingredientes importantes para el logro de este fin.

Llegar a ser alcalde ha sido la mayor aspiración de varios candidatos de partidos políticos que participaron en las pasadas Elecciones Municipales. Este objetivo llevó a los postulantes de Unidad Cívica Solidaridad UCS a buscar los mejores asesores para su campaña política; apostaron por ser los ganadores. Para ello contrataron a un equipo de profesionales asesores de campañas políticas.

Gente de América con la inquietud de conocer un poco más a este equipo de profesionales, dialogó con el norteamericano Bruce Kaplan. El experto nos explicó sobre sus experiencias en elecciones en diferentes países latinos y en EEUU como asesor de campañas locales y nacionales.

### **Una larga trayectoria en asesoramiento de campañas políticas**

Bruce Kaplan, abogado de profesión, asesora a los políticos durante sus campañas desde hace 25 años junto a un equipo de expertos en la materia. El éxito siempre fue logrado junto a sus colaboradores.

Recientemente concluyeron el asesoramiento en las elecciones Presidenciales de otros países andinos. De igual forma trabajaron para éxito de políticos en cada país de América Latina.

### **Utilizaron las mismas técnicas de la campaña de Bill Clinton**



Prof. Dr. René A. Calvimontes  
Psiquiatra - Sexólogo

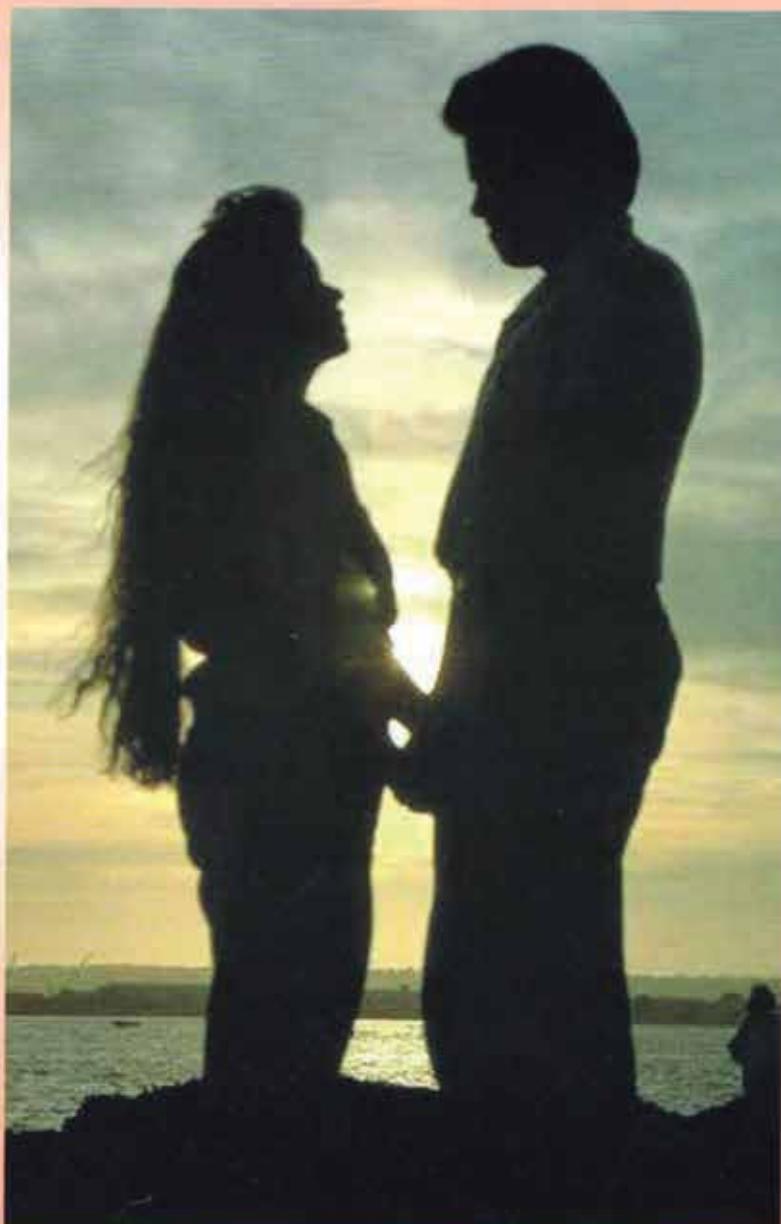
# Una creatividad SEXUAL más

**E**n los últimos cuarenta años, el tema de las formas creativas del sexo, ha emergido de la edad Victoriana, hacia la luz del día. Y este proceso de los adelantos explica el porque de todos los elementos de la sexología. Muchos conductistas y sexólogos afirman que ha ocurrido una revolución sexual, pero aun quedan muchas lagunas sobre la creatividad en el amar, otros se han quedado en la genitalidad y muchos con tener una negación, creen haber asumido ese mundo, que a la mayoría en ves, de ser un placer y un complemento de la vida es más bien una gran macro trauma.

Cabe resaltar, que la estimulación sexual, bucogenital, no se integra simplemente como mera satisfacción, sino también es una de las características de la creatividad, para mejorar la relación placentera y de sublimación que se tiene.

Indudablemente que se pueden lograr éxitos si es que están de acuerdo en hacerlo, sin ninguna presión, ya que al contrario produciría un rechazo o un trauma mayor, que una felicidad buscada.

En la pareja, con esta relación o con cualquier otra no se debe buscar culpables, ni víctimas, que esto lleva a los conyuges de entrar en procesos agresivos y de mecanismos de defensa, ya que la ansiedad sexual bloquea la creatividad de la misma y al bloquear la imaginación es cuando nos llenamos de ansiedades, esto a la vez, nos genera más agresiones y es cuando buscamos desesperadamente un culpable para justificar nuestra falta de educación sexual, o simplemente salieron del inconsciente nuestros traumas o frustraciones



respecto al acto sexual o también a nuestra propia identidad.

En el sexo bucogenital no existe ni sometido ni sometedores, los dos deben tratar de ser o estar en el mismo nivel, que es lo que se llama al acme sexual, o también la madurez del acto.

Para que se pueda sublimar este placer que es único en cada acto, esto también dependerá

del estado psicológico que se encuentre la pareja, de un buen estado de ánimo, además de tener un deseo de entrega.

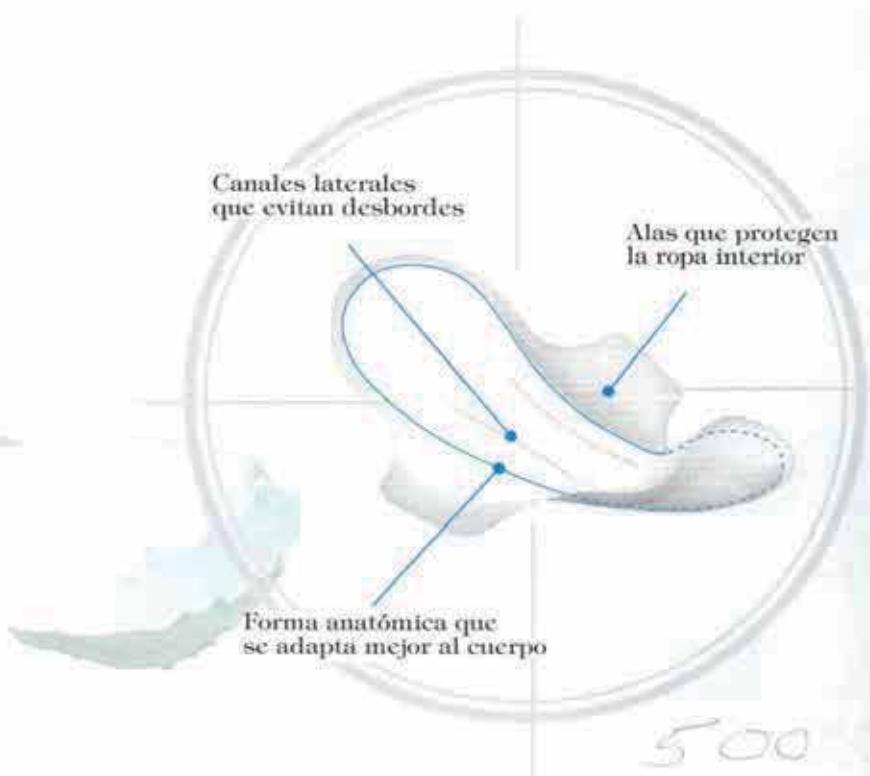
El sexo oral o bucogenital, como también se lo llama, es una de las tantas técnicas mas para tener una buena relación sexual, si uno de los miembros no sabe hacerlo, se tendrá primero un proceso de juego sexual con la zona erógena elegida y si es que realmente no es así se aprenderá juntos en la pareja.

Hay que tener tiempos en los cuales primero se procede a los besos y la caricia de la zona, después se ayuda al miembro de la relación para que se quite los prejuicios, o mitos del sexo oral, posteriormente llega la caricia y los besos ya sea del glande o del clítoris como si fuese la cosa más frágil del cuerpo humano tratando siempre de buscar la ternura y el descubrimiento de mayor placer, antes que el dolor. En lo posible no tiene que ser solo uno el de la iniciativa, debe ser los dos generalmente además tendrá que ser espontáneo y no es impuesto.

El sexo oral es lo más natural dentro de las relaciones de una pareja normal y bien constituida, es una de las formas de descubrir las zonas ocultas del cuerpo humano, además el placer tiene que caminar de acuerdo al amor y a la intensidad que tiene cada uno dentro de la relación, la proyección de la misma se la debe hacer con las características anteriormente citadas, la relación bucogenital no es mas que un complemento del amor que se siente hacia su cónyuge, ya que cuando se ama de verdad todo lo sensual fluye con una naturalidad que no se necesita ni pedir ni mendigar, solo hay que estar capacitado para recibirla..

# ¡Intima dio justo en el blanco!

Con la nueva  
Intima Alas...



500

...una nueva toalla diseñada  
para darte mayor tranquilidad  
y seguridad. ¡Compruébalo!



El blanco está de moda

# Kenzo

**KENZO consolida su PARFUM D'ET con un nuevo y especial envase acorde al nuevo milenio**

**L**a llegada del nuevo milenio ha inspirado a los creadores de aromas y diseñadores a brindar lo mejor a su clientela. Con esta consigna, Kenzo ha lanzado recientemente una edición especial de su última fragancia, Parfum d'et, que se caracteriza por una de las más apetecidas y reconocidas de la línea KENZO DE PARIS.

La oferta fue realizada por su creador, Kenzo, para retribuir la preferencia de su público y marcar así, con un perdurable recuerdo, el fin del S. XX y la llegada del nuevo milenio. Se trata de un estuche especial. Por uno de sus extremos, se puede apreciar un herbario, que nos evoca, de un vistazo, un mundo de armonía, con muchos misterios escondidos detrás de la inmensa naturaleza que representa.

El envase, que reproduce la forma de una hoja, está fabricado con un símil al cristal. El delicado estuche sorprende y deleita la vista por sus detalles esmerilados, resultado del fino trabajo de expertos artistas.

Ismar fue el espacio para el lanzamiento de esta elegante promoción, presidida por la representante de Kenzo en Latinoamérica, Mirta López. En dicha ocasión, ella explicó que este hermoso envase de Parfum d'et de Kenzo es una de las muchas sorpresas que su distinguido creador ha preparado para su exigente público, el cual se prepara a recibir el nuevo milenio con las mejores fragancias del mercado.

## Mirta López: el estúpido de Kenzo en Latinoamérica

Año tras año, la cosmetóloga argentina, Mirta López, visitó Bolivia con la finalidad de hacernos conocer las hermosas novedades de esta reconocida marca de prestigio mundial. Asimismo, brindó asesoramiento y capacitación a las vendedoras de Ismar, representante exclusivo en Bolivia de KENZO PARIS.

Fue así como, en su reciente visita a Bolivia, dictó un seminario a las vendedoras de Ismar, en el cual, resaltó las bondades y características del producto. "Estamos muy felices de estar presentes en Bolivia a través de Ismar. Nuestra línea siempre está renovándose, brindando no solamente las mejores creaciones que existen a nivel mundial en el diseño de las más atractivas prendas de vestir, sino también en la línea de fragancias", expresó.

Mirta López trabaja para la línea de fragancias desde hace diez años, al mismo tiempo que el diseñador iniciara sus actividades en la creación de perfumes.

En un diálogo con Gente de América, Mirta López explicó las experiencias de sus constantes viajes a Francia y América Latina. Mirta vive en Buenos Aires - Argentina, pero su contrato de trabajo la obliga a viajar a Francia para recibir instrucciones acerca de los nuevos productos de la marca. Asimismo, realiza viajes a países latinos para transmitir sus conocimientos a las vendedoras y a las representantes de la línea Kenzo. "Viajo a París para recibir capacitación y luego me cargo de capacitar a la gente en Latinoamérica" expresó.

Lo que más admira en sus constantes viajes, es el cariño de la gente que la acoge. Por su parte, Mirta es una mujer muy positiva y opti-

mista en todas las actividades que emprende. Siempre rescata lo mejor de las personas y les ofrece todos sus conocimientos, en la búsqueda de su realización profesional y el éxito de la firma.

## Kenzo es una persona expresiva

En nuestra conversación, también tuvimos oportunidad de conocer algunas facetas del talentoso diseñador. "Kenzo, expresa sus sentimientos a través de sus creaciones, tanto en las prendas de vestir como en los perfumes. En él las palabras sobran porque todo lo expresa por medio de sus creaciones", nos dijo Mirta López al referirse al destacado diseñador de moda y creador de las afamadas fragancias.

Asimismo resaltó la sencillez del diseñador japonés que radica en París desde hace 30 años. "Cualquier persona puede verlo caminando a la hora del almuerzo en la zona de Place des Victoires, lugar donde se encuentran las oficinas y las tiendas en París", explicó.

En sus inicios, Kenzo sólo se dedicó al diseño de moda y desde hace diez años incursionó en el área de las fragancias femeninas y masculinas.

"Kenzo comenzó en una galería muy pequeña. A principios de los años 70, realizaba desfiles para 50 personas. A partir de entonces comenzó a aparecer en las tapas de las revistas más importantes del mundo de la moda y la gente comenzó a conocerlo. Hoy, gracias a su don creativo, a su esfuerzo y trabajo, y al reconocimiento de su querido público, es un excelente y afamado artista", destacó Mirta.

## LAS FRAGANCIAS DE FIN DE SIGLO

Kenzo JUNGLE pour Homme: la aventura terrestre

Después de la aventura marina de su primer perfume para hombre, Kenzo descubre la tierra y sus tesoros. Su parafuso terrenal está lleno de colores.

Es urbano, étnico, mestizo. Es lejano, poético, idealizado y muy pacífico.

;Suave es la ley de la Jungla para Kenzo!

## El perfume Mestizo

De las montañas del Mato Grosso a los bosques del Líbano, del Atlas a la Toscana, del océano Índico a las rutas del Siam... Kenzo ha buscado las más fuertes emociones.

Infusión de hojas de mate, acordes dilatados de los cítricos, aspectos y sortilegios, suavidad de los árboles de almizcle, tibieza de los bosques sagrados y soplo balsámico de un oriente místico...

Los aromas se funden confundiéndose en un mestizaje perfecto. En cada aliento se agolpan los recuerdos, mientras la tierra flota en el aire.

La compenetración con la tierra, el descubrimiento de sus más ancestrales tesoros, la aproximación a nuestros antepasados, los aromas de todo un mundo místico, natural y armonioso engalanarán, con estas fragancias, nuestro ingreso al nuevo milenio: son las fragancias KENZO de fin de siglo. ; A prepararse con ellas!

# URBANO

CENTRO DE DECORACIÓN

## Acritel



- Línea Cerámica
- Línea Manualidades
- Línea Estampación



- Tejas Shingles
- Mesones de Corian



## PIN Tec DE MONOPOL LTDA.

- Asesoramiento en color
- Tendencias de colores



- Venta de productos



- Pintados Domiciliarios
- Pintados Industriales

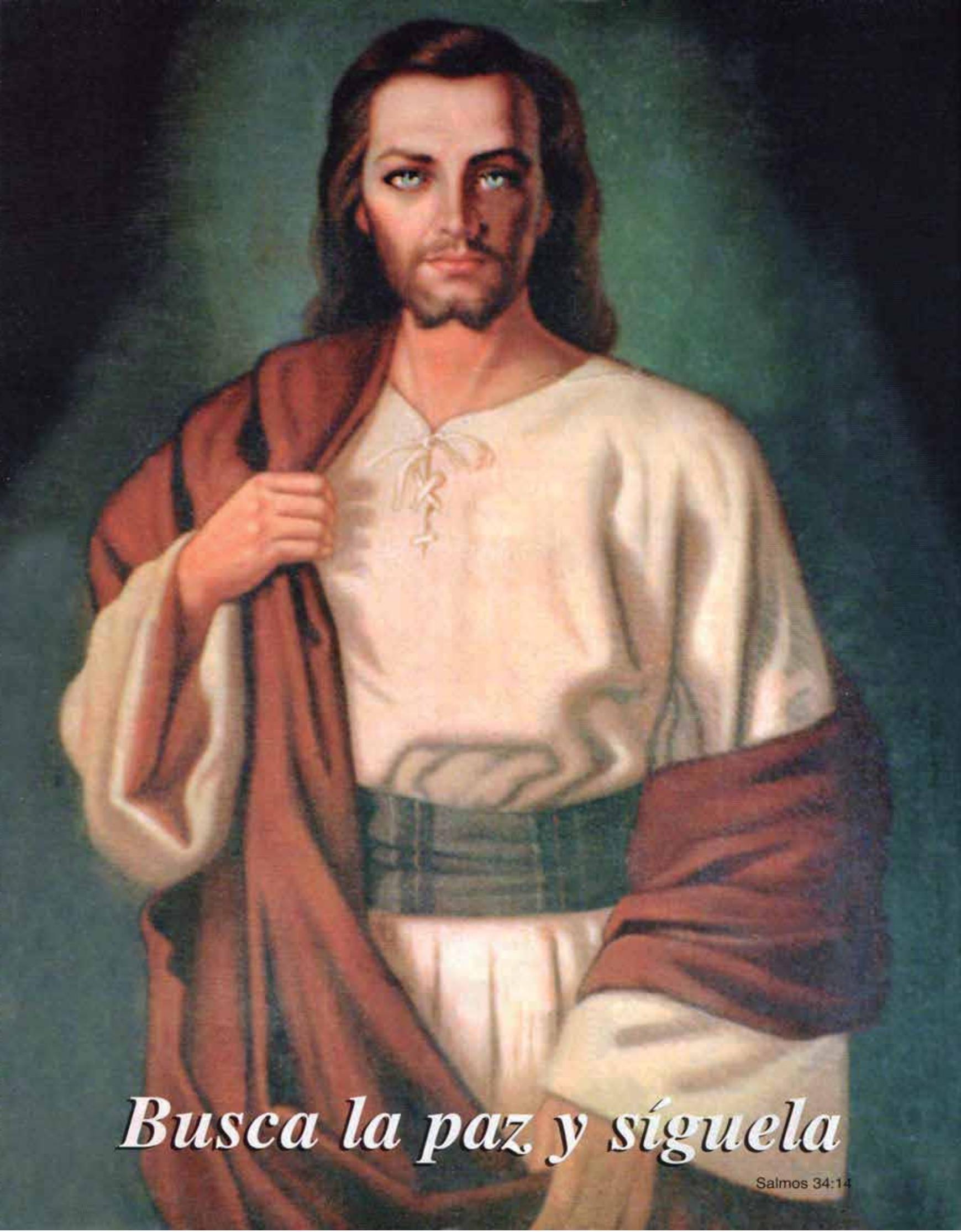
Soluciones  
de Ambientación



- Cristaleria de Bohemia



- Wallcovering
- Tassoglas
- Empapelados



*Busca la paz y síguela*

Salmos 34:14

Damiani

500

Modelo:  
Elisabeth A. de Benitez

Arte: GENTE DE AMERICA



CARRASCO  
JOYEROS DESDE 1927

# Norah Matienzo de López

# PODER JUICIAL



Una de las personalidades de la justicia que ha iniciado su lucha contra la corrupción es la Delegada del Concejo de la Judicatura del Poder Judicial de Santa Cruz de la Sierra, Dra. Nora Matienzo de López. La jurista se desempeña en este cargo desde junio pasado y ya ha causado malestar en un alto porcentaje de los funcionarios del Poder Judicial.

Nora Matienzo se encuentra a la cabeza de la institución fiscalizadora del Poder Judicial y para ello se ha propuesto como meta,

devolver la confianza del pueblo en la administración de justicia. Para ello pretende sustituir a los funcionarios del Poder Judicial por los mejores estudiantes de la carrera de Derecho de las universidades Gabriel René Moreno y UPSA.

La destacada profesional ha egresado de la Facultad de Derecho de la Universidad Gabriel René Moreno en 1969. Por razones políticas, estuvo exiliada en Brasil y Argentina. Posteriormente, recuperó la residencia en la ciudad de Santa Cruz, sin em-

*"La  
corrupción  
no me doblegará:  
antes me tendrá  
que ir muerta"*

bargo, sólo podía desplazarse hasta 8 km a la redonda de esta ciudad.

Este arraigo hizo que Matienzo se dedicara a preparar su examen de grado en 1976 y lograra destacarse como una profesional intachable en su área. Desde el retorno a la democracia, a principio de los '80, se incorporó nuevamente en la política y gracias a sus méritos llegó a ser Diputada Nacional y luego ocupó varios cargos en la Comisión de Constitución, Justicia y Policía de la Cámara de Diputados.

**¿Cómo se inició en el ámbito político?**

Me dedico a la política desde muy joven. Fui dirigente universitaria cuando realizaba estudios superiores en la Universidad René Moreno. Una vez profesional, llegué a ser diputada y me convertí en la primera mujer presidenta de la Comisión de Constitución, Justicia y Policial. Estoy segura de que en diez años más, ninguna mujer podrá ocupar este cargo porque la Comisión es una de las más codiciadas por los mejores exponentes de los partidos políticos. En esa época, mi mayor adversario era el doctor Horacio Torrez Goitia; él tuvo que aceptar la postulación que mi

persona hizo porque gané la elección.

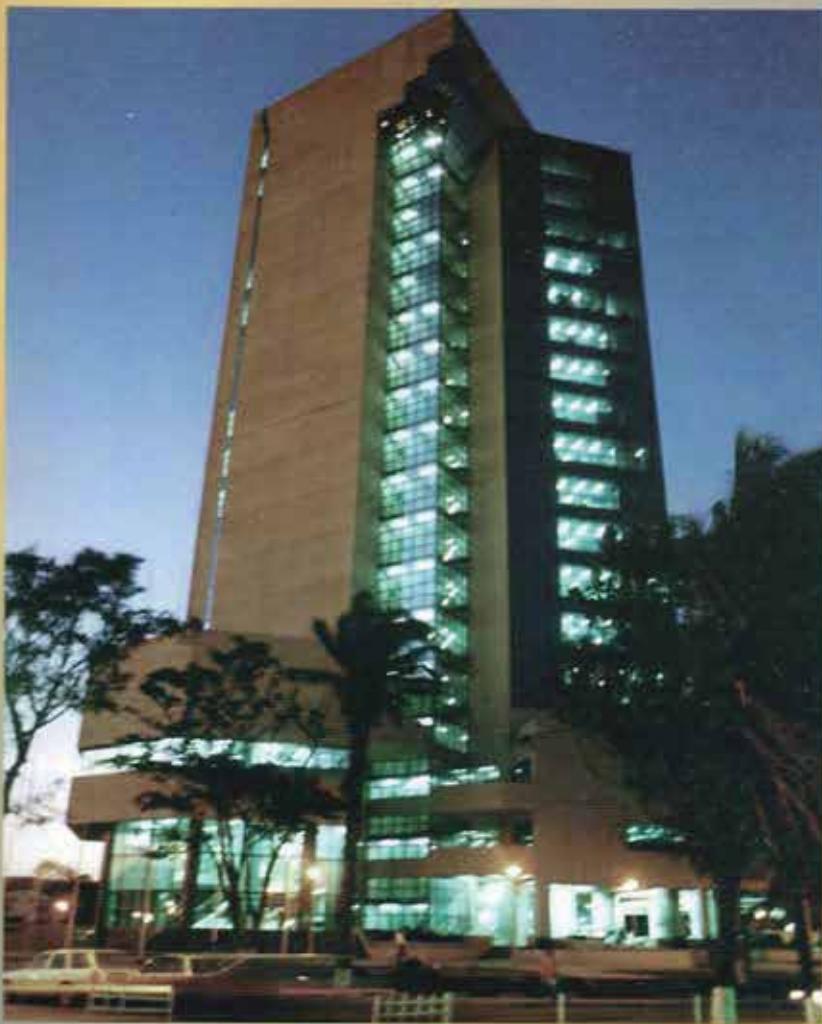
**¿A qué se dedicó después de ingresar a la política?**

Después de concluir mi mandato como diputada nacional, volví a Santa Cruz a dedicarme exclusivamente al trabajo profesional pero siempre ligada a la política. Entonces, fui invitada por UCS para ser candidata a concejal y diputada; en este partido coadyuvé mucho en su formación, soy la creadora de los Centros de Madres de capacitación manual para mujeres. Posteriormente, y porque yo siempre estuve pendiente de los destinos de la mujer en el ámbito del poder, formé un partido político llamado Poder Femenino Boliviano que después llegó a llamarse Poder Femenino Integracionista, debido a que se inscribieron 800 varones. Ellos consideraban que la mujer era valiosa y de mayor confianza que el hombre en política. Yo fui la jefa nacional.

**¿Cómo fue su experiencia en este partido político?**

Tuvimos tanta aceptación hace 4 años atrás, cuando se elegía a la nueva gestión gubernamental, que decidimos fomentar más la participación política de las mujeres. Luego abandonamos, porque nos dimos cuenta que la mujer es demasiado honesta y honrada para continuar frente a una lucha desigual frente al varón.

Por otro lado, no contábamos con los suficientes recursos económicos para hacer política y la política realmente es un saco sin fondo donde se debe gastar e invertir sin recuperar absolutamente nada, y como las mujeres somos cuidadoras de la economía de nuestros hogares, decidimos alejarnos de este ambiente. Sin embargo, agradezco a todas las



personas que creyeron en el partido que lidericé. Logré en ese entonces agrupar a 30 mil mujeres en el ámbito nacional y en Santa Cruz se habían registrado 6.000 mujeres y hombres; cuatro de nuestros coordinadores nacionales eran varones.

#### ¿A qué se dedicó cuando se alejó de la política?

Después de haber dejado la política me dediqué a la profesión, que me ha dado mayores satisfacciones. Asimismo, continué capacitándome en diferentes cursos de postgrado. Actualmente soy catedrática de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas; dicto las materias Derechos Fundamentales de la persona y Derecho Civil I.

#### ¿Cómo ingresó al Concejo de la Judicatura?

Cuando se lanzó la convocatoria para Delegados Distritales del Concejo de la Judicatura, me postulé a este cargo, a esta institución yo la considero como la fiscalizadora de la Corte Superior de Distrito.

Les puedo asegurar que no le debo a ningún partido político

haber obtenido el cargo que ocupó. Han sido mis méritos los que me han dado la posibilidad para triunfar y obtener la calificación que me otorgó el Pleno del Concejo de la Judicatura; de ahí que actuó con mucha independencia.

#### ¿Cómo ha sido el trabajo que ha desempeñado hasta la fecha en el Concejo de la Judicatura?

Desde mi posesión, realizada el 4 de junio, a la fecha, mi trabajo ha sido incansable. Hemos tomado medidas que cambiarán drásticamente al Poder Judicial. Le aseguro que éste será un cambio positivo para la ciudadanía y para los litigantes. Para realizar estas reformas y medidas hemos seguido los mandamientos de la ley, la Constitución Política del Estado y el ordenamiento jurídico, que ordena la gratuitad de todo trámite legal.

Desde que yo ingresé al Concejo de la Judicatura hasta la fecha, las denuncias con-

tra funcionarios, jueces, magistrados, jueces de provincias y subalternos, sobrepasan a 180. Hay que reconocer que las acusaciones no están dirigidas a todos los funcionarios, pero al menos el 90 % de ellos son corruptos y realizan cobros a la vista de todos.

#### ¿De qué forma lucharán contra el mal de la corrupción?

Creo que esto debe cortarse de raíz. Para ello hemos declarado vacantes todos los cargos de los funcionarios del Poder Judicial y de esta forma realizamos un convenio con la Facultad de Derecho de la Universidad Gabriel René Moreno, con la finalidad de que esta superior casa de estudios envíe a los mejores alumnos de los últimos años para que vengan a realizar sus prácticas mediante las "becas trabajo". Se trata de una práctica forense procesal para reforzar sus conocimientos teóricos con la práctica. Además, hemos firmado con la Facultad de derecho de la UPSA otro convenio similar con la finalidad de transformar la imagen del Poder Judicial.

Queremos que la gente tenga nuevamente confianza en la Justicia porque hay que darle a cada persona lo que le corresponde con justa razón y derecho. Los trámites judiciales se han convertido en una especie de subasta, donde el que paga más, concluye su procedimiento penal. Debe volver a imperar la voluntad de demostrar los hechos mediante pruebas, demostrar la verdad para que el magistrado aplique con justicia y con razón su decisión.

#### ¿Al surgir la jerarquía de "juez vitalicio", (no remunerada) no cree que va aumentar la corrupción?

La nominación que se está

haciendo a todos los jueces a partir de la fecha es indefinida, por eso consideramos que los administradores de justicia serán más cuidadosos con sus cargos y se dedicarán a implantar justicia en forma correcta. Nosotros no tenemos problemas al fiscalizarlos porque saben que el Concejo de la Judicatura tiene la función de hacer un seguimiento de los actos de los jueces. El hecho de que sus funciones sean indefinidas, no quiere decir que no puedan ser alejados de su función en cualquier momento; el cargo de juez puede durar desde un mes hasta obtener la jubilación. Si se comete una irregularidad, también se le puede seguir un proceso.

#### ¿Usted se va mantener firme en este cargo y en el trabajo por luchar contra la corrupción?

Yo me voy a mantener al pie del cañón, firme; la tenacidad es una de mis principales características. Me fortalece el apoyo que me da mi familia y tengo que manifestar a todos los funcionarios que se están preparando para presentarme un Amparo Constitucional, y para los cuáles ya no tengo nombre, que la corrupción no me doblegará a menos que me maten con un disparo.

Además, el pueblo sabe que estoy luchando con la espada del bien y estoy levantando esta espada a favor de los que piden y claman justicia. Creo que es necesario que en este momento le demos esa confianza al pueblo y quiero demostrarle a Santa Cruz que yo no voy a desmayar nunca con el plan que me propuse. Antes me tendrá que ir muerta del Concejo de la Judicatura, pero la corrupción no me doblegará.



# NO MAS SED

## EN COCHABAMBA



Por: Fernando González Ledezma

**L**a falta de agua ha sido uno de los problemas que Cochabamba ha tenido que enfrentar desde tiempos coloniales; hoy en día el problema ya está casi solucionado. Misicuni es el importante proyecto que dará solución al problema que ha truncado el desarrollo total del departamento valluno. La población cochabambina podrá contar tendrá agua potable y para riego a mediados del 2.002. Las obras de Misicuni fueron agilizadas en los últimos meses. El proyecto demandará una inversión total de unos 320 millones y estará concluido en su totalidad el 2.020.

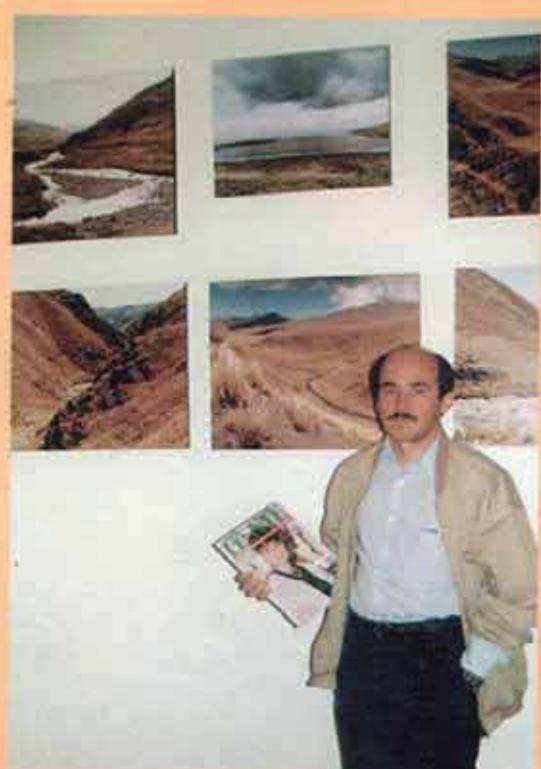
Cochabamba ya hizo realidad uno de los más importantes proyectos que solucionará el problema de escasez de agua potable y riego. El departamento del valle ha soportado esta situación desde tiempos de la colonia y sus habitantes vienen buscando una solución desde

hace 40 años.

En la década del '70, se iniciaron los estudios de este proyecto múltiple. Misicuni; en noviembre de 1997 se iniciaron las obras de la primera etapa; en abril del presente año, el Gobierno adjudicó el Proyecto Múltiple a la empresa Misicuni y el 3 de septiembre se realizó la firma del mismo. El primero de octubre, Semapa (Servicio Municipal de Agua Potable) iniciará las obras para ampliar la cobertura de dotación de agua potable y el servicio de agua potable.

El ambicioso proyecto permitirá dotar de agua potable a un 85 % de la población de Cochabamba. Además, permitirá el riego de 6.500 hectáreas de tierra y el aprovechamiento de energía eléctrica. Actualmente sólo el 55 % de la población cochabambina cuenta con agua potable y un porcentaje inferior a este, cuenta con el servicio de alcantarillado.

Con la finalidad de conocer más detalles de este importante y ambicioso proyecto dia-





logamos con el gerente general de la empresa Misicuni, ingeniero Pablo López Antezana.

## Características del proyecto

Pablo López explicó que el proyecto múltiple Misicuni permitirá aprovechar los recursos hídricos existentes al otro lado de la Cordillera Oriental de los Andes, al norte de la ciudad de Cochabamba, en las provincias Ayopaya y Quillacollo del departamento de Cochabamba.

Este importante y ambicioso proyecto pretende aprovechar las aguas del Tunari; de esa forma se podrá multiplicar diez veces la actual producción de agua potable y riego, pero además se aprovechará la energía eléctrica resultante.

Las fuentes de agua están constituidas por la cuenca alta del río Misicuni, aguas arriba de una altitud de 3.660 metros sobre el nivel del mar, de la confluencia de los ríos Viscachas; aguas arriba de una altitud de 3.774 metros sobre el nivel del mar y el río Putucuni, aguas arriba de la altitud 3.769 m.s.n.m. La superficie bruta de estas cuencas es de 351 km<sup>2</sup>, 197 km<sup>2</sup> y 103 km<sup>2</sup> respectivamente.

López también indicó que el proyecto consta de un embalse principal, situado en el valle de Misicuni con una represa principal con capacidad de evacuación de 538 m<sup>3</sup>/s, aducciones complementarias en las cuencas de Viscachas y Putucuni y de los túneles que conducen las aguas del río Putucuni a Viscachas y de Viscachas a Misicuni, con una longitud de 9.08 km y 9.14 km

respectivamente, sumando un total de 18.22 km.

## Antecedentes del proyecto

El gerente de la empresa Misicuni, Pablo López, relató que el proyecto múltiple Misicuni se inició a principio de la década de los '70. El estudio de viabilidad concluyó en 1974 y estuvo

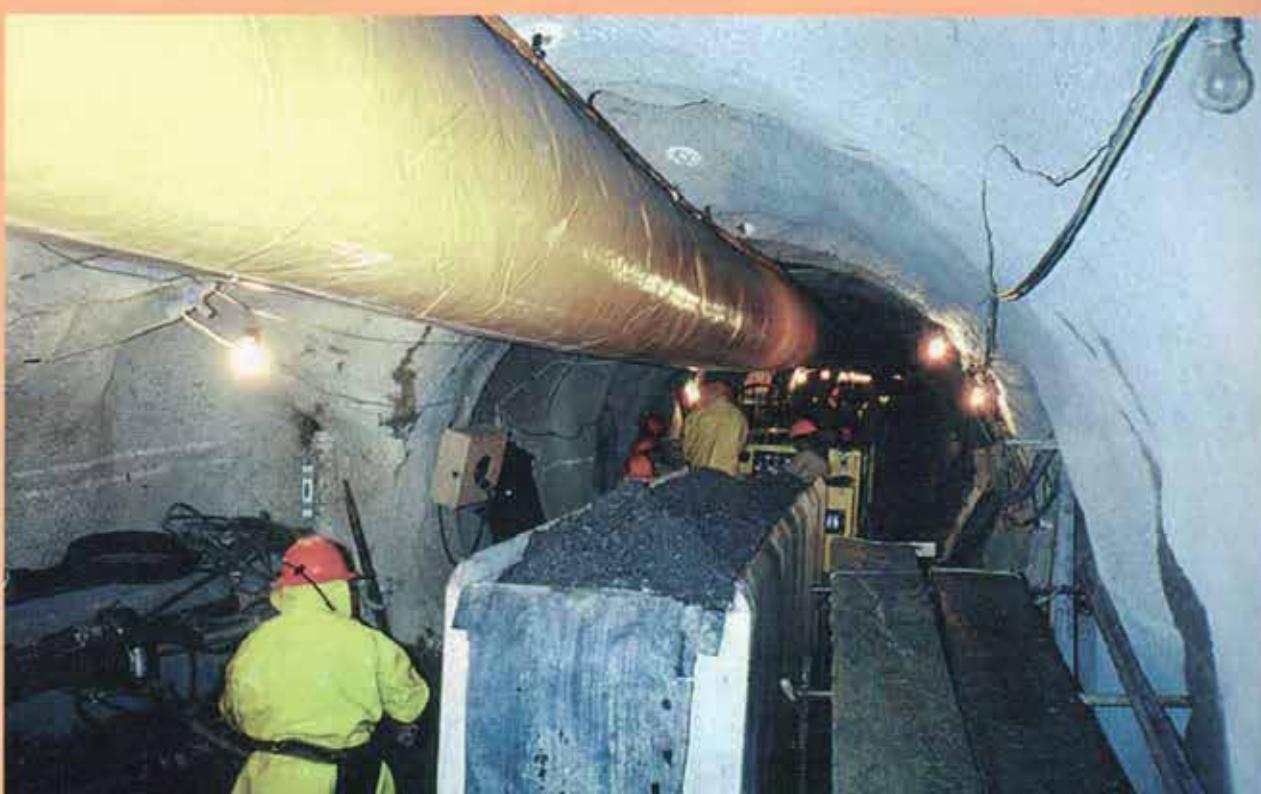
a cargo de la constructora Soprolec. Cinco años más tarde la constructora canadiense Lavalin concluyó los estudios de factibilidad. En 1987, la constructora suiza Electrowats concluyó el diseño final del proyecto.

Asimismo, López explicó que el 12 de noviembre de 1997 se inició la fase más difícil y de mayor riesgo del proyecto, la construcción del túnel de 19 kms. de longitud, un diámetro de 2.8 mts. revestidos y una inversión de setenta millones de dólares. Esta obra está a cargo de la Empresa Misicuni y el consorcio Astaldi-Ice. Este túnel conducirá las aguas del embalse principal al valle de Cochabamba.

A principios de 1998 se lanzó la licitación pública internacional de la Concesión de explotación y expansión del Sistema de Agua Potable y Alcantarillado del Proyecto Múltiple Misicuni y Semapa. En este sentido, la empresa Misicuni se convertirá en la fuente generadora del líquido elemento y Semapa se encargará de la distribución y tratamiento de las aguas servidas.

## Los percances

La magnitud y la elevada inversión del proyecto hicieron que su aprobación, la concesión de explotación y expansión del Sis-



tema de Agua Potable y Alcantarillado, demandara varios años para su ejecución. Intereses políticos y económicos tuvieron más fuerza que la imperante necesidad del departamento valluno.

El gerente de la empresa Misicuni, Pablo López aseguró que la inestabilidad política que ha vivido el país hasta fines de la década de los ochenta y la intervención de los organismos financieros internacionales, que determinó reducir la participación del Estado en inversiones de esta naturaleza, han ido postergando la ejecución de este proyecto.

"Gracias a que el Estado boliviano, en los últimos cuatro años, ha empezado a promocionar la participación privada en la ejecución de estos proyectos, se ha cristalizado la posibilidad de llevar adelante este proyecto", expresó.

De igual forma aseguró que el proyecto está totalmente consolidado, no obstante a las críticas de los grupos opositores, por la reducción de la magnitud del proyecto. Sin embargo, considera que la ejecución del proyecto responde a la situación de oferta y demanda existente en la actualidad. "Ese es el tamaño adecuado para el proyecto en los próximos años y en la medida en que la demanda de agua potable, agua de riego y energía lo justifique, se ejecutarán las obras necesarias para ampliar la magnitud del proyecto", resaltó López.

## El anhelado sueño que se hizo realidad

"Llegar a tener la suficiente cantidad de agua potable y para riego fue uno de los sueños que los habitantes de Cochabamba hicieron realidad el 14 de abril pasado con la adjudicación del Proyecto Múltiple Misicuni y Semapa", afirmó López.

Asimismo explicó que en agosto del año pasado, se lanzó la convocatoria a Licitación Pública Nacional e Internacional para la Concesión de explotación y expansión del Sistema de Agua Potable y Alcantarillado del proyecto; sin embargo, la convocatoria fue declarada desierta.

"Las condiciones imperantes y las posibilidades de llevar adelante el proyecto hicieron que el Gobierno conformara una comisión para analizar la oferta y recomendó la adjudicación del proyecto", indicó el gerente de Misicuni Pablo López.

Con la aprobación de este proyecto Cochabamba tendrá agua potable y para riego de Misicuni a partir de mediados del 2.002, en un volumen de 500 litros por segundo.

## La cobertura del proyecto

Con la realización del proyecto Misicuni se pretende incrementar diez veces más la producción actual de agua y lograr una mayor cobertura del servicio en la ciudad. "Hasta mediados del 2.002 se pretende dar agua a un 85 % de la población. Para lograr este objetivo, la concesionaria Semapa tiene que realizar inversiones y ejecutar obras en la ciudad; de esa forma habrá mayor cobertura del servicio de agua potable y alcantarillado", dijo López.

Actualmente sólo el 55 % de la población cochabambina cuenta con el servicio de agua potable y un porcentaje menor a ese cuenta con alcantarillado.

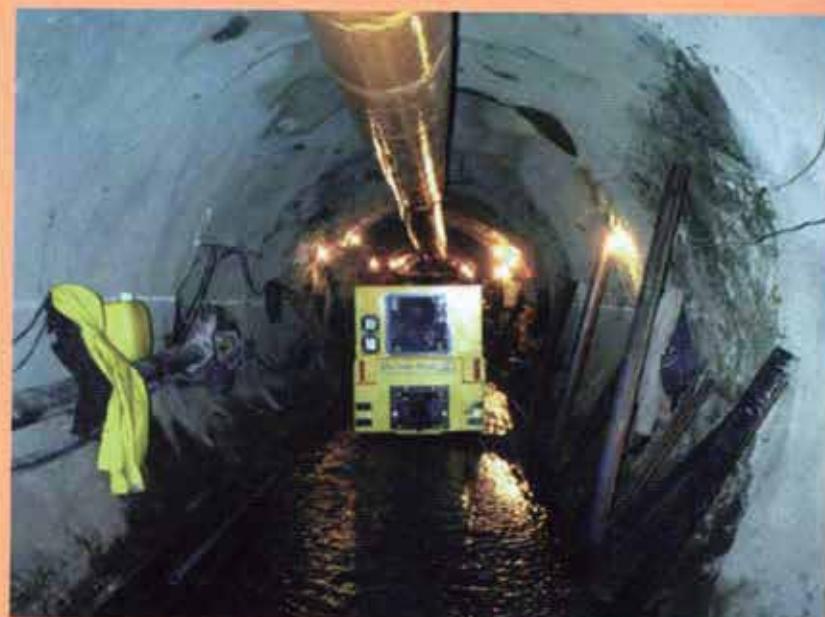
## La inversión

"El proyecto múltiple tiene una inversión global de unos 320 millones de dólares americanos. Debido a la magnitud, el proyecto será ejecutado por etapas", indicó el gerente de Misicuni, Pablo López.

De igual forma explicó que en la primera fase del proyecto, se invertirá 200 millones de dólares; esta comprende la construcción de una presa con una altura definitiva de 105 metros, la construcción del túnel de diecinueve kilómetros de longitud y la construcción de una central hidroeléctrica con una capacidad de 80 megavatios.

## El proyecto recién empieza

El ambicioso proyecto Mis-



cuni no concluirá a mediados del 2.002, cuando llegue agua a la ciudad de Cochabamba. Continuará creciendo y desarrollando cada una de las etapas previstas en su programa de ejecución. El gerente de la empresa Misicuni, Pablo López, aclaró que el proyecto arrancó con la construcción del túnel en 1997 y en los próximos cuarenta años, en función de la demanda, se irán ejecutando las obras necesarias.

"De acuerdo a las proyecciones pretendemos utilizar hasta el 2.020 la totalidad del potencial del proyecto Misicuni, sin embargo la demanda continuará creciendo y el concesionario tendrá la opción de recurrir a otras fuentes una vez agotadas las fuentes de la cuenca", explicó López.

## Un nuevo costo para las tarifas de agua en Cochabamba

Cuando se le consultó al gerente de la empresa Misicuni, Pa-

blo López, sobre el incremento en las tarifas de este servicio, explicó que es necesario hacer un incremento por este servicio para garantizar el éxito de la Concesión de explotación y expansión del Sistema de Agua Potable y Alcantarillado.

"Se estigmatiza demasiado al proyecto como si fuera el causante de ese incremento pero se debe entender que Semapa es una empresa que tiene un déficit crónico en toda su historia porque siempre ha vivido de la subvención y no ha podido cubrir los costos", resaltó López.

El gerente de la empresa Misicuni concluyó diciendo que es necesario incrementar las tarifas por el servicio para rentabilizar Semapa. Sin embargo, los usuarios que consideren elevadas las tarifas se verán obligados a reducir su consumo para evitarse mayores gastos. Además recordó que Cochabamba es una región semi árida y disponer de agua en este lugar es difícil y costoso.

## PROYECTO MÚLTIPLE MISICUNI

### PRODUCCIONES A ALCANZAR POR ETAPAS

ETAPA	Producción de agua Lts/Seg	Producción De energía GWH/año	Area Irrigada Has.	Año previsto
MISICUNI I	3.900	300	6.500	2.001
MISICUNI II	5.600	425	8.700	2.011
MISICUNI III	6.600	500	10.800	2.019

Ideas  
brillantes

coloridas

refrescantes



COIMPEX®



Parque Industrial MZ  
Edificio COIMPEX  
Teléfono 492020



# Tras 97 largos años

*El canal interoceánico más famoso del mundo por fin es panameño*

**Para la no muy colorida historia de Latinoamérica, la fecha del pasado 14 de diciembre será de muy difícil olvido porque luego de casi cien años de presencia norteamericana en suelo panameño, se firmó el documento que devuelve formalmente, a sus legítimos propietarios, el suelo y los beneficios de la existencia del Canal de Panamá**

**A**nte la presencia de dignatarios de Estado, medios masivos de comunicación e invitados especiales, el pasado 14 de diciembre, en emotiva ceremonia, Panamá vio hacerse realidad su sueño centenario de recibir de manos de los Estados Unidos, la potestad de administrar por cuenta propia el famoso canal interoceánico que se encuentra en su territorio.

"Estamos muy contentos porque al fin alcanzamos la victoria", fueron las emotivas palabras con que Mireya Moscoso, Presidente de la República de Panamá, expresó el sentimiento de todos sus compatriotas.

"Panamá acepta este reto con hidalguía y con la total y absoluta

confianza de que el canal será una empresa modelo para el continente", señaló además, teniendo en frente al ex-presidente norteamericano Jimmy Carter, con quien, en 1977, el entonces primer mandatario panameño Omar Torrijos (ya fallecido) firmó el tratado que obligó a Estados Unidos a transferir el canal y retirar su presencia militar en el istmo.

## Una ocasión histórica

La ceremonia se realizó a un costado de las esclusas de Miraflores (en el extremo del canal que linda con el Océano Pacífico), y contó con la presencia de seis presidentes latinoamericanos y el Rey de España como testigos.



Uno por uno, los presidentes de Bolivia, Hugo Banzer Suárez; Colombia, Andrés Pastrana; Costa Rica, Miguel Ángel Rodríguez; Ecuador, Jamil Mahuad; Honduras, Carlos Flores; México, Ernesto Zedillo, y el Rey español Juan Carlos, firmaron el trascendental documento.

El presidente Bill Clinton fue el gran ausente en la colorida ceremonia, pero la presencia de Carter ratificó el compromiso norteamericano. "Empieza una nueva relación entre su país y el mío, muy importante para América Latina" dijo Carter en un pasaje de su discurso pronunciado en español. "Se trata de una de las ocasiones históricas más importantes ocurridas en el Hemisferio", sentenció.

### Panamá: el "periscopio" americano

La intervención norteamericana comenzó en 1903, cuando Estados Unidos apoyó la independencia panameña de Colombia al enviar barcos de guerra para advertir a Bogotá. Posteriormente, la defensa del canal se convirtió en pretexto para las intervenciones militares de Haití y República Dominicana, supuestamente para frenar la amenaza alemana en el "patio trasero" de los Estados Unidos.

Ocupaciones militares de países del Caribe y América Central produjeron dictadores entrenados por los Estados Unidos, como el dominicano Rafael Trujillo y el nicaragüense Anastasio Somoza.

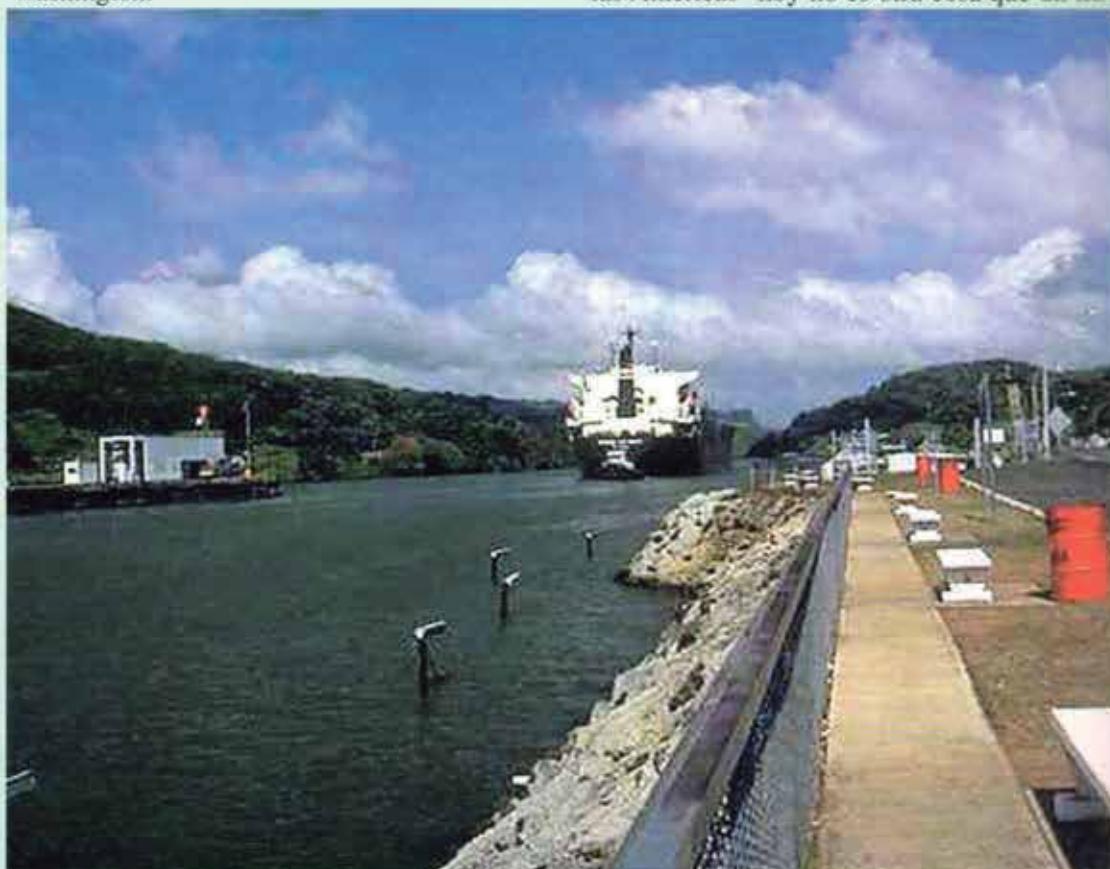
Tras la segunda Guerra Mundial y con la Guerra Fría, las bases en Panamá se usaron

para enfrentar la llamada "amenaza comunista", entrenando a militares latinoamericanos en la doctrina de la seguridad nacional y en técnicas contra la subversión izquierdista.

"Panamá fue el periscopio para las intervenciones de Estados Unidos en América Latina" afirmó en cierta oportunidad Larry Birns, Director del Consejo sobre Asuntos Hemisféricos, un instituto privado con sede en Washington.

Por la tristemente célebre "Escuela de las Américas", una academia militar creada en 1946, pasaron 57.000 oficiales de ejércitos latinoamericanos, entre ellos los ex-miembros de las juntas militares en la Argentina, Leopoldo Galtieri y Roberto Viola y el actual presidente boliviano, Hugo Banzer Suárez.

Sin embargo, como un signo de los tiempos, el edificio que albergara a la "Escuela de las Américas" hoy no es otra cosa que un ho-





tel de cinco estrellas llamado "Sol Meliá Panamá Canal".

### Escribiendo la nueva historia

Por todo lo anterior, la devolución del canal panameño significa, entre otras cosas, la recuperación de parte de la mellada dignidad latinoamericana, y la esperanza de nuevos y mejores días para los pobladores del continente.

En cuanto a nuestro país, la presencia del Presidente Banzer

en la ceremonia, se la puede considerar como una estratégica llamada de atención a la comunidad internacional respecto a uno de los conflictos todavía no resueltos en el hemisferio: nuestro enclastramiento marítimo; por eso no dejó de llamar la atención la presencia de una pancarta que decía: "Panamá ya tiene su canal y Bolivia precisa su mar".

Indudablemente vivimos en tiempos privilegiados, pues somos testigos –aunque sea a la distancia– de eventos que permiten la reconstrucción de la historia

### El Canal de Panamá según Eduardo Galeano

El paso entre los mares había sido una obsesión de los conquistadores españoles. Con furor lo buscaron; y lo encontraron demasiado al sur, allá por la remota y helada Tierra del Fuego. Y cuando alguno tuvo la idea de abrir la cintura angosta de América Central, el rey Felipe II mandó a parar: prohibió la excavación del canal, bajo pena de muerte, "porque el hombre no debe separar lo que Dios unió".

Tres siglos después, una empresa francesa, la Compañía Universal del Canal Interoceánico, empezó los trabajos en Panamá. La empresa avanzó treinta y tres kilómetros y cayó estrepitosamente en quiebra.

Desde entonces, los Estados Unidos han decidido concluir el canal y quedarse con él. Hay un inconveniente: Colombia no está de acuerdo y Panamá es una provincia de Colombia. En Washington, el senador Hanna aconseja esperar, "debido a la naturaleza de los animales con los que estamos tratando", pero el presidente Teddy Roosevelt envía unos cuantos marines y hace la independencia de Panamá. Y así se convierte en país aparte esta provincia, por obra y gracia de los Estados Unidos y sus buques de guerra.

(De "Memoria del fuego III" (El siglo del viento), Eduardo Galeano, 1987)

### Cronología del canal

1878

Colombia garantiza a Francia la concesión de construir un canal a través de Panamá

1882

Ferdinand de Lesseps comienza la construcción en un canal a nivel del mar

1887

Estados Unidos observa Nicaragua como un posible lugar para construir un canal

1889

La compañía Lesseps cae en bancarrota tras años de problemas económicos y epidemias que mataron a más de 20.000 trabajadores

1894

La compañía francesa del Nuevo Canal de Panamá se crea en un intento de completar el canal, pero, vende el proyecto en seguida, pidiendo 100 millones de dólares

1893

El pánico de la bolsa en Estados Unidos detiene el proyecto del canal de Nicaragua

1903

Panamá declara su independencia de Colombia y Estados Unidos lo reconoce. EE.UU. compra la Compañía del Nuevo Canal de Panamá por 40 millones de dólares

1904

Continúan las excavaciones cuando el médico estadounidense William Gorgas, encargado de combatir la malaria y la fiebre amarilla las erradica al eliminar los mosquitos de la zona del canal

1908

El diseño cambia el ancho del canal de 60 a 120 metros y el de las presas de 95 a 110 pies, esto debido a la amenaza de los lodos en el lado del Pacífico

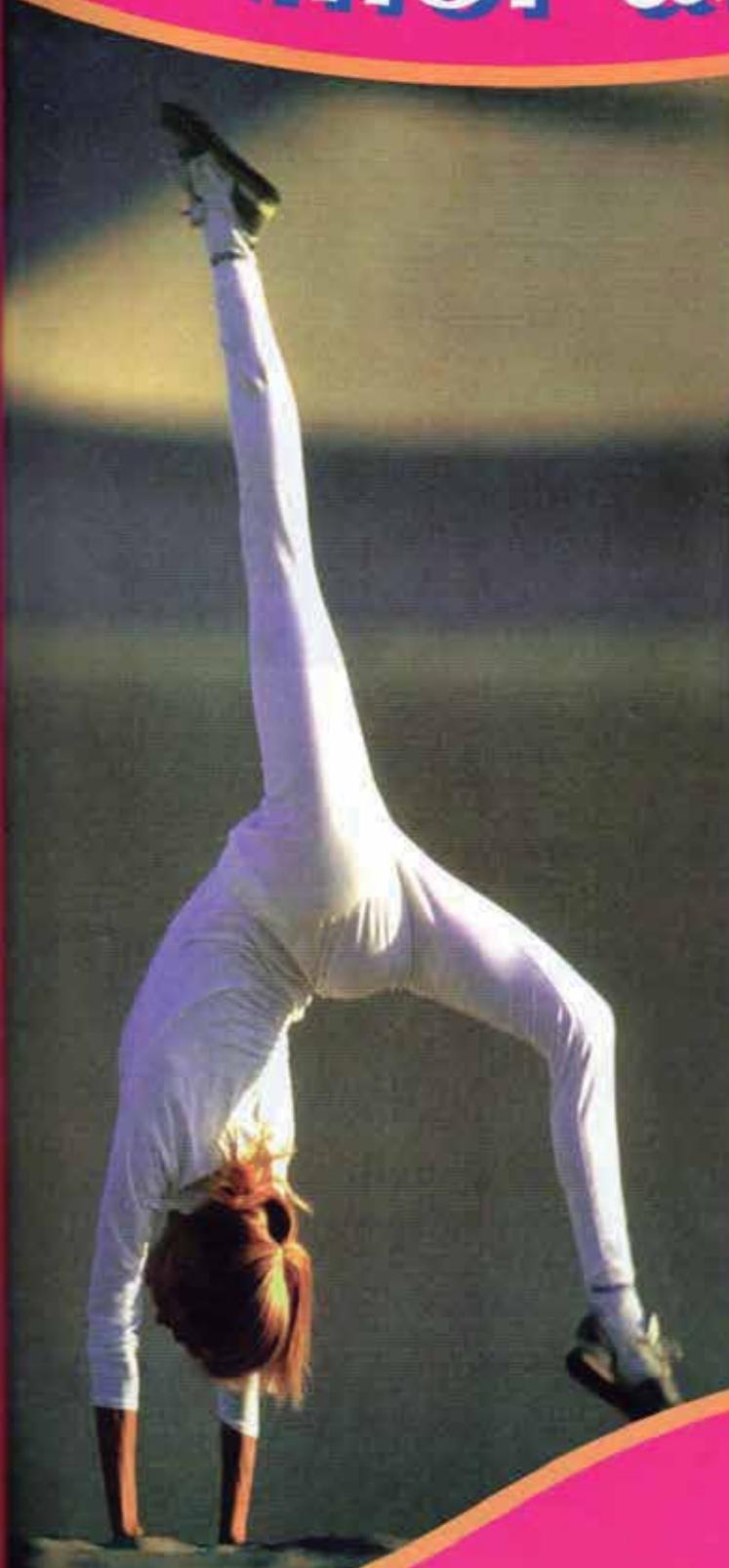
Agosto 1914

Se completa el canal de Panamá



*¡Amor absorbente...*

*...ya tengo alas para volar!*



TOALLAS FEMENINAS  
**Kotex**

**GELSEC\***

**GELSEC\*+Canales+CFZ**

Síntete libre, completamente libre de hacer lo que quieras. Kotex GelSec es tan delgada y su sistema de absorción integrado tan efectivo, que no sientes absolutamente nada. Bueno, casi nada, sólo una total sensación de libertad.

*iUna para cada gusto!*



**Kotex** *GELSEC\**



KIMBERLY BOLIVIA S.A.

*...Y olvídate!*

*American Airlines y Viajes Espaciales, hicieron posible*

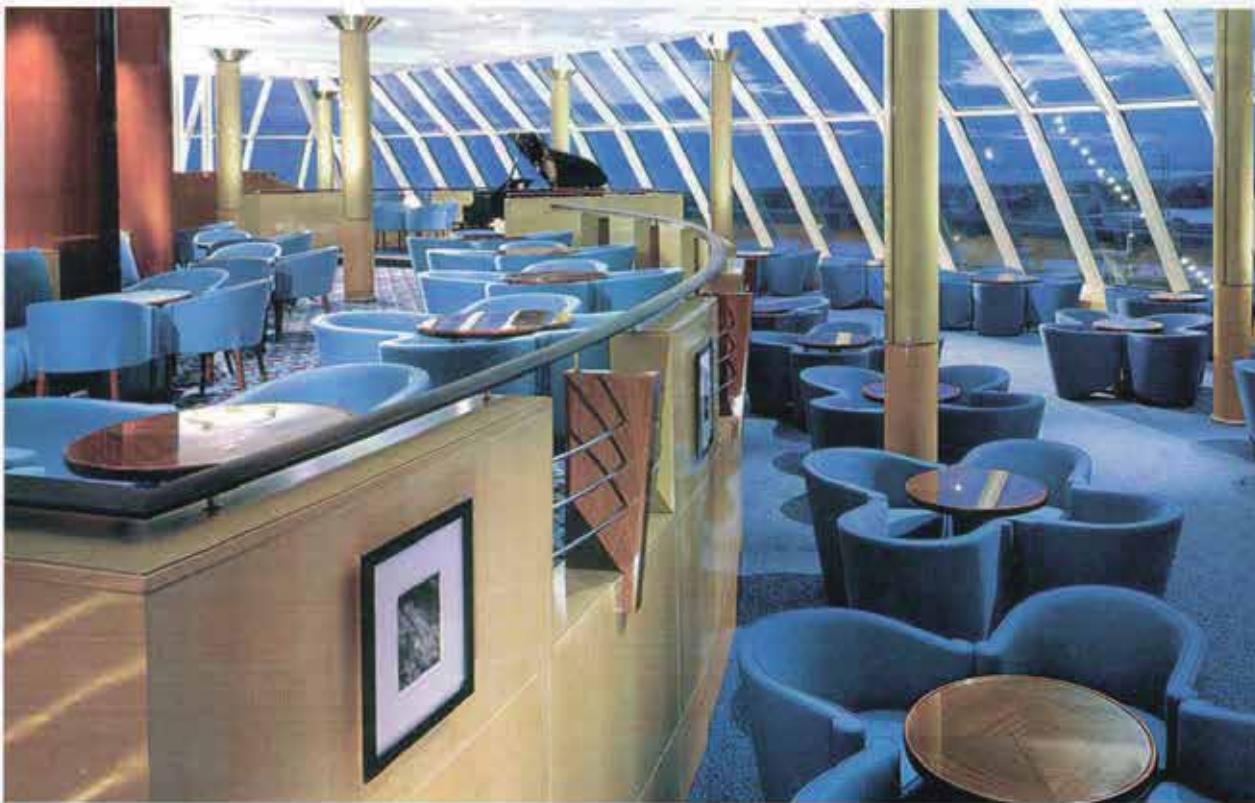
# Un crucero inolvidable

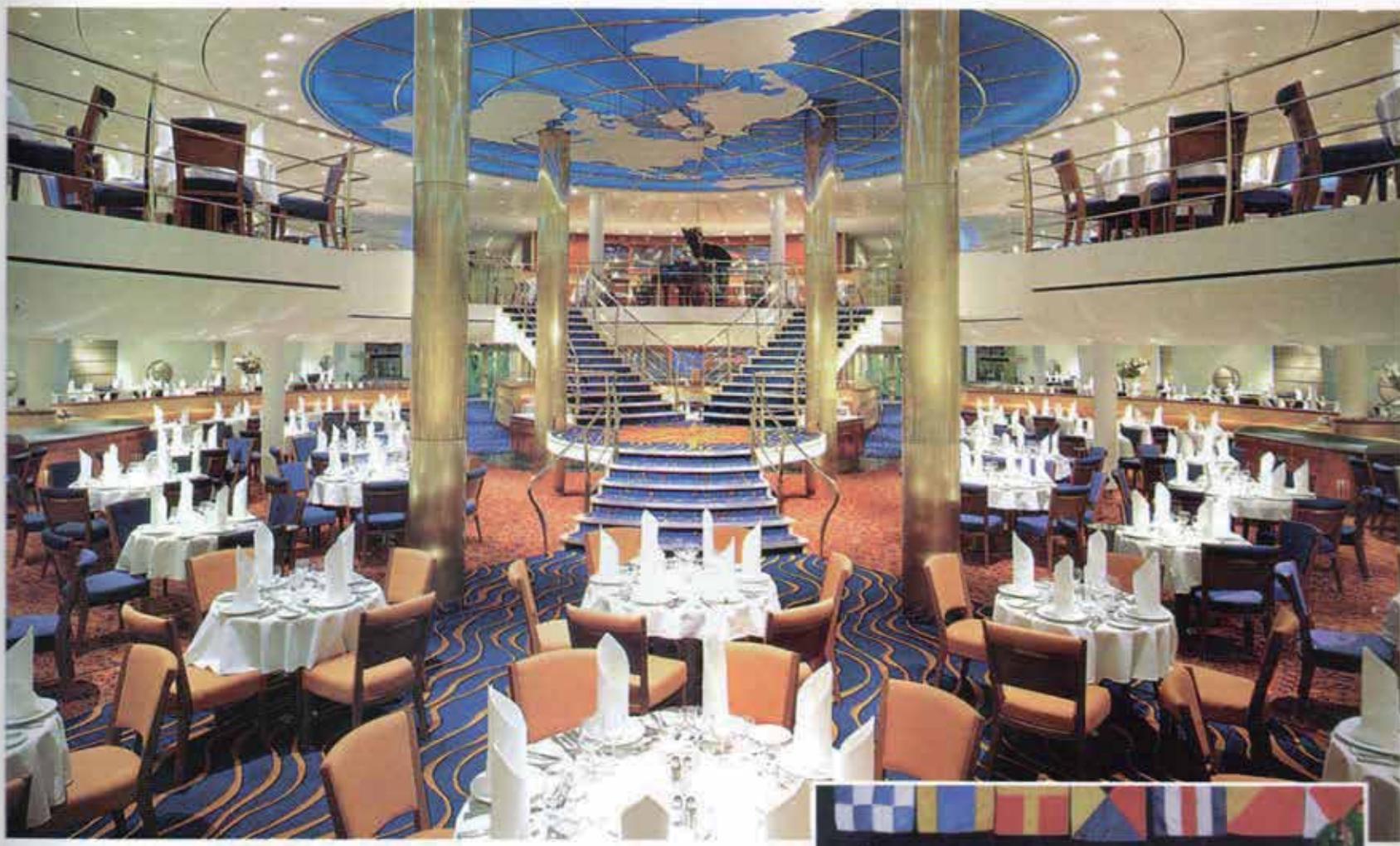


**U**n seleccionado grupo de agentes de viajes bolivianos y la Revista Gente de América, como invitada especial, tuvimos el placer de disfrutar un crucero de siete noches por el Caribe Occidental a bordo de un imponente barco; El Mercury. Los pasajeros y los invitados apreciamos las cristalinas aguas y su dorado sol; el

Huracán Irene no le quitó el brillo ni interrumpió el itinerario.

American Airlines y Viajes Espaciales con su mejor tecnología y servicios que prestan a sus pasajeros desde tierra hasta las largas horas de vuelo a bordo que se tornan placenteras, sin duda atendidos por gente altamente calificada. Las prestigiosas em-





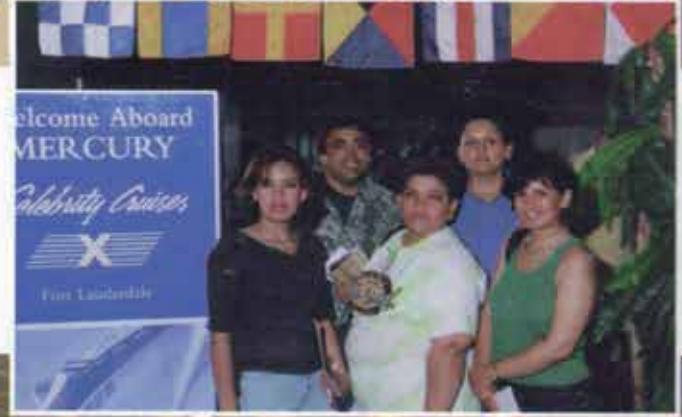
presas hicieron que los invitados lleguemos previamente a Miami para luego emprender hacia seis paradisiacos lugares en el Caribe.

American Airlines no tiene competencia en nuestro continente realiza 2.300 vuelos diarios en 700 aviones; Sudamérica y el Caribe son sus áreas de mayor éxito por ello no descuidan ningún servicio para sus pasajeros.

De igual forma Viajes Espaciales una mayorista de turismo que hace realidad cualquier sueño. Cuentan con personal especializado en la materia; ellos fueron quienes hicieron posible esta fabulosa excursión a bordo de El Mercury, un impresionante buque que nos traía recuerdos a las imágenes filmicas del "Insumergible" Titanic.

### **Un imponente buque**

El Mercury es uno de los imponentes buques que recorre el Caribe maravillando a sus pasajeros. En esta excursión estaban 2100 personas a bordo, de ellos 1.200 eran pasajeros y 900 tripulantes.





La nave mide 300 metros de largo y 15 cubiertas (pisos). En esos 15 niveles tiene distribuidos los diferentes lugares para satisfacer los gustos más exigentes turistas.

Entre ellos casinos, discotecas, restaurantes, karaoke, gimnasio, canchas de golf piscina, peluquería, boutiques, sala de juegos para niños, galería de fo-

tos, biblioteca, centro médico, salón de radio, entre otras comodidades.

La estadía en este barco era agradable, parecía que estábamos a bordo, sus innumerables servicios no dieron motivo para extrañar el suelo firme.

**El huracán Irene no impidió la excursión**

La llegada a Miami fue estropeada por el huracán Irene, sin embargo el fenómeno no impidió la travesía por el Caribe. Las medidas de seguridad fueron cumplidas rigurosamente desde la llegada al aeropuerto norteamericano.

Presenciar este fenómeno fue un desafío a la madre naturaleza. Muchos sudamericanos no habíamos tenido este tipo de experien-

cias; el pánico no cundió en nosotros gracias a las explicaciones del personal de la empresa de servicios turísticos antes de zarpar hacia los paradisiacos lugares e islas.

Una vez a bordo como es de rigor se siguieron todas y cada una de las medidas de seguridad para evitar cualquier percance. Se realizaron los ejercicios de emergencia en los botes salvavidas.



con la finalidad adiestrar a los pasajeros en caso de alguna emergencia real; la participación de este ejercicio era obligatoria para todos los pasajeros a bordo.

Muchos de los pasajeros, amantes de la naturaleza, aprovechamos para disfrutar de varias salidas y puestas del astro rey; se divisaban bellos panoramas. Estos impresionantes momentos eran similares a las imágenes de algunos filmes cinematográficos.

### Los paradisiacos lugares

El crucero se inició en el puerto Fort Lauderdale, abordamos El Mercury y zarpó a Key West situado a 168 millas náuticas (312 km.)

Calica, México, pequeño y tranquilo puerto para realizar interesantes aventuras. Está situado en la Península de Yucatán, Calica es la escala de acceso a las ruinas de Cobá Mayán, el parque ecológico Eco, en Xcaret y las compras en Cancún, sin olvidar la playa del Carmen.

Cozumel, México, centros de actividad en la costa oriental de la Riviera Caribeña de México –desde los lugares de recreo de Cancún e Isla Mujeres al norte hasta las históricas ruinas del Xel-Há y Tulum al sur- son la ciudad Playa del Carmen y la isla de Cozumel frente a la costa.

Isla Gran Caimán, los seguidores de los best sellers de John Grisham, La Tapadera y El Informe Pelícano están familiarizados con la Isla Gran Caimán, actualmente uno de los destinos turísticos más populares de todos el Caribe.

Los héroes y heroínas de Crisham utilizan las playas de la isla como refugio de la locura que rodea sus vidas en el continente de los Estados Unidos. Cientos de miles de turistas han encontrado también las playas y las aguas



Considerado como el mejor hotel de Miami, el Hilton Fontembleau nos acogió brindando su esmerado servicio

cristalinas que las rodean ideales para la relajación y los deportes náuticos de todo tipo. Los hombres de negocios acuden también en masa a las Caimán debido a la condición de paraíso fiscal de las islas. En los últimos años, esta tendencia hacia la estabilidad financiera ha dado también como resultado un alto nivel de vida y precios fuertemente inflacionarios; la vida en las Caimán no resulta barata.

Isla Cristóbal Colón, al abandonar el bello Caribe en dirección a Key West nos trasladamos imaginariamente a aquella época, hace

500 años, en la que un explorador intrépido, tenaz, valiente y equivocado, zarpó de España para descubrir el Nuevo Mundo.

La experiencia que tuvimos en este crucero permanecerá en nuestros recuerdos. Cada lugar lo recordaremos con el pasar de los años. Esta travesía también puede ser realizada por usted y no dudamos que también pase buenos momentos en alta mar.



Gretzel de Brozovich, Viajes Espacial (La Paz); Alejandra Tejerina, Turismo Kolla (La Paz); Sandra Ballivian, Pantur (La Paz), Johnny Moreno, American Airlines (La Paz); Virginia Moreno; Graciela Escobar, Periódico Opinión (Chbba), Juan Carlos Escobar, Sabrina Bergamaschi, Fernando Alcoreza; Elena Patzy, Aghape Travel (Santa Cruz); Judy Lany, Panorama Tours (Santa Cruz); Leslie Cronenbold, Caribbean Travel (Santa Cruz); Lolita Bruno, Oriente Travel (Santa Cruz); Jackeline Berrios, Unitours (Cochabamba); Oscar Pinto, Cambatur (Santa Cruz); Roxana Ribera Rivero, Eduardo Ponce, Ruth Nair Rivero, Revista Gente de América (Santa Cruz).



Dra. Gladys Heredia Asebey.

# ecografía en tres dimensiones



*...Parece difícil pensar en el futuro.  
Tratando de llamar a mi mente al  
amor que no conozco. Abrir el univer-  
so de mi pensamiento. Adivinando  
una imagen de lo más dulce y tierno.  
Contengo en mi pecho un controlado  
sentimiento. En busca de la dueña de  
mi concepto de vida. Parece difícil  
pensar en el futuro. Pienso que parte  
de mí está viviendo. Parte de mí está  
esperando una oportunidad en este  
mundo. Parte de mi vida vendrá a  
este mundo...*

**C**onfieso que me sentí totalmente enternecida al leer el pequeño papel dejado por olvidado en mi consultorio, no pude contener la tentación de leerlo sobre todo al imaginarme quién era el dueño de ese fragmento. Acababa de terminar un rutinario examen ecográfico con una joven pareja que acudió esta mañana. Dejó de ser rutinario porque las características de ese encuentro tenían connotaciones especiales y emotivas para mis pacientes. Ellos conocieron por primera vez a su bebé aún en el vientre de su madre y en cada oportunidad en que el transductor exploraba poco a poco el pequeño cuerpecito, sus ojos mostraban una indescriptible mezcla de amor y de asombro.

En los adelantos tecnológicos de los equipos de Ecografía, creo que nunca habían tomado en cuenta ese otro componente sentimental que tiene la familia al ver en la pantalla el feto en estudio. Es la ecografía una técnica de diagnóstico por imagen de gran utilidad

en diversos campos de la medicina y muy especialmente en el de la ginecología, obstetricia y Reproducción Humana. Es una ventana al seno materno que nos muestra la vida antes del nacimiento.

Existen diferencias importantes entre la Ecografía tradicional que en cierta forma decepciona a la familia al mirar en la pantalla el feto, puesto que estas imágenes no dicen nada. En cambio en la Ecografía Tridimensional se tiene un nivel de percepción distinto, como si se estuviera viendo por una ventana. Se ven detalles del bebé como su pelo, sus dedos, sus orejas, su nariz, su boca que en más de las veces emociona a toda la familia que acude a la consulta.

Los gestos y posiciones que adoptan los bebés en el momento del estudio no terminan de asombrarme, podría decir a veces que no quieren que los veamos (cuando se dan la vuelta mostrando la espalda) o en otras circunstancias pretenden sin saberlo ser protagonistas de una película especial para la familia.

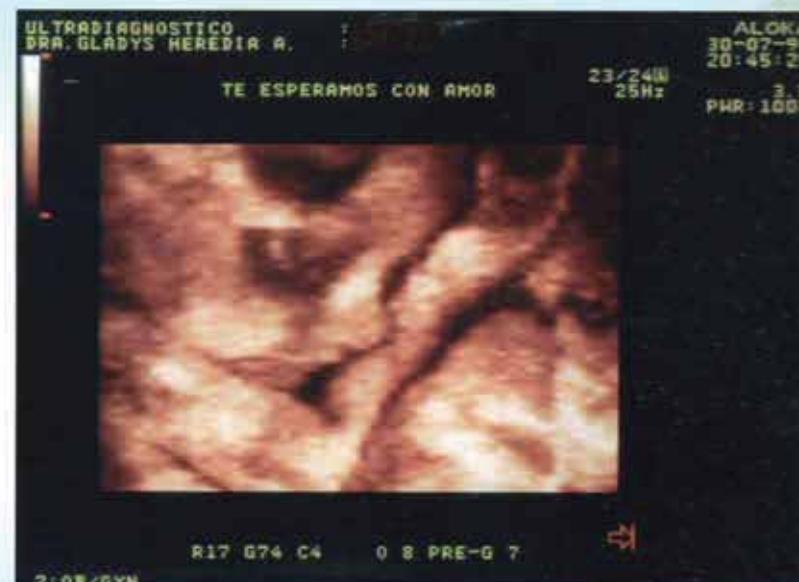
Indudablemente la Ecografía Tridimensional aporta mucha información dentro del campo de la Medicina, sobre todo en el diagnóstico temprano de posibles malformaciones congénitas, como el Síndrome de Down, Hidrocefalia, Malformaciones en los dedos, Malformaciones cardíacas y otras. Es un mundo nuevo que llega a ofrecernos estas posibilidades en Bolivia, sobre todo tomando en cuenta que estos equi-

pos son aún escasos en el mundo, habiendo pocos en Estados Unidos y España.

Otra de las importantes utilidades es poder escuchar los latidos cardíacos del bebé, obviamente amplificados en su sonido. Como resultado de este estudio se obtienen impresionantes primeras fotografías del bebé dentro del seno materno para el álbum familiar, como también una grabación en Vídeo de las primeras imágenes y galería de posiciones del nuevo protagonista de los hogares.

Todas estas ventajas son complementarias al proceso del Embarazo, por una parte nos previenen los posibles problemas que pueden manifestarse durante el parto (como método auxiliar de diagnóstico). O como ya mencionamos despierta un especial sentimiento por el nuevo ser que llegará al mundo. Las expresiones que a diario escucho actualmente forman parte de mi satisfacción profesional: ...qué lindas son sus piernitas... - doctora, déjeme escuchar su corazón un poco más ..... - este bebé será fuerte y roliudo como yo .... - sabrá que estoy llorando al verlo por primera vez?....

Dra. Gladys Heredia Asebey.  
ULTRADIAGNOSTICO  
Argamosa 145 Tel.  
340200-335273  
Santa Cruz Bolivia



Giancarla le canta a la vida en sus

# Esculturas



Giancarla Muñoz es una de las escultoras bolivianas que se inspiró en la mujer y el amor para realizar una exposición de su arte en cerámica, piedra y bronce; la artista denominó "Canto a la Vida" a su muestra de 25 piezas.

"Canto a la Vida" es el título de un poema, según la artista estos versos la inspiraron en la realización de su obra. Cada una de las piezas escultóricas hacen referencia a los versos del poema.

La composición poética hace referencia a la alegría por el milagro de la vida, al silencio porque permite escuchar la voz interior; la



paz, al movimiento constante y sobre todo al amor.

Giancarla Muñoz asegura que es esa voz interior la que le permite crear sus objetos artísticos "nunca planifico mis obras, no las diseño previamente, dejo que mi arte salga de lo más interno de mi ser, mi alma, eso permite que la cerámica me hable y muchas veces los resultados me sorprenden".

La intención de la Muñoz es poder compartir su arte que hace referencia a las emociones y sentimientos, esta temática, asegura la escultora, contrasta con las obras de otros artistas. "Descuidaron las emociones y se ocuparon mucho de denunciar los actos de corrupción de los políticos".

## Su carrera artística

Giancarla inició sus estudios de arte en California, EE.UU., continuó estudios en la Escuela Nacional de Artesana y en la Escuela Japonesa de Cerámica y Porcelana en México, Instituto d'Arte per la Cerámica en Italia, Escola de Cerámica "La Bisbal", España; Central Academy of Art and Design en China.

Realizó exposiciones colectivas en México, Italia, España, Brasil, Paraguay y en Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

Igualmente expuso sus obras individualmente en varias ocasiones en La Paz, Miami, EEUU, España y Santa Cruz. Realizó una obra monumental en piedra de 2.2 x 1.70 para un coleccionista en España.

# IMPRESION EN FORMATOS GIGANTES

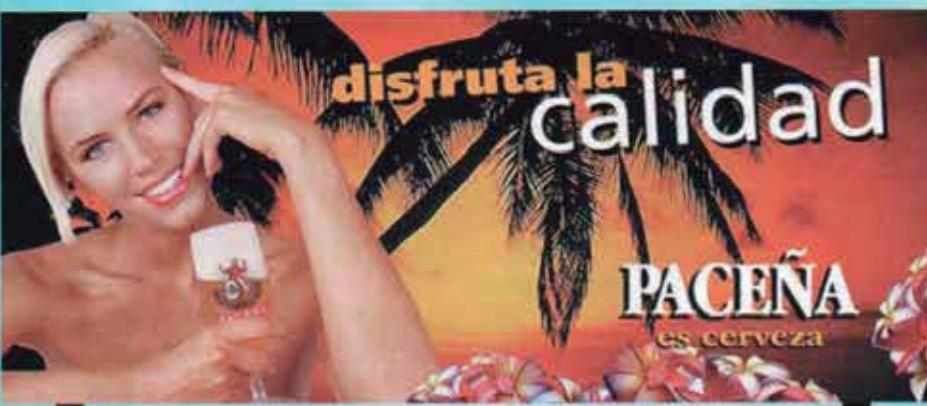
## IMAGENES Frontlit y Backlit

2 años de duración exterior

Instalación en toda Bolivia

Su trabajo en 72 horas

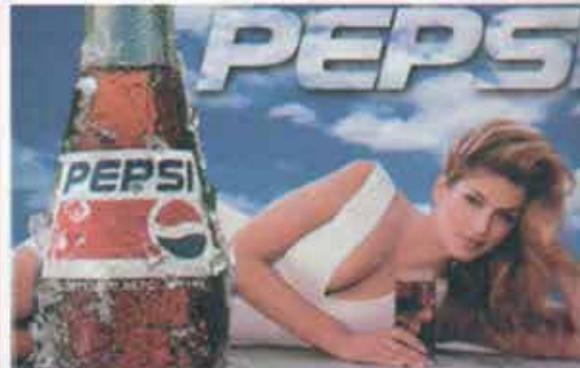
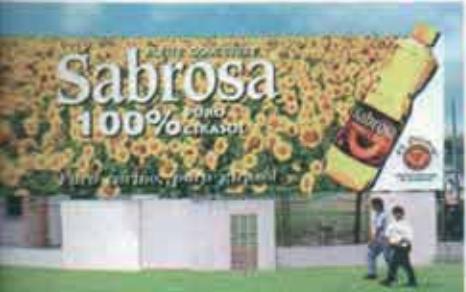
Las aplicaciones  
solo se limitan...  
a su imaginación



Más de 100 años  
en innovación de  
productos y  
servicios financieros  
dedicados a usted.



EQUIPETROL NORTE y 416, ANILLO



# EL DESTAPE DEL TERCER MILENIO

La llegada del nuevo milenio ha provocado diferentes cambios en nuestra sociedad que se caracterizado por ser conservadora. Las profecías por el fin del mundo contrastan con un trabajo realizado por la ex Miss Bolivia y destacada modelo profesional cruceña, Verónica Larieu Velasco, ella fue privilegiada porque no fue la primera en realizar un desnudo; Carla Morón lo hizo primero. Pero la más osada, de la nueva generación, fue Martha Romero que al iniciar su carrera de modelo posó desnuda para otro calendario. No podemos negarlo, el boom del desnudo ha llegado con el inicio de una nueva época de la humanidad.



Javier Palenque ©

## Verónica Larieu Velasco

Posar desnuda para un calendario de la empresa de transportes y cargas Miami INC ha sido el trabajo más osado hasta la fecha, realizado por una modelo boliviana. No obstante a que la ex Miss justificó que se trata de un trabajo netamente profesional ha recibido grandes críticas de las diferen-

tes instituciones de Santa Cruz; las más opositoras han sido las de la Iglesia y la del Comité Cívico Femenino. Sin embargo el público que más se ha deleitado con las imágenes del calendario VERO 2000 ha sido el masculino.

Gente de América dialogó con la protagonista del "destape del milenio"; Verónica Larieu, ella relató los detalles de la producción y sobre todo la preparación personal psicológica que ha tenido; enfrentar la ola de críticas negativas que se desataron en su contra no ha sido fácil para ella. La seguridad de la modelo es uno factores más positivos ante esta situación.

**"Estaba intranquila antes de que el calendario saliera a la venta"**

Verónica explicó a la prensa que antes de que el calendario saliera a la venta se encontraba muy intranqui-la porque no sabía cual sería la reacción del público, tomando en cuenta que la sociedad cruceña se ha caracterizado por ser conservadora en algunos aspectos y sobre todo la situación que tuvo que enfrentar la modelo Carla Morón cuando hizo un trabajo similar al de ella.

Luego de las críticas Verónica supo enfrentar la ola de críticas. Además aseguró que la gente en Bolivia no reacciona de la misma forma cuando se trata de modelos de otros luga-



## "Lo que más me interesa son mis seres queridos"

A pesar de que las críticas que ha tenido que enfrentar Verónica, declaró que no le interesa para nada la imagen negativa que un sector de la población ha creado sobre su último trabajo.

"Lo que más me interesa es que mi madre y mi hermana me apoyaron en todo momento. Al principio mi mamá no quería aceptar porque su hija, su chiquitita se quitó la ropa, pero después ambas estuvieron motivándome. Algo que yo no hubiera hecho es pasar por encima de la voluntad de mis seres queridos, pero pienso que si mi padre estaría vivo no me hubiera dejado hacerlo porque el hombre es mucho más cerrado".

## "No quise ofender a nadie"

Ofender a la sociedad cruceña no ha sido la intención de Verónica, ella manifiesta que le hubiera gustado agradar a toda la gente. "No ha sido mi intención actuar en contra de los principios ni de la moral de nadie, cada quien tiene su forma de pensar y los respeto porque me gusta que me respeten y si alguien se ha sentido ofendido con mi trabajo les pido disculpas", declaró.

Asimismo indicó que su intención ha sido empujar a las mujeres bolivianas a enfrentar y logra los objetivos en contra de lo que sea.

"Además mis principios morales no se fueron al momento en que me quité la ropa porque lo que tengo por dentro o lo que siento se queda conmigo", resaltó.

res del mundo. "Siempre hemos visto desnudos de modelos famosas y la gente no ha dicho nada, lo que pasa es que cuando una modelo cruceña hace algo fuera de lo común se escandaliza y pega el grito al cielo. Nuestra gente tiene la mente cerrada".

Sin embargo indicó que cada persona tiene libertad de pensamiento y expresión. "No me molestan para nada las críticas yo aprendo mucho de ellas, sobre todo de las negativas. Además se trata de uno de los trabajos más importantes que he realizado en estos 14 años de re carrera como modelo. Lo veo como algo profesional, a mi nadie me ha puesto un dedo encima para hacer estas imágenes y por eso estoy con la conciencia tranquila".

## "El modelaje siempre exige más"

Verónica Larrieu Velasco con 25 años de edad explicó que la carrera del modelaje es una profesión muy exigente. "La gente siempre espera más y creo que me llegó el momento de realizar este desnudo, soy una de las modelos más viejas que aún se halla vigente, entonces lo veo como un regalo para el público que siempre ha estado pendiente de mi trabajo y el de todas las modelos. Siento que ya estaba preparada para realizarlo".



## No lo volvería a hacer

Cuando le consultamos si repetiría el trabajo, Verónica explicó que no lo volvería a hacer, sin embargo hizo referencia a un dicho popular "no escupir para arriba porque en la cara cae".

"Preferiría no hacerlo más porque se pierde la importancia de uno, la segunda o tercera vez ya no será lo mismo, y no quisiera ser la modelo que terminó su carrera haciendo desnudos, sino ser la modelo que hizo un desnudo".



Javier Palenque ©

## Mis hijos me comprenderán

Verónica aseguró que en un futuro, cuando le toque desempeñar su rol de madre y sus hijos le pregunten el por qué de este trabajo, ellos sabrán comprenderla porque hasta esa fecha los desnudos ya serán trabajos normales y la mentalidad de la nueva generación será diferente a la nuestra.

## La producción del calendario

La producción del calendario Vero 2000 fue realizada por el boliviano Javier Palenque; propietario de MIAMAI INC que radica en EEUU desde hace 25 años.

Palenque explicó que durante su estancia en el país del Norte sólo ve noticias relacionadas al ámbito político, sin embargo la belleza ha quedado a un lado. "Nuestro país es tan hermoso y no lo sabemos apreciar, a veces esperamos que otros venidos de afuera nos muestren nuestra belleza".

Por ello, Palenque, considera nuestra sociedad es poseedora de prejuicios que impiden avanzar hacia adelante, por este motivo Bolivia tiene pocas personas que han logrado alcanzar sus metas en las diferentes facetas.

"Es por eso que un día se me ocurrió la idea de encontrar a una modelo boliviana conocida y reconocida por todos y que haga algo fuera de lo esperado, que tome al país de sorpresa y que sean los medios los que celebren éste espíritu. Así nació el proyecto del Calendario del Milenio", justificó Palenque.

## Martha Romero

### osada a sus 17 años

La nueva generación siempre se ha destacado por caminar contra la corriente, Martha Romero es una de las jóvenes modelos que a sus 17 años decidió aceptar posar desnuda para el calendario de un producto. "Lo hice porque dije que quería hacer un desnudo y para ello he partido de los principios morales inculcados en mi hogar, yo he perdido mi moral al realizar este tipo de fotografías, lo que pasa es que vivimos en una sociedad conservadora y que no tiene sinceridad preocupada de los prejuicios que realmente están afectando a la sociedad", afirmó.

Además indicó que hacer un desnudo está dentro los límites de lo correcto y lo natural porque la mujer debe mostrar su belleza en su mayor esplendor. "Además lo más importante es que tengo el total apoyo de

mis padres, ellos saben que soy una persona muy segura y estoy dispuesta a aceptar todo tipo de críticas".

De igual forma explicó que apoya a las modelos Carla Morón y Verónica Larrieu por haber realizado el mismo trabajo. "Cada una de nosotros tenemos que quitar todos los prejuicios que tiene nuestra sociedad", afirmó.

Sin lugar a dudas Verónica Larrieu Velasco podrá superar cada una de las críticas negativas que se desataron luego del lanzamiento del calendario del nuevo milenio. Martha Romero seguirá sus pasos; ambas finalmente lograrán vencer los tabúes de la sociedad boliviana, Carla Morón ya vivió esa experiencia y hoy en día las críticas ya no son para ella.



## Carla Morón

### dejó una huella

Verónica admira la valentía que tuvo la modelo Carla Morón por ser la primera modelo cruceña que realizó un desnudo para otro calendario. "Carla es muy amiga mia y aprecio su coraje, siempre ha sabido hacer su trabajo, pero si me hubiera tocado hacer lo que ella hizo no lo hubiera hecho porque fue muy duro para Carla el dia que salió su calendario, a tal extremo que se tuvo que ocultar".



CREACIONES  
**"Carrasco"**





# samaipata

## *Patrimonio de la humanidad*

Las ruinas arquelógicas de Samaipata ya forman parte de lugares que componen el Patrimonio de la Humanidad. Un grupo de autoridades de la población expertos extranjeros y nacionales lograron que la UNESCO conceda el importante título que permitirá proteger el lugar arquelógico traerá importantes beneficios para los pobladores de la denominada "Suiza Boliviana"; Samaipata adquirió este nombre por belleza de sus paisajes compuestos por variadas y atractivas montañas.

Las ruinas arqueológicas de Samaipata, son oficialmente un Patrimonio de la Humanidad. El

logro se dio luego de un importante trabajo realizado por la Alcaldía Municipal, un equipo de destacados profesionales de nuestro medio y del extranjero.

Con este título, concedido por la UNESCO, Samaipata se apresita a enfrentar nuevos desafíos para explotar sus condiciones turísticas. El envidiable ecosistema ya está atrayendo a los inversionistas extranjeros. Sus autoridades están preocupadas por brindar condiciones óptimas y regular la actividad para lograr un desarrollo sostenible. Es importante la protección de la naturaleza y las ruinas, que datan de varios siglos atrás.



Samaipata ha sido llamada por visitantes extranjeros la "Suiza boliviana" por la belleza de sus paisajes y el envidiable clima. El privilegio de contar con estos atractivos paisajes naturales, hizo que hasta la fecha se hayan asentado en el lugar un importante número de residentes europeos, principalmente alemanes.

Este fenómeno hizo sentir celosa a su gente cuando empezaron a llegar profesionales en arqueología y antropología de la Universidad de Bonn Alemania. La finalidad era realizar estudios que permitieran conocer el misterio existente en la fortaleza de los valles mezotérmicos. En estas ruinas se habrían asentado culturas precolombinas como los Chanés, Guaranes y Quechuas.

El lugar atrajo, en las últimas décadas, a miles de turistas. El asombro y el misterio permanecieron en cada uno de los visitantes que habían llegado hasta la fortaleza por un accidentado camino.

Las investigaciones realizadas por los expertos permitió conocer parte de

lo que había pasado en la atractiva zona.

Estos descubrimientos hicieron que representantes de la UNESCO se reúnan con funcionarios del Municipio de Samaipata, en 1996 y los inviten, un año más tarde, a solicitar el título de Patrimonio de la Humanidad.

#### **SE TENIA QUE PRESENTAR EL INFORME EN 45 DIAS**



Según el alcalde de Samaipata, Dr. Alfonso Banegas Rodríguez, el Vice-ministerio de Cultura les dio un plazo de 45 días para presentar la documentación y los requisitos exigidos para la obtención del título.

"Viajé hasta Alemania para recabar información del expediente. Visité la Universidad de Bonn y el arqueólogo Alvin Mayer, me facilitó el acceso a las diferentes fases de la investigación realizada en El Fuerte de Samaipata", relató.

Luego del viaje, comenta el Alcalde de Samaipata, el Comité Organizador se encargó de procesar la información y elaborar el expediente de solicitud. Posteriormente el documento, de 200 páginas, fue traducido a los idiomas inglés y francés. Asimismo, el ex-

pediente fue presentado al Viceministerio de Educación y Cultura, donde le realizaron algunas correcciones y ampliaciones antes de enviarlo a la Sede de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en París.

El documento fue aprobado en la reunión de la UNESCO realizada en Kioto Japón, el 2 de diciembre de 1998. Con esta aprobación Samaipata fue declarada Patrimonio de la humanidad.

### SE LOGRO EL OBJETIVO

"Logramos el objetivo que nos propusimos y con ello vamos a demostrar que el potencial de Samaipata no es la agricultura, ganadería o la industria, sino el turismo", expresó Alfonso Banegas.

El equipo que elaboró el expediente estuvo integrado por el arquitecto Fernando Prado como coordinador oficial, el alcalde Alfonso Banegas, la arqueóloga María de los Angeles Muñoz, Omar Claure, el oficial de cultura y turismo Germán Delgadillo, el funcionario municipal Paz Padilla, la arqueóloga Strauve y Alcides Parejas como asesor.

Asimismo, invitaron al videasta Aldo Peña para complementar el equipo y poder realizar un video.



### JAIME PAZ DIO LA NOTICIA

El 2 de diciembre de 1998 fue una importante fecha para las autoridades, habitantes de Samaipata y el equipo de trabajo que preparó el informe.

"Ese día recibimos un fax del vicepresidente de la UNESCO, el Lic. Jaime Paz Zamora, quien nos comunicó que habíamos recibido el título", expresó Germán Delgadillo.

Tres días más tarde el Municipio invitó a sus habitantes y a las autoridades de la ciudad de Santa Cruz a festejar el logro.

El segundo festejo se lo realizó cuando el representante de la Unesco en Bolivia Ives D. Nenorval, entregó el título de Patrimonio de la Humanidad a las autoridades municipales.

Fue así que un ambiente festivo, el pueblo de Samaipata celebró el 18 de julio la entrega oficial de este renombrado título.

### SAMAIPATA SE ALISTA PARA RECIBIR A LOS VISITANTES

El título de Patrimonio de la Humanidad convierte a Samaipata en un atractivo turístico a nivel internacional. Frente a este gran desafío, sus autoridades son conscientes de la necesidad de reforzar los servicios básicos de la población. Es importante mantener los caminos de accesos en buen estado y mejorar la infraestructura hotelera.

### ATRAER INVERSIONES

Para el oficial de cultura, es importante promocionar los atractivos naturales de la zona. Sólo así se podrá atraer inversiones e instalar en Samaipata un centro hotelero de alto nivel destinado a ejecutivos, empresarios y extranjeros.

El clima también puede ser aprovechado para la instalación de un centro de salud basado en terapia natural. "Algunos japoneses ya están interesa-



dos en realizar este proyecto, la temperatura promedio de 18 a 23 grado y la altura a 1.600 metros sobre el nivel del mar, permitirían instalar este centro" aseguró.

Otra de las atracciones mencionadas por el alcalde Alfonso Banegas es la instalación de teleféricos hacia El Fuerte y el Parque Amboró. Este proyecto sería único en el país.

#### MARCO JURIDICO

Otra de las necesidades mencionadas por el oficial de cultura, es la creación de un marco jurídico institucional para regular la actividad del turismo en la zona. Esto se debe establecer mediante ordenanzas y leyes del país.

"Veo la necesidad de hacer un reordenamiento turístico porque la actividad se está desarrollando en forma anárquica y aventurera", expresó Delgadillo. Asimismo aseguró que los extranjeros están aprovechando en forma clandestina los potenciales naturales de la zona.

"Esta irracional explotación puede destruir El Fuerte y los atractivos de Samaipata", señaló.

#### PROBLEMAS QUE ENFRENTAN

Uno de los principales problemas que han tenido las autoridades de Samaipata ha sido el deterioro de la piedra. Si bien ya está protegida del contacto humano, las condiciones climáti-

cas como el sol, la lluvia y el viento continúan la degradación de los tallados en la roca de 200 metros de largo.

Delgadillo mencionó, entre las alternativas de protección de las ruinas, la aplicación de un esmalte químico, la reconstrucción completa con material natural como una masa de arena o la piedra misma, basada en datos históricos fidedignos.

"Científicamente e institucionalmente es posible, porque se pide permiso a la Asociación Internacional de Arqueología, quien marca los parámetros y áreas de reconstrucción", explicó el Oficial de Cultura a tiempo de asegurar que este tipo de trabajo ya fue realizado en un 70 % de las ruinas de Tiahuanacu.

#### LA ALCALDIA REALIZA CAMPAÑAS EDUCATIVAS

A tiempo de concluir su diálogo con Gente de América, Alfonso Banegas, alcalde de la población, mencionó que el Municipio ya inició las campañas educativas a la comunidad, con la finalidad de que todo ciudadano de Samaipata conozca y maneje la información turística.

"La campaña está siendo difundida por un canal de televisión y la radio Grigotá. Lograremos que la gente se sienta más orgullosa, aprecie el beneficio que ha recibido y empiece a

aprovecharlo", finalizó Banegas.

#### TRACTIVOS NATURALES CERCANOS A SAMAIPIATA

Samaipata se encuentra ubicada a 120 kilómetros de la ciudad de Santa Cruz sobre la antigua carretera a Cochabamba.

En el kilómetro 90 a unos siete kilómetros a mano derecha se encuentra la laguna Volcán. El lugar atrae desde tiempos coloniales a miles de visitantes por su encantador paisaje formado por aguas cristalinas y montañas a su alrededor, característica que le dio el nombre.

A la altura del kilómetro 100, a mano izquierda se encuentran Las Cuevas. Son caídas de aguas cristalinas procedentes de las montañas que rodean a las ruinas de El Fuerte. El lugar es visitado durante las diferentes épocas del año por miles de turísticas.

La carretera al interior separa al pueblo del uno de los extremos del Parque Nacional Amboró. Un inmenso pulmón que procesa ingentes cantidades de anhídrido carbónico devolviéndolo como oxígeno limpio y puro. Sirve hábitat a miles de especies animales, aves e insectos. Allí las nubes recargan sus reservas de agua y las esparce en los alrededores devolviéndole el color verde a la naturaleza.





*Refinerías del país serán modernizadas por*

# PETROBRAS



**U**n cambio tecnológico en las refinerías del país fue anunciado por el consorcio brasileño-argentino Petrobras-Perez Compac. El propósito fue anunciado por los ejecutivos de la sociedad luego de la transferencia de las refinerías bolivianas. El presidente de la República Hugo Banzer calificó la medida como positiva e histórica porque se trata de una inversión extranjera.

Modernizar las refinerías privatizadas será una de las principales medidas que tomará el consorcio brasileño-argentino Petrobras-Pérez Compac. El compromiso fue anunciado luego de la transferencia



de las instalaciones petroleras estatales Guillermo Elder Bell de Santa Cruz y Gualberto Villarroel de Cochabamba.

El objetivo de la modernización de las refinerías es lograr mayor productividad con la perspectiva de exportar combustibles a los países vecinos. El presidente de Petrobras en Bolivia, Decio Oddone, anunció la medida; sin embargo no especificó los montos que implicaría el proceso de transformación de los recintos.

El Gobierno transfirió las refinerías al grupo Petrobras-Pérez Compac, dentro del proceso de capitalización y privatización de YPFB. El grupo privatizador pagó por las dos plantas 102.5 millones de dólares; el monto es 5 millones más alto que el fijado por el Banco de Inversión Paribas.

nas que aparecen y desaparecen de acuerdo a la estación", aseveró.

Según informes del presidente de YPFB, Carlos Salinas, a partir de la transferencia, la empresa estatal petrolera sólo tendrá 300 trabajadores, 1530 recibirán sus beneficios sociales, con una distribución económica que alcanzará a los 35 millones de dólares. Además indicó que 440 trabajadores serán contratados nuevamente por el consorcio privatizador de las refinerías mientras que 600 tendrán contrato temporal.

Esta situación hizo que el sector obrero rechace la privatización de YPFB. "La privatización de las empresas no genera empleos, toda vez que la empresa privada sólo contrata un determinado grupo de

trabajadores y deja a los demás en la calle para engrosar las filas de desocupados. Además esta traspaso traerá consigo un mayor incremento de los precios del combustible el próximo año.

Recordando la creación de Yacimientos Petrolíferos Bolivianos

Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos fue creada el 21 de diciembre de 1963 en la presidencia de David Toro Rui-lova, como una empresa autárquica. Des-pués de 63 años de creación, YPFB va cerrando su ciclo de empresa estatal monopólica. De igual forma es contraparte nacional en 100 contratos de riesgo com-partido suscrito con más de 20 empresas extranjeras que operan en el país.

Ahora al concluir el proceso de privatización, Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos será la agregadora en el con-trato de compraventa de gas natural sus-crito con Brasil y contraparte nacional en los contratos de riesgo compartido.

## El Presidente califica la medida como positiva, el sector social protesta

El presidente de la República, Hugo Banzer, calificó la transferencia oficial de los activos de las plantas, como algo trascendental en la historia de Bolivia. Este traspaso consolida la presencia de la inversión extranjera. "Las refinerías estarán en buenas manos, porque los que se hacen cargo no son empresarios golondri-



*Fundación Cultural y Pedagógica Simón Iturri Patiño: el legado del*

# El Rey del estaño



*Con la finalidad de conocer más detalles a cerca de esta fundación, la revista Gente de América dialogó con el director del Centro Cultural Simón I. Patiño, Oscar Tavel Torres, quien nos explicó el trabajo que realiza esta institución.*

**L**a fundación Simón I. Patiño es una importante institución cultural que beneficia a la sociedad boliviana. La entidad fue creada por el importante industrial minero en la década de los años '30. La promoción de programas culturales, artísticos y pedagógicos se destacan en las diferentes épocas del año en la "Ciudad del Valle", Cochabamba, La Paz y Santa Cruz. El Centro Cultural Patiño es uno de los lugares en los que se promocionan sus actividades y forma parte de los atractivos turísticos de Bolivia.

Una de las instituciones culturales más importantes de Bolivia es la Funda-



ción Pedagógica y Cultural Simón I. Patiño. La institución fue creada en 1931 por el que fuera en sus tiempos conocido internacionalmente como el "Rey del Estaño", Simón Iturni Patiño.

Datos biográficos de la fundación que lleva el nombre del próspero industrial minero de Bolivia y del mundo indican que Don Simón I. Patiño nació en Cochabamba el 1 de junio de 1860.

Patiño descubrió en Oruro uno de los más grandes yacimientos de estaño y logró convertir su mina en la más importante del país, la explotó con técnicas modernas y bajo la dirección de los mejores ingenieros traídos de Europa.

Ante la falta de profesionales capacitados en Bolivia, el industrial minero tuvo la idea de crear, la Fundación Universitaria Simón I. Patiño, cuyo principal objetivo era formar una élite intelectual que permita a su país liberarse de su dependencia de los especialistas extranjeros.

Patiño, fundó un banco en Bolivia, comercializó él mismo su mineral, creó fundiciones y realizó inversiones en yacimientos minerales de Mala-ssa, Canadá y otros países. A fines de los años 30, más del 60% de la producción mundial

de estaño se trataba en sus fundiciones.

En 1912 se estableció en Europa con su familia. Doce años más tarde durante una visita Bolivia, sufrió un grave ataque al corazón y desde entonces no pudo regresar a su país, pues la altura le resultaba peligrosa.

Luego de este percance se trasladó a vivir a Nueva York y vivió sus últimos días en Argentina. Falleció en Buenos Aires el 20 de abril de 1947.

Durante las dos guerras mundiales, Patiño tomó el partido de los Aliados a quienes reservó la exclusividad del suministro de su mineral, materia prima para la producción industrial bélica.

Con la finalidad de conocer más detalles a cerca de esta fundación, la revista Gente de América dialogó con el director del Centro Cultural Simón I. Patiño, Oscar Tavel Torres, quien nos explicó el trabajo que realiza esta institución.

Según Tavel, la fundación con sede en Ginebra, Suiza; es financiada con los intereses de un capital dejado por el industrial minero en bancos Suizos. Estos fondos fueron fortalecidos por los herederos de Don Simón.

El Centro Pedagógico y Cultural Simón I. Patiño, es una de las instituciones fomentada por la Fundación que lleva el nombre del industrial minero de Bolivia.

El director del mencionado centro, Oscar Tavel Torres, indicó que dicha institución fue creada en 1968 con el objeto de estimular las actividades culturales en Bolivia. "Es un centro de formación, información e intercambio de ideas en sus aspectos pedagógicos, culturales y científicos", dijo.

Asimismo explicó que la acción fundamental del centro





*El Palacio que el "Rey del Estaño" nunca llegó a conocer*

El Palacio Portales, sede del Centro Cultural Patiño, es la antigua propiedad del gran industrial minero de Bolivia, Don Simón Iturri Patiño. Se encuentra en el barrio Queru Queru, ubicado en la zona norte de la ciudad de Cochabamba.

La antigua casona fue diseñada por el arquitecto francés Eugenio Bliaut y terminada en 1922. Esta edificación fue realizada por un conjunto de arquitectos europeos, ellos emplearon materiales importados desde Europa.

La casa presenta diferentes estilos que fueron solicitados por el destacado industrial minero. "Don Simón tenía el anhelo personal de tener en un solo palacio réplicas de diferentes lugares importantes

es educativa; se centra principalmente en la difusión del libro y la promoción de la lectura. Estas actividades se complementan con diversas manifestaciones culturales como presentaciones de libros, conciertos, coloquios, debates, seminarios, exposiciones plásticas entre otras.

Oscar Tavel, mencionó que el Centro Cultural Simón I. Patiño cuenta con diferentes secciones para desarrollar cada una de sus actividades, entre ellas mencionó:

- La Biblioteca de Referencia, la cual se encuentra totalmente automatizada, atiende a 25.000 lectores al año y cuenta con 70.000 libros.
- Bibliotecas Populares, un total de dieciséis repartidas en barrios y comunidades rurales del departamento de Cochabamba.
- Promoción de Lectura, dedicado a impulsar y fomentar el gusto por la lectura en niños y jóvenes a través de distintas actividades. De él depende el "Biblio vagón", situado en el Parque del niño de la Avenida Costanera y el suplemento infantil "El Colibríto".
- Centro de Arte Boliviano

Contemporáneo, espacio que muestra lo más representativo de las artes plásticas bolivianas del siglo XX.

- Centro de Literatura Boliviana Contemporánea, reúne casi la totalidad de la narrativa y poesía desde 1935.
- Centro de Documentación de Música Boliviana, el cual a través del festival Na-

cional de Música Luz Mila Patiño, realiza cada dos años investigaciones sobre la música y danza de las culturas autóctonas del país y las registra en discos compactos y documentos etnomusicológicos. Entre ellas se pueden destacar la recopilación de música de la zona Guaraní y de los Yungas.



y atractivos del mundo, por eso cada ambiente de esta casa presenta un estilo diferente", explicó Oscar Tavel Torres.

En la entrada al palacio se pueden apreciar los magníficos jardines diseñados por profesionales japoneses. Estos espacios proporcionan un ambiente de perfecta armonía con la naturaleza. Una variedad de especies de árboles, flores, esculturas realizadas en mármol, fuentes ornamentales, una pequeña laguna con peces de colores, faroles y otros accesorios convierten a este sitio en un lugar encantador en plena ciudad de Cochabamba.

Las diferentes fachadas del Palacio presentan el estilo neoclásico renacentista con figuras y finos acabados en yeso. En la parte posterior se encuentra una réplica de lo que son los teatros al aire libre de la antigua Grecia. Este lugar es aprovechado para realizar las diferentes actividades artísticas del centro; tiene

capacidad para 700 personas.

Al ingresar a cada ambiente interno de la casa de Don Simón podemos trasladarnos imaginariamente a lugares atractivos de diferentes partes del mundo. El único ambiente que se encuentra dotado de todos sus muebles originales es la sala de escritorio; se trata de una réplica del escritorio del emperador de Francia Napoleón Bonaparte.

Los muebles de los dormitorios de Don Simón y su esposa Albina, no se encuentran en el lugar por las frecuentes actividades que realiza el centro. Estos muebles se encuentran distribuidos en otros centros de la Fundación.

Otros ambientes internos de la casa son la Sala de Billar, una réplica del Palacio de Alhambra, Granada España, este lugar presenta un estilo árabe andaluz; asimismo se destaca en la segunda planta, la Sala de los Espejos, réplica, a su vez, de la Biblioteca del Vaticano.

Todos los ambientes internos del Palacio Portales presentan características diferentes, los diseños y materiales no se repiten en cada uno de ellos.

"El Palacio Portales tiene diferentes anécdotas e historias, una de ellas, quizá la principal, es que Don Simón nunca llegó a conocer esta casa", relató Oscar Tavel.

De igual forma indicó que la antigua edificación del "Rey del Estaño" es más conocida, por la gente, como Palacio de Portales. "La gente le dio el nombre de Palacio debido a su magnitud y Portales porque antiguamente existían dos de ellos al lado derecho de la actual entrada", explicó Tavel.

### *Otros Centros de la Fundación*

Oscar Tavel, también indicó que la Fundación tiene otros centros dentro del Proyecto de Desarrollo Integrado

que constituyen un programa experimental en las áreas de salud, educación, agricultura y ecología.

Entre ellos mencionó el Centro de Pediatría Albina R. de Patiño, Centro de Investigaciones Fitogenéticas de Pairumani, Centro de Semillas Pairumani, Granja Modelo de Pairumani, Centro de Ecología, Centro de Desarrollo Sostenible (en Santa Cruz) y el Espacio Simón I. Patiño (en La Paz).

Al concluir el diálogo con Gente de América, Oscar Tavel Torres mencionó que en Suiza existe el Centro Universitario Ginebra con capacidad para 30 becarios, los cuales se encuentran en formación profesional. Este centro otorga 6 nuevas plazas a bachilleres bolivianos cualificando de esta manera los cuadros nacionales que retornan al país.



# SABSA

*No le teme  
a los  
problemas  
informáticos  
por el cambio  
del milenio*

**L**a empresa concesionaria de los tres principales aeropuertos bolivianos, Servicios de Aeropuertos Bolivianos S.A. (SABSA) ya ha tomado las previsiones para evitar los problemas informáticos por el cambio de milenio. SABSA junto a AASANA, la Superintendencia de Transportes y las líneas aéreas LAB y Aerosur trabajaron en forma conjunta para solucionar el pereance del 2.000.

## **El problema ya está solucionado**

El Sub-gerente General de Operaciones y Seguridad de SABSA, René Ossorio Pizarro, explicó que trabajaron en forma conjunta con las empresas mencionadas desde principio de año. "En ese sentido hemos tenido que trabajar y cambiar los sistemas informáticos con la finalidad de hacerlos compatibles con los del año 2.000".

Ossorio explicó, que se realizó una prueba el 6 de diciembre con la finalidad de confirmar la efectividad de los nuevos programas. "En este ensayo, adelantamos la fecha a los sistemas como si fuera las 00:00 del primero de enero del 2.000, realizamos un simulacro de corte de energía eléctrica y se ha visto buenos resultados en los sistemas de emergencias que funcionaron a la perfección".





## La seguridad de los pasajeros está garantizada

En lo referente a la seguridad de los vuelos, Ossorio indicó, que la población no debe alarmarse. "Las líneas aéreas extranjeras han tomado todas las previsiones del caso, además nosotros no lo vemos como un peligro".

SABSA es la empresa concesionaria que administra los tres aeropuertos más grandes de Bolivia, Santa Cruz, La Paz y Cochabamba, los otros aeropuertos se encuentran administrados por AASSANA, sin embargo Ossorio considera que tampoco habrá percances en ellos. "Todo está solucionado porque ASSANA está dentro del grupo de empresas que nos unimos para adaptar nuestros sistemas informáticos al año 2000", aseguró.

Además de hablar sobre el problema informático por el cambio del milenio, René Ossorio accedió a responder otras interrogantes de "Gente de América". Justificó algunos cambios que se hicieron en el aeropuerto desde que SABSA opera como empresa concesionaria de los aeropuertos más importantes de Bolivia.

## El 31 de diciembre habrá vuelos hasta las 23:00 horas

Ossorio aseveró que comercialmente los vuelos en los aeropuertos de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz cesan a las 23:30, pero además indicó que no se descarta la posibilidad de que se den algunos vuelos con retrasos.

En caso de que haya alguna emergencia, estamos preparados, tenemos energía eléctrica

de emergencia paros que aeropuertos de otros países tienen, pero ya cuenta con una variada de servicios necesarios para el pasajero.

"En otros aeropuertos internacionales hay heladerías, peluquerías, cines, teatros, variedad de restaurantes. Nosotros tenemos lo básico que son las perfumerías, las tiendas de souvenirs, snack, restaurant, revisterías, servicios de internet, telefónicas, alquiler de autos, información general entre otros", indicó Ossorio.

Además justificó que cada uno de los espacios debe ser aprovechado. "La idea es servir mejor al usuario, brindarle la mayor cantidad de servicios que necesite, porque los aeropuertos son lugares en los que la gente

está nerviosa o se desesperan por las escalas, entonces estas son buenas alternativas para evitar esos estados de ánimos negativos".

## Proyectos futuros de SABSA

Al referirse a los proyectos que tiene la empresa concesionaria para los aeropuertos de Santa Cruz, Cochabamba y La Paz, explicó que están tratando de ser siempre los mejores.

"Nos esforzamos por brindar un mejor servicio no solo cada año, sino cada día. Tratamos de cumplir todas las tareas que nos hemos propuesto y somos conscientes de los objetivos que tenemos y lo más importante es cumplir con el compromiso que tenemos con el usuario y el Estado Boliviano", aseguró.

Por otro lado indicó que no tienen conocimiento de nuevas aerolíneas que deseen operar en Viru Viru pero no descarto la posibilidad de que se dé esa situación.

## SABSA tiene su ente matriz en California EEUU

SABSA es una empresa que tiene su casa matriz en California EEUU. La estructura principal está compuesta por un Director Regional, un Gerente General, Subgerentes Generales, Gerente de Bolivia, paralelamente dos Sub Gerencias Generales, de Finanzas, Administración y la de Operaciones y Seguridad.

En Santa Cruz SABSA tiene alrededor de 390 empleados, en lo que va del año tienen 12.000 llegadas de vuelos nacionales, 7.000 internacionales. Las temporadas altas de vuelos son de diciembre a enero y la otra de junio a agosto.



*Eduardo Ponce Guzmán*

# ESPECTACULOS

**El Rey de los**

# NOCTURNOS

**S**i hablamos de calidad en espectáculos nocturnos en Bolivia, tenemos que referirnos a Eduardo Ponce. El es una persona experta en la organización de shows exclusivos para el público masculino. Su experiencia puede ser apreciada en cada una de las presentaciones que realiza en el Night Club Currys. La administración de su local es una de sus mayores satisfacciones. Eduardo heredó el buen gusto en espectáculos de su difunta madre, quien fuera la pionera en locales nocturnos en Santa Cruz; ahora los recuerdos y el agradecimiento a Dios por el amor que su madre le dio están siempre en lo más profundo de su ser.

Ponce dialogó con Gente de América para dar a conocer su trabajo y la parte espiritual de su persona. No dudamos que los logros que ha tenido hasta el momento forman parte del amor hacia su oficio y el respeto hacia cada uno de sus semejantes, por ello ha sabido lograr sus mayores aspiraciones.

### **Mi madre me enseñó a luchar y lograr mis propósitos**

Eduardo mantiene en su memoria el vivo recuerdo de su madre, sus enseñanzas, consejos y sobre todo el respeto. La experiencia en el oficio también fue adquirida de su madre.

"Ella fue una persona que tenía muy buen gusto para crear los espectáculos de gran calidad; los viajes a Europa y EEUU sirvieron para aprender mucho sobre los shows. Mi madre era muy exigente al momento de trabajar se preocupaba mucho y le gustaba estar pendiente de todas las tendencias sobre todo lo que se hacía en el extranjero", recuerda.





Ponce también recuerda cada uno de los buenos consejos que su madre le daba. "Ella siempre me decía que a pesar de todo no agarré ningún vicio ni las drogas porque destruyen a la persona. También me decía que no tenga malas amistades y sobre todo me enseñó a luchar y lograr cada uno de mis propósitos; soy gracias a Dios por haberla tenido junto a mí, ahora permanece en mi corazón", expresó.

### Mi madre fue la pionera en boats en Santa Cruz

Eduardo relató que su madre se llegó a Santa Cruz de Cochabamba a principios de la década de los '60, tiempos en los que la ciudad no contaba con este tipo de locales y decidió innovar en el área.



*Eduardo rodeado de sus hijos, Enzo y Marthita*

"Mauna Loa era de nuestra propiedad y al momento de la muerte de ella decidí continuar con el trabajo porque era algo que a mi madre le encantaba y yo también. Por motivos económicos decidí vender el local. Empecé con Currys, al principio era restaurant y decidí nuevamente dedicarme a la dirección del espectáculo nocturno de primera clase", afirma.

### Currys es uno de los mejores Nigh Club de Bolivia

Viajar a ciudades como París, Nueva York, Las Vegas, Los Angeles le ha permitido al propietario de Currys brindar los mejores espectáculos con calidad internacional.

El público de Santa Cruz es privilegiado por contar con una alternativa nocturna de primer nivel. Currys es considerado como uno de los mejores Night Club en Bolivia. La infraestructura del local, la atención, la calidad de los espectáculos y las beldades le han dado esta categoría.

"Presentamos shows al estilo Buenos Aires, Río de Janeiro, Caracas, EEUU y Europa, es una sinfonía de todo lo mejor que he conocido hasta el momento. Estoy muy contento porque tengo muchos amigos que aprecian mi trabajo y me motivan a seguir trascendiendo lo mejor que puedo dar" expresó.

## Proyectos de Currys

Currys ya tiene un lugar ganado dentro del país, mantenerlo o mejorarlo es uno de los principales deseos que tiene ahora su propietario, habrá varias novedades ahora con el cambio del milenio.

Entre los nuevos proyectos están la presentación de cantantes nacionales. Ponce considera que somos poseedores de grandes potenciales artísticos que deben ser aprovechados y promocionados. "Entonces tengo en mente realizar shows con música jazz, merengue, rumba cha cha cha".

También explicó que vendrán nuevas vedetas de Argentina, Chile, Colombia, Chile entre otros. Todo con la finalidad de agradar al público seguidor.

## El perfil del amante de la noche

Eduardo Ponce se define como una persona sencilla y respetuosa; considera que cada persona tiene su propio valor y por ello debe ser apreciada. "La dedicación, el respeto y la sencillez son mis pilares fundamentales", aseguró.

Ponce aprecia mucho el arte como la música Jazz, la ópera,



los esculturas, la pintura, el teatro. Cuando realiza sus viajes disfruta mucho de las culturas antiguas del Viejo Mundo y los misterios de los países del Oriente.

Asimismo nos explicó que lo que más admira de nuestro país son los lugares históricos y turísticos entre ellos mencionó El Palacio de Portales (Cochabamba), la Casa de la Moneda (Potosí), La Casa de la Libertad (Sucre), entre otros. En sus viajes por el extranjero ha quedado sorprendido por la Ciudad del Vaticano, la Catedral de Sevilla, las iglesias de Toledo (España), Egipto, Jerusalén, Grecia.

"Cada uno de esos lugares son muy ricos en cultura. Llegar ahí es como trasladarse en tiempo y espacio hacia otra época. Creo que debe ser lo mismo que sienten los extranjeros cuando visitan nuestros atractivos", afirmó.

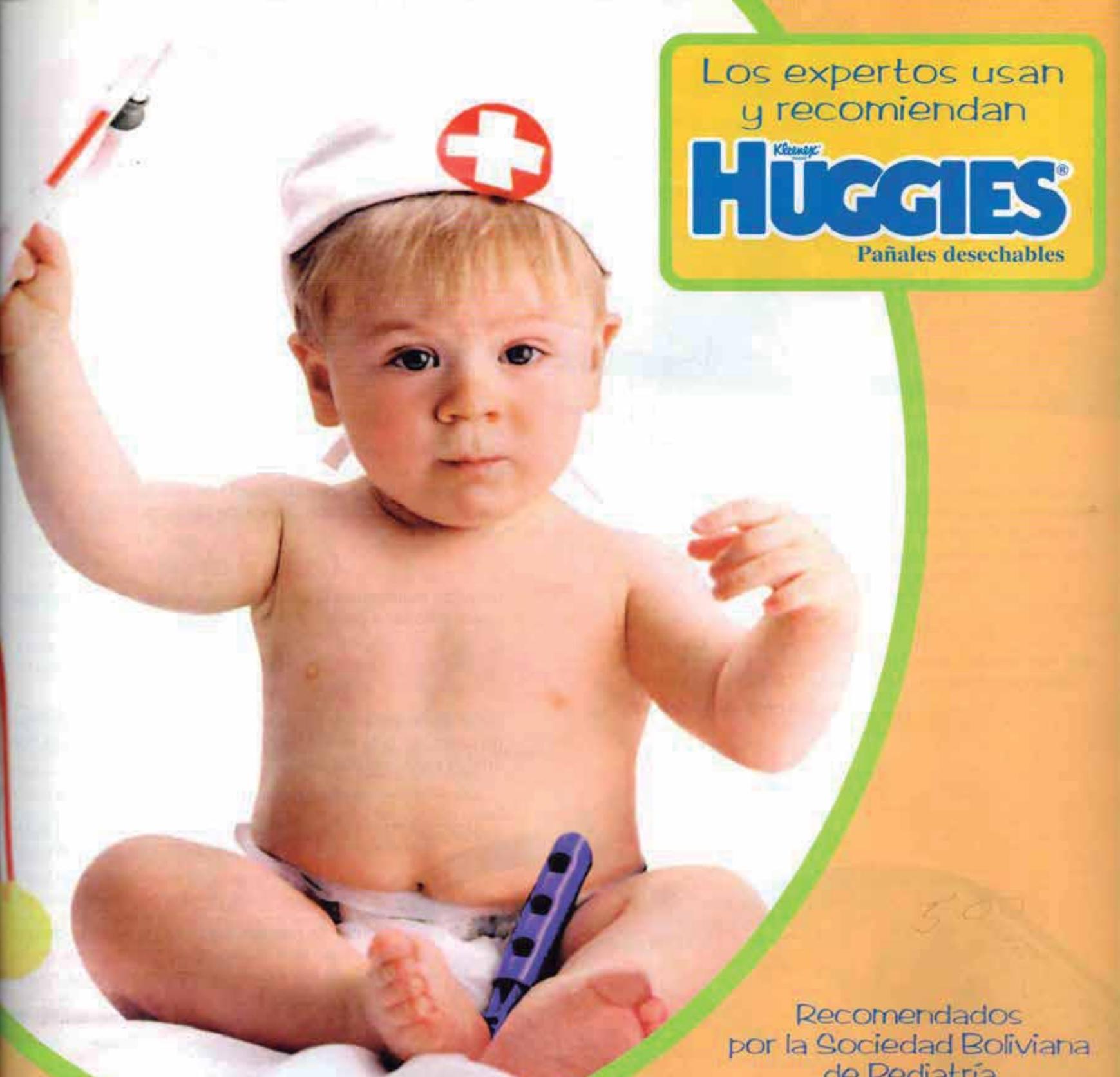
**Cochabamba lo vio nacer pero su corazón es camba**

Eduardo Ponce nació en Cochabamba un 4 de agosto, radica en Santa Cruz desde la década de los '60. Por ello se considera un crucero que trabaja en beneficio de ella. "Amo a Bolivia y Santa Cruz es lo que más quiero, por eso me esfuerzo por brindarle a esta gente lo mejor que puedo hacer", expresó.

Además de destinar su tiempo a su trabajo, se dedica a sus dos hijos y su compañera Paola Marlene Jiménez. "Deseo lo mejor para ellos, son mis principales motores, por eso quiero que se preparen; que estudien y cuando sean mayores que sepan lograr sus objetivos para lograr la felicidad", indicó.

Como empresario y como persona desea que la gente de Santa Cruz no pierda sus valores, su modo de ser, la sencillez, honestidad, la ciudad ahora lamentablemente ha crecido bastante y hay mucha violencia, aseveró.





Los expertos usan  
y recomiendan

Kleenex®  
**HUGGIES®**  
Pañales desechables

Recomendados  
por la Sociedad Boliviana  
de Pediatría



**HUGGIES®**  
Hace bebés felices

# NAVIDAD

## saboreando la

De : Graciela de Suelo

*En casi todo el mundo esta es una época de festejos, rica en tradiciones y costumbres, y a pesar de que existen grandes diferencias en la manera en que cada país, región o población la celebran, hay también una constante que las unifica: el importante papel que juega la comida en estos festejos. Descubre distintas delicias navideñas.*



### Canapé de salmón ahumado

Unte de mantequilla unas rebanadas de pan molde, lleve al horno para tostar, luego recubrir con lonchas de salmón ahumado y decore con mayonesa.

### Canapé de pepino y choclo

Corte círculos de pan molde unte con mantequilla y mayonesa, colocar una rodaja de pepino sin semillas y estriado, llenar el centro con granos de choclo de lata pasados por mantequilla, acompañar con granos de pimienta verde o alcarras.

### Canapé al caviar

Untar de mantequilla unas rebanadas de pan molde, agregar caviar y cortar a gusto. Adornar con mayonesa.

### Canapé de camarones con grey rosada

Untar de mayonesa y ketchup círculos de pan molde, colocar un casco de grey rosado y dos camarones, espolvorear con eneldo y glasear con jalea.

### Canapé al caviar

Untar de mantequilla unas rebanadas de pan molde, agregar caviar y cortar a gusto. Adornar con mayonesa.

### Canapé tomate y huevo

Untar de mantequilla unas rebanadas circulares de pan molde, añadir una rodaja de tomate salpicada, una rodaja de huevo cocido, una capa en espiral de mayonesa con ketchup. Acompañar de yema de huevo cocido mezclada con hierbas aromáticas.

## SURTIDO DE PASTELITOS

### Tartitas de limón con merengue

Hacer un fondo de tarta dulce y cocer en unos moldes pequeños. Rellenar con una preparación al limón, decorar con merengue italiano, espolvorear con azúcar impalpable y llevar al horno.

## PANNETONE

Ingredientes: para 3 unidades

1 kg. De harina  
200 gr. De mantequilla  
6 huevos  
250 gr. De azúcar  
1 1/2 cda. De levadura seca  
1 taza de leche  
1 cucharilla de bicarbonato  
1 cda. De extracto de malta  
1 vaso de coñac  
1 cda. De miel  
1 cda. De esencia de vainilla  
1 edta. De agua de azahar  
1 cda. De ralladura de limón  
1 taza de uvas pasas sin semilla  
500 gr. De fruta abrillantada o escurrida  
1/2 taza de nueces picadas  
1 taza de ciruelas descarozadas  
10 cerezas almarrashino

Procedimiento:

Untar los moldes con mantequilla.

Preparar la fruta: lavar las uvas, secar bien, picar las nueces, cortar las ciruelas y las cerezas con tijera, mezclar toda la fruta y enharinar.

Colocar en un recipiente la harina, la sal, el bicarbonato y tamizar.

Derretir la mantequilla en la leche tibia, batir los huevos con el azúcar.

Disolver la levadura en 1/2 taza de agua tibia y luego agregar una

pizca de azúcar, tapar y dejar leudar.

Luego mezclar con la leche tibia agregando la vainilla, el agua de azahar, el extracto de malta, la ralladura, la miel, el coñac y los huevos batidos con la harina hasta formar una masa suave, dejar descansar en sitio tibio

hasta que duplique su volumen, luego volver a amasar y colocar las frutas, dividir la masa y colocar en los moldes dejando crecer nuevamente.

Pintar con huevo y cocinar a horno moderado unos 50 minutos.

Dejar enfriar y si desea cubrir la superficie con glasé y fruta.



### Tartitas al horno

Poner un fondo de masa en unos moldecitos de tarta pequeños y rellenar con crema de almendras. Cocer a horno lento, sacar del molde y añadir 3 framboesas espolvoreadas de azúcar glass o una rodaja de kiwi glaseada con cubierta.

## Surtido de petisues

Presentar y cocer unos petisues, rellenar con crema pastelera, y glasear con una jalea coloreada.



*Lic. Saúl Ortiz*

# Monopol

*y Carla Morón...  
manejan perfectamente  
el pincel*

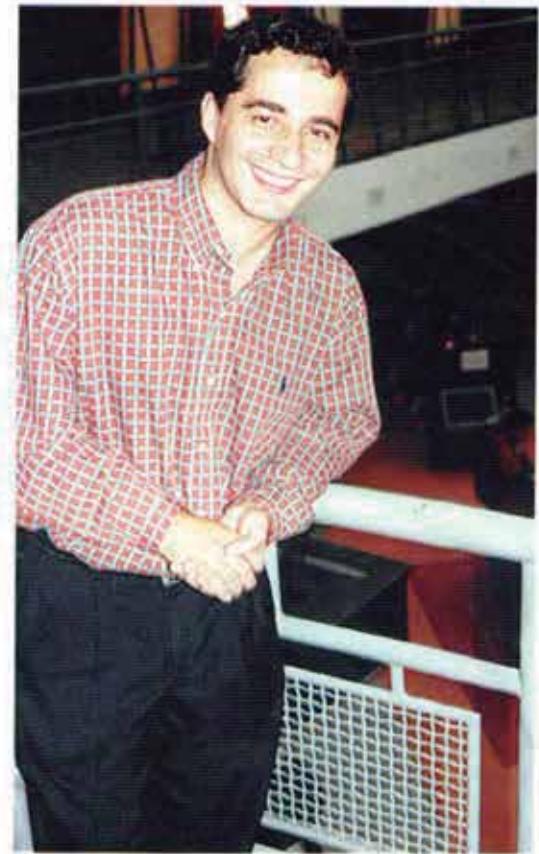
*"Dame Color", fue el slogan,  
y la escultural figura de  
Carla Morón fue el símbolo.  
Estos elementos funcionaron  
perfectamente como los  
aspectos más sobresalientes  
de una exitosa campaña de  
la afamada empresa  
MONOPOL. La prestigiosa  
firma tiene el orgullo  
empresarial de confirmar su  
liderazgo en el mercado  
nacional. Gracias a su  
profesionalismo y la calidad  
de servicios que ofrece a la  
clientela más exigente, se  
consolida a través de 50  
años de labor fructífera.*

**E**n una interesante entrevista que logró GENTE DE AMERICA, con su gerente comercial, Lic. Saúl Ortiz, nos informamos acerca de la nueva etapa que vive Monopol. Con el nacimiento de "Arte Urbano", un nuevo departamento de esta empresa se logra ampliar su accionar en un campo que va mucho más allá de la comercialización de pintura. Hoy Monopol brinda un asesoramiento integral a su distinguida clientela. "No sólo buscamos de que el cliente se lleve un producto sino que encuentre la solución a todos sus cuestionamientos acerca de la decoración de su hogar u oficina. Vamos más allá de sus expectativas porque además de asesorarlo en funcionalidad de ambientes, decoración, también le ofrecemos una información completa sobre el efecto psicológico de los colores", sostiene.

#### CADA PERSONA ES UN MUNDO DE IMAGINACIÓN

Saúl indicó que Monopol trata a cada cliente como un mundo muy particular. Todos los aspectos de su casa u oficina son lo más importante para esta empresa. Es así que después de un estudio meticoloso de los ambientes, un equipo de profesionales presenta la mejor opción en decoración, donde sin duda alguna, el color es uno de los protagonistas fundamentales.

Además, Monopol es la firma que ha revolucionado el mercado con las gratas novedades que presenta. Cuenta también con otros productos necesarios, tales como empapelados, randas, productos de fibra, vidrios, entre otros. "Tenemos los complementos decorativos como la cristalería, artículos de cocina, mesones, etc. Entonces, nuestra firma brinda una asistencia integral,



completa", expresa a tiempo de aclarar que todo el asesoramiento en decoración es gratuito.

#### ESTUDIOS DE CROMOTERAPIA

Un tipo de estudios que realiza un equipo de profesionales altamente calificados en Monopol, es el de cromoterapia. Esto consiste en medir el efecto que tiene el color en cada persona. De acuerdo a este análisis se ha comprobado que cada individuo tiene diferente percepción del color. Pero en forma general se ha demostrado que por ejemplo el rojo tiende a hacer mover mayor la circulación, a activar el sistema cardíaco, a ser más apasionado, a lograr un ambiente más íntimo y más cálido. Los amarillos tienen otro efecto diferente, los azules son colores fríos y el blanco no tiene ninguna sensación. Es así que es importante estudiar la personalidad de quienes van a habitar el lugar. Una cosa interesante es saber que el color blanco no debe utilizarse mucho en las oficinas, porque en estos ambientes existe

muchas iluminaciones, y esto afecta la productividad. Sin embargo colores como el crema, los amarillos bajitos, son los más indicados para oficinas porque son colores que incentivan la concentración y la creatividad. No se aconseja utilizar el color gris porque es sumamente depresivo.

#### UNA GRAN CAMPAÑA, PARA UNA EMPRESA LIDER

Sin duda alguna, una de las campañas más llamativas a nivel nacional, en lo que se refiere a marketing, fue la de Monopol. Dio mucho que hablar no sólo por los elementos nuevos que utilizaron, como el desnudo; sino también por el éxito alcanzado a través de la entrega de más de 70 mil almanaques sólo en la ciudad de Santa Cruz. Con los desnudos de la afamada modelo Carla Morón, Monopol consiguió crear un doble lenguaje persuasivo. Por un lado la fantasía alcanzada con el color y por otro la modelo como símbolo de la empresa. De allí aparece la doble imagen de la empresa. "Hemos transformado a Monopol en una mujer escultural, ese es un proceso comunicacional. Hoy la gente, al ver la foto de Carla Morón, la asocia directamente con la empresa", comenta Saúl.

Asimismo, el joven empresario apuntó que el tema de los desnudos en la publicidad de Monopol fue un largo proceso. "Durante años fuimos desarrollando varias campañas que tuvieron éxito, porque este trabajo es muy activo", dice al recordar que hace 10 años se realizó una exposición de fotografías de cuerpos pintados por 40 pintores chilenos en La Paz.

Con la participación de Miguel Chávez al equipo, surge la idea de utilizar a Carla Morón como modelo. El proceso se inició con una primer fotografía de la modelo con el cuerpo pintado de color azul. Luego se realizó el otro trabajo con la modelo desnuda sin pintura y el slogan "dame el color". "Hicimos un tratamiento a la fotografía dejándola en blanco y negro, donde la luz es lo que le da el color. El mensaje funcionó perfectamente y los resultados de la campaña fueron impresionantes", resalta emocionado.

Saúl también nos informó que Monopol está preparando su nueva campaña del color naranja con Carla Morón. ¿Ya la tienen cubierta?

Y es que 1999 es un año de grandes proyectos para la empresa. El primer gran proyecto fue Arte Urbano, el segundo es Acritel, una línea de manualidades y el tercero es Supervinil, una pintura vinílica. "Cada una de nuestras pinturas tiene una personalidad propia. El Supervinil es amarillo con naranja, entonces todo lo que implica la comunicación de este proyecto va a ser amarillo con naranja. Hasta el último detalle porque tenemos que transmitir un concepto, y pretendemos que cuando la gente vea el avance se acuerde in-



mediatamente de Supervinil".

#### PROYECTOS

Monopol se fija como metas la consolidación de sus proyectos estrellas. Mantener en la permanente revolución de modernismo, dinamismo y creatividad que la identifican como la firma que mejor maneja el pincel en Bolivia.

Asimismo ha iniciado un proyecto de exportación al Perú con un marcado éxito, lo cual está abriendo importantes puertas en el mercado internacional de Latinoamérica.

Pero Monopol no sólo atrae divisas al país a través de la exportación, sino que sustenta a más de 200 familias bolivianas. Es un aporte

muy significativo a la industria nacional, con un personal de profesionales altamente calificados. Monopol es ejemplo de superación y progreso, capaz de competir en el mercado internacional por el sello de calidad que imprime en sus productos.

Actualmente cuenta con dos plantas, en la ciudad de La Paz y en Santa Cruz. Además tiene oficinas en los diferentes departamentos de Bolivia. Monopol actualmente está llegando a todos los rincones del país con una propuesta de color y alegría para las familias bolivianas.



# BOTOX



Dr.  
Luis Burgos  
Mercado

*Un nuevo método de rejuvenecimiento revolucionaria la estética facial*

**E**l rejuvenecimiento facial es una de las mayores aspiraciones estéticas que tenemos las personas cuando ya los años van dejando sus huellas en nuestros rostros. Los científicos se han preocupado por dar algunas soluciones a este problema. Para ello han desarrollado diferentes métodos, también han sido creadas un sin número de drogas. Botox es uno de los nuevos productos que ha revolucionado en el método del rejuvenecimiento facial.

En 1996 el Dr. Paulo Keiki Matsudo publicó en la revista Sugerencia de la Estética Plástica los resultados del primer trabajo científico realizado en Brasil, a partir de 1992 con una toxina botulínica para fines cosméticos. El estudio envolvió 21 pacientes e demostró excelentes resultados de aplicaciones de BOTOX en las regiones periorbital, glabellar y frontal. A seguir con esa experiencia de este renombrado cirujano plástico con el producto BOTOX.

#### Como crearon BOTOX

Según el cirujano Matsudo, con experiencia dentro de la cirugía plástica siempre buscó técnicas que evitaran el menor número de incisiones posibles. Uno de los reclamos más frecuentes de los pacientes ha sido la aparición de arrugas causada principalmente por el stress. BOTOX nació de una necesidad de obtener mejores resultados con menos cicatrices.

En 1990, afirma Matsudo, durante un congreso de cirugía plástica en Boston fue presentado un trabajo de cirugía reparadora para corrección de asimetría del área submandibular con el uso de BOTOX. "Buscó el producto, lo consultó y descubrió que tenía la lista de medicamentos del Comité Olímpico para tratar el tortículo. Al final de 1991 comenzó a aplicar el producto en el rostro de los pacientes

con óptimos resultados.

#### Como se inició la búsqueda con BOTOX

En 1992 el cirujano Matsudo realizó un estudio con 21 pacientes, hombres y mujeres para arrugas faciales en las regiones periorbital, frontal e glabellas, obteniendo algunas mejoras de estas. En 1994 el trabajo fue sometido a una apreciación del Comité Científico de Congreso de la Sociedad Internacional de Cirugía Plástica Estética. El estudio fue seleccionado e presentado en congreso del siguiente año en Nueva York. Por cuenta de eso, el estudio fue publicado en la revista Aesthetic Plastic Surgery de 1996.

#### Los primeros resultados de este trabajo

Hay una historia interesante sobre ese estudio. Pregunté a una señora que recibió una aplicación de la substancia que ella se aplicó para el tratamiento e ella respondió que después de BOTOX ningún otro producto obedecía. Es decir se obtuvo excelentes resultados, con una substancial mejora de las arrugas en todos los pacientes.

#### Al principio hubo desconfianza, pero fue superada

Cuando se realizó la presentación de este estudio en el Congreso de Cirugía Plástica Estética en Nueva York, el cirujano investigador sintió la incredulidad de los participantes, algo que pasa con relación a algo nuevo. Pero el cirujano no temió a las críticas, pues sabía que tenía base científica. El tiempo dio la razón y hoy BOTOX está ahí, siendo utilizado ampliamente en todo el mundo. Sólo para tener una idea en 1998 el investigador de este producto dio 40 cur-

sos de capacitación con este producto. Asimismo asegura que ya trató a más de mil pacientes.

### Las ventajas de BOTOX

Entre la principal ventaja en el uso de este nuevo producto es que no es necesario la intervención quirúrgica, el paciente puede retirarse a su casa después de 10 minutos de aplicado BOTOX.

También que puede ser aplicado en pacientes mayores a 50 años sin que el uso del producto cause algún efecto negativo.

### Los riesgos

Cuando el producto está bien utilizado no tiene riesgos, pero si es necesario que el médico realice los cursos para aprender la forma correcta del tratamiento con la substancia, seguir las indicaciones correctas y aplicar las dosis exactas en las zonas apropiadas.

### El método puede ser complementado con lasser

Se juntan los dos métodos y ofrecen el resultado ideal, pues BOTOX relaja la musculatura y el lasser alisa la piel marcada.

Otras áreas en las que BOTOX puede ser aplicado para corregir arrugas

Actualmente se está intentando aplicar BOTOX para las arrugas del cuello. El trabajo deberá ser publicado hasta antes de fin de año, bien como potencial de duración de los resultados por medio de la asociación con otras substancias, que deben disminuir el costo del tratamiento de los usuarios.

### La aplicación de BOTOX

La aplicación del producto causará dolor dependiendo de la sensibilidad individual. Algunas veces puede doler un poco, para ello se utiliza una pomada anestésica local que facilita la aplicación, pero es importante reconocer que ningún paciente, hasta la fecha, ha desistido del método por causa del dolor.

### El método no deja marcas

La utilización de este método puede dejar pequeños puntos enrojecidos en el área donde fue introducida la aguja, pero tienden a desaparecer horas después de la aplicación.

### BOTOX no paraliza el rostro y debe aplicarse cada 6 meses

Botox sólo relaja la musculatura. No paraliza el rostro, la persona continúa teniendo la sensibilidad táctil e térmica en el área donde recibió la aplicación. La aplicación de BOTOX no es definitiva, debe ser aplicada en una media de 4 ó 6 meses.

### Restricciones para el uso de Botox

El paciente que ha sido tratado con este producto debe evitar exponerse al sol hasta 48 horas después de la aplicación. Si hay hematomas no puede exponerse al sol de ninguna manera hasta que desaparezcan las manchas. Es necesario utilizar el protector solar en el día.

Una joven mayor de 18 años puede utilizar el producto siempre y cuando haya experimentado la aparición de arrugas.

Sin embargo el producto no puede ser utilizado en mujeres en periodo de gestación. Otra de las situaciones en que Botox

no debe ser utilizada es cuando el medicamento no puede extinguir el resultado deseado. Esto incluiría indicaciones no apropiadas, bien como en individuos que tienen anticuerpos en la toxina y por tanto no son sensibles a substancias activas.

### La seguridad de la droga

BOTOX es una droga extremadamente segura. Esencialmente, no hay complicaciones significativas con las dosis utilizadas cosméticamente, diferentes de aquellas relatadas a la acción de la droga.

Recomendaciones médicas para los pacientes que usan Botox

Las recomendaciones de los expertos en estética es que primariamente adquieran experiencia en la aplicación en las regiones globular y periorbital, estas son las regiones más complicadas. Ciertamente el tratamiento de la región periorbital es extremadamente simple e muy gratificante. La región globular es ligeramente más difícil por cuenta de la preocupación, también es una área con un alto índice de satisfacciones de los pacientes.

Todos los estudios ya fueron realizados sobre este producto, hoy en día ha logrado satisfacer los deseos de miles de personas en diferentes países. En Bolivia ya se está utilizando este método como una alternativa para la eliminación de arrugas. Si usted desea obtener mayores informaciones sobre este método puede consultar al cirujano plástico Luis Burgos Mercado en la Clínica Niño Jesús.



AHORA PUEDES MAS  
TU FACILMENTE!

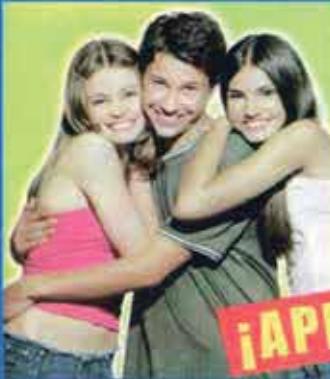
DISFRUTAR APRENDIENDO DEL VERANO !  
APRENDIENDO INGLES DE VERDAD !



EN EL CBA CENTRO



EN EL CBA NORTE



¡APROVECHALO!



Enseña Inglés de Verdad!

INSCRIPCIONES  
CONTINUAS

CENTRO: Calle Cochabamba 66 Teléfono 342299

NORTE: 3er. Anillo interno No. 100 (entre Av. Cristo Redentor  
y Av. Bení) • Teléfono Piloto (591-3) 452100

Visítenos en: [www.cba.com.bo](http://www.cba.com.bo)

CURSOS NORMALES E INTENSIVOS

# *Curry'S* Super Club

1er. Show  
23:30 Hrs.

2do. Show  
01:30 Hrs.

3er. Show  
03:00 Hrs.

Tatiana  
Kosachenco  
de Rusia

Venga y diviértase  
donde la  
la noche es más  
que inolvidable

Janaina  
del Brasil

Brigithe  
de Ecuador

Av. Cristo Redentor, 2 cuadras antes del tercer anillo • Telf.: 426116 • Casilla 2159 - Santa Cruz - Bolivia

**Edward  
E. Miller**



# **GENTE**

**REVISTA**

**DE AMERICA**

★★★★★

Publicación Nacional e Internacional Año 5 N° 21 Dic. de 1999